

Symphony[®]

*No. 1 choice
of hospitals
& mothers*

EN Instructions for use – hospital use | DA Brugsanvisning – hospitalsbrug
NO Bruksanvisning – for sykehus | SV Bruksanvisning – för sjukhusbruk
FI Käyttöohjeet – sairaalakäyttö | PL Instrukcja obsługi – użytkowanie w szpitalu



Thank you for choosing the Symphony breast pump. Breast milk is the natural choice for newborns, but there are reasons and situations where breastfeeding is not possible. For over 50 years, it has been Medela's conviction that these mothers and infants can be supported. In close co-operation with breastfeeding experts, Medela, one of the market leaders, has researched and developed breast pumps that meet breastfeeding mothers' needs. For mothers who insist on the best for their infants and themselves.

Tak, fordi du har valgt Symphony brystpumpen. Brystmælk er det naturlige valg til nyfødte, men det er ikke under alle forhold og i alle situationer, at amning er muligt. I over 50 år har Medela været overbevist om, at det er muligt at støtte disse mødre og babyer. I tæt samarbejde med ammekspertter har Medela, der er et af de førende navne på markedet, forsket i og udviklet brystpumper, der fuldstændigt opfylder ammende mødres behov. Til mødre, der kræver det bedste til deres spædbørn og sig selv.

Takk for at du valgte Symphony brystpumpe. Brystmelk er det naturlige valget for nyfødte, men i enkelte situasjoner er amming ikke mulig. I mer enn 50 år har det vært Medelas overbevisning at disse mødrene og spedbarna kan hjelpes. Medela er blant de ledende på markedet, og har i tett samarbeid med eksperter på amming utviklet brystpumper som oppfyller behovene til ammende mødre. For mødre som insisterer på det beste til sine spedbarn og seg selv.

Tack för att du valt Symphony Bröstpump. Bröstmjölk är det naturliga valet för ditt barn, men det kan finnas olika anledningar till att man inte kan amma och situationer där det inte går att amma. I över 50 år har det varit Medelas övertygelse att stödja och hjälpa dessa mammor och barn. I nära samarbete med amningsexperter har Medela, som en av marknadsledarna, bedrivit forskning och utvecklat bröstpumpar för ammande mammors behov. För mammor som vill ha det bästa för sina barn och sig själva.

Kiitos, että valitsit Symphony-rintapumpun. Rintamaito on luonnollinen valinta vastasyntyneille, mutta on syitä ja tilanteita, jotka estävät rintaruokinnan. Medela on jo 50 vuoden ajan ollut vakuuttunut siitä, että näitä äiteitä ja lapsia voidaan tukea. Tiiviissä yhteistyössä rintaruokinnan asiantuntijoiden kanssa markkinajohtajiin lukeutuva Medela on tutkinut ja kehittänyt rintapumppuja, jotka sopivat täydellisesti imettävien äitien tarpeisiin. Äideille, jotka vaativat parasta lapsilleen ja itselleen.

Dziękujemy za wybranie odciągacza pokarmu Symphony. Mleko matki jest naturalnym pokarmem dla noworodków, jednak czasami, z różnych przyczyn, bezpośrednie karmienie piersią nie jest możliwe. Już od ponad 50 lat firma Medela z wielkim zaangażowaniem wspiera matki i ich niemowląt w takiej sytuacji. Firma Medela, jeden z liderów rynku, we współpracy z ekspertami w dziedzinie karmienia piersią przeprowadziła badania i opracowała odciągacze pokarmu, które są optymalnie dostosowane do potrzeb kobiet karmiących piersią. Dla matek, które pragną tego, co najlepsze dla siebie i swoich niemowląt.



	EN 04–49
	DA 50–95
	NO 96–141
	SV 142–187
	FI 188–233
	PL 234–279

Table of contents

4

1. Intended use/population/contraindication	5
2. Meaning of symbols	6
3. Important safety information	8
4. Product description	12
5. Cleaning	16
6. Preparing for pumping	26
7. Expression	32
8. Storing and thawing breast milk	42
9. Troubleshooting and error codes	43
10. Warranty and maintenance/disposal	45
11. Accessories list	47
12. Cleaning – country-specific instructions	280
13. EMC/technical description	283
14. Technical specifications	289

1. Intended use / population / contraindication

The intended use and indications of breast pumps

Breast pumps are intended to be used by lactating women in the hospital or home environment for expressing breast milk. Breast pumps are indicated to alleviate the symptoms of engorgement by expressing milk. In cases of mastitis, breast pumps support the healing process by removing breast milk from the affected breast. Breast pumps are indicated to relieve sore and cracked nipples and to bring out flat or inverted nipples. Also, breast pumps enable mothers to provide breast milk for babies who cannot feed directly at the breast for a variety of reasons, such as latch-on problems, cleft palate or premature babies.

Intended patient population / user

Adolescent paediatric or adult lactating women. Many women find it convenient, or even necessary, to use a breast pump to express and store their breast milk once they have returned to work, if they are travelling, or are otherwise separated from their babies. Women are often delighted to learn that a breast pump can be used as a supplement to breastfeeding and that some pumps are designed to mimic the sucking of a nursing baby.

Contraindications

There are no known contraindications for the Symphony* breast pump.

Product description

The Symphony multi-user breast pump is provided with the Symphony PLUS program card, which generates the pump suction patterns. The program card contains two pump programs. The goal of the INITIATE program is to initiate milk production with Medela's initiation technology. The MAINTAIN program is designed to build and maintain milk production with the 2-Phase Expression technology.

In some cases, the Symphony breast pump is provided with the Standard program card to generate the pump suction patterns. This program is designed to build and maintain milk production with 2-Phase Expression technology. While the Standard card can be used to initiate lactation, Medela recommends using the INITIATE program of the Symphony PLUS program card.

The 2-Phase Expression technology mimics the baby's natural sucking rhythm. Short, stimulating cycles in the stimulation phase are followed by longer ones in the expression phase.

2. Meaning of symbols

6

The warning symbol identifies all instructions that are important for safety. Failure to observe these instructions can lead to injury to the user or damage to the breast pump. There are several warning symbols/word combinations. The symbol/word combinations stand for:



Warning

Can lead to serious injury or death.



Note

Can lead to material damage.



Caution

Can lead to minor injury.



Info

Useful or important information that is not related to safety.

Symbols on the packaging



This symbol indicates that the material is part of a recovery/recycling process.



This symbol indicates a cardboard package.



This symbol indicates that the device should be kept away from sunlight.



This symbol indicates a fragile device that should be handled with care.



This symbol indicates the temperature limits for operation, transport and storage.



This symbol indicates the humidity limits for operation, transport and storage.



This symbol indicates the atmospheric pressure limits for operation, transport and storage.



This symbol indicates that the device should be kept dry.



This symbol indicates that the packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation 1935/2004.



This symbol indicates unique GSI Global Trade Item Numbers (GTIN).

Symbols on the device



This symbol indicates that the instructions for use should be followed.



This symbol indicates compliance with the essential requirements of Council Directive 93/42/EEC of 14 June 1993 concerning medical devices.

0123



This symbol indicates the manufacturer.



This symbol indicates that the device should not be disposed of with unsorted municipal waste (for EU only).



This symbol indicates compliance with additional USA and Canada safety requirements for medical electrical equipment.



This symbol indicates a type BF applied part.



This symbol indicates the manufacturer's serial number for the device.



This symbol indicates the manufacturer's catalogue number for the device.

IP21

This symbol indicates protection against ingress of solid foreign objects and against harmful effects due to the ingress of water.



This symbol indicates the date of manufacture (four digits for the year and two digits for the month).



This symbol indicates a class II protection against electric shock with double or reinforced insulation.



This symbol indicates the fuse (to identify fuse boxes or their location).



This symbol indicates that the fuse box is safety tested.



This symbol indicates where to open the cover of the mains socket.



On/off button



Let-down button



Vacuum adjustment knob

Symbols on the display



Vacuum level indicator, stimulation phase – Standard program card and Symphony PLUS program card (MAINTAIN program)



Vacuum level indicator, expression phase – Standard program card and Symphony PLUS program card (MAINTAIN program)



Vacuum level indicator – Symphony PLUS program card (INITIATE program)

3. Important safety information

8

3.1 Warnings



Failure to follow the instructions/safety information below can lead to danger from the device. Subject to technical changes.

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE



WARNING: To reduce the risk of electrocution:

- I Keep the device dry. Never immerse in water or other liquids!
- I Do not spray or pour liquid directly onto the pump unit.
- I Do not place or store the device where it can fall or be pulled into a sink or tub.
- I Do not use the Symphony breast pump while bathing or showering.
- I Do not reach for any electrical device if it has fallen into water. Unplug immediately.
- I Always unplug the Symphony breast pump immediately after use.



WARNING: To avoid fire, electrocution or serious burns:

- I The Symphony breast pump is not heat-resistant: keep away from radiators and open flames.
- I Do not expose the motor unit to direct sunlight.
- I Do not operate the Symphony breast pump where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
- I Do not use the device in the presence of a flammable anaesthetic mixture with air, or with oxygen or nitrous oxide.
- I Do not thaw frozen breast milk, or do not warm breast milk in a microwave or in a pan of boiling water. Microwaving can cause severe burns to the baby's mouth from hot spots that develop in the milk during microwaving. Microwaving can also change the composition of breast milk.
- I Use only the power cord that comes with the Symphony breast pump. Make sure the voltage of the power cord is compatible with the power source.
- I Never operate an electrical device if it has a damaged power cord, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.
- I Always inspect power cord wires prior to use for damage or exposed wire. If any damage is found, immediately stop using the power cord. Contact the local Medela representative.

- | The Symphony breast pump should never be left unattended when plugged into a power source.
- | Separation from the mains is only assured by disconnecting the power cord from the wall socket.
- | Position the pump unit such that it is easy to disconnect the power cord from the wall socket.
- | Keep the power cord away from heated surfaces.

 WARNING: To avoid health risk and reduce risk of injury:

- | Reprocess all reusable parts that come in contact with the breast and breast milk prior to first use as shown in chapter 5.2.
- | Clean parts that come in contact with the breast and breast milk immediately after use.
- | If breast milk overflow occurs, reprocess according to the instructions in chapter 5.2.
- | The pump sets are personal care items intended for use by a single user only. They should not be shared between mothers without appropriate reprocessing to minimise the risk of cross-contamination.
- | Do not continue pumping for more than 2 consecutive pumping sessions if no results are achieved.
- | If problems or pain occur, consult a lactation specialist.
- | Never use while pregnant, unless prescribed/adviced by a physician, as pumping can induce labour.
- | For mothers who are infected with Hepatitis B, Hepatitis C or Human Immunodeficiency Virus (HIV): pumping breast milk will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to the baby through breast milk.
- | Inspect all components of the Symphony breast pump as well as all parts of the pump set(s) before each use.
- | Never use a device, components or parts that are damaged.
- | Never use a device, components or parts if dirt, mould or other contamination is visible.
- | Replace mouldy, damaged or worn parts.
- | There are no user-serviceable parts inside the Symphony pump unit. Repairs must be performed only by an authorised service agency. Do not repair the parts yourself!
No modifications to the device are permitted.
- | Use the Symphony breast pump only for its intended use as described in this manual.

3. Important safety information

10

WARNING: To avoid health risk and reduce risk of injury:

- I Use Medela original accessories only.
- I Do not use attachments not recommended by Medela, as this may cause hazards.
- I Do not modify any parts of the pump or the pump set.
- I Do not use the Symphony breast pump while sleeping or overly drowsy.
- I Do not use the Symphony breast pump while operating a motor vehicle.
- I Do not drive whilst hands-free pumping.
- I Never drop or insert any object into any opening or tubing.
- I Do not use outdoors.
- I Supervision is necessary when the Symphony breast pump is used in the vicinity of children.
- I Portable and mobile radio frequency communications equipment can affect the Symphony breast pump.

Important

- I **Plastic bottles and component parts become brittle when frozen and may break when dropped.**
- I **Also, bottles and component parts may become damaged if mishandled, e.g. dropped, over-tightened, or knocked over.**
- I **Take appropriate care in handling bottles and components.**
- I **Do not use the breast milk if bottles or components become damaged.**

3.2 Cautions



Failure to follow the instructions/safety information below can lead to minor injury. Subject to technical changes.



CAUTION: To avoid risk of contamination:

- I Wash hands thoroughly with soap and water before touching the breast pump, the pump set(s) and breasts. Avoid touching the inside of containers or lids.
- I Only use drinking-quality tap or bottled water for cleaning.
- I Do not store wet or damp parts as mould may develop.

⚠ CAUTION: To avoid health risk and reduce risk of injury:

- I Pump only with the breast pump in an upright position.
- I Pressing shields too firmly onto the breasts may affect the milk flow.
- I Do not express with a vacuum that is too high and uncomfortable (painful). The pain, along with potential breast and nipple trauma, may decrease the milk output.
- I Do not attempt to remove the breast shield from the breast while pumping. Turn the breast pump off and break the seal between the breast and the breast shield with the finger, then remove the breast shield from the breast.
- I If pumping is uncomfortable or causing pain, turn the unit off, break the seal between the breast and the breast shield with the finger and remove the breast shield from the breast.
- I Do not shorten the tubing between the breast shield and the pump.
- I Do not use abrasive washing-up liquids/detergents when cleaning the breast pump, pump components or pump set parts.
- I Never put the breast pump unit in water or in a steriliser, as this can cause permanent damage to the breast pump.
- I Do not use the Medela Symphony pump sets with a non-compatible breast pump.
- I Do not use the pump sets for any other purpose than expressing breast milk.

⚠ CAUTION: To reduce risk of electrocution:

- I Plug the power cord into the breast pump first and then into the wall socket.
- I Unplug the breast pump before cleaning.
- I The Symphony breast pump needs special precautions regarding EMC (Electro Magnetic Compatibility). Install and put into service according to the EMC information provided in these instructions for use.

4. Product description

12

4.1 Symphony hospital breast pump and accessories

The Symphony multi-user breast pump is provided with the Symphony PLUS program card, which generates the pump suction patterns. The program card contains the INITIATE program with Medela's initiation technology and the MAINTAIN program with the 2-Phase Expression technology.

It is possible that the Symphony Standard program card is installed in your Symphony breast pump. This program card contains the Standard 2.0 program with 2-Phase Expression technology.

Required accessories*

The Symphony breast pump should be operated with Medela pump sets and milk bottles. The pump sets and the bottles are available as reusable or as disposable products.

Reusable products:

I Symphony Hospital Multibox (20 reusable pump sets in size M, L or XL).

Disposable products:

Medela's disposable products are intended for single-use or one-day use in hospitals, without a need for cleaning prior to first use:



Medela's **Ready-to-Use products** are hygienically safe to use without prior cleaning, for all hospitals where the use of non-sterile products is allowed.



Medela's **sterile products** are EO sterile and fulfill the EN/ISO standards for medical devices ISO 11607-1, ISO 11607-2, ISO 11135-1.

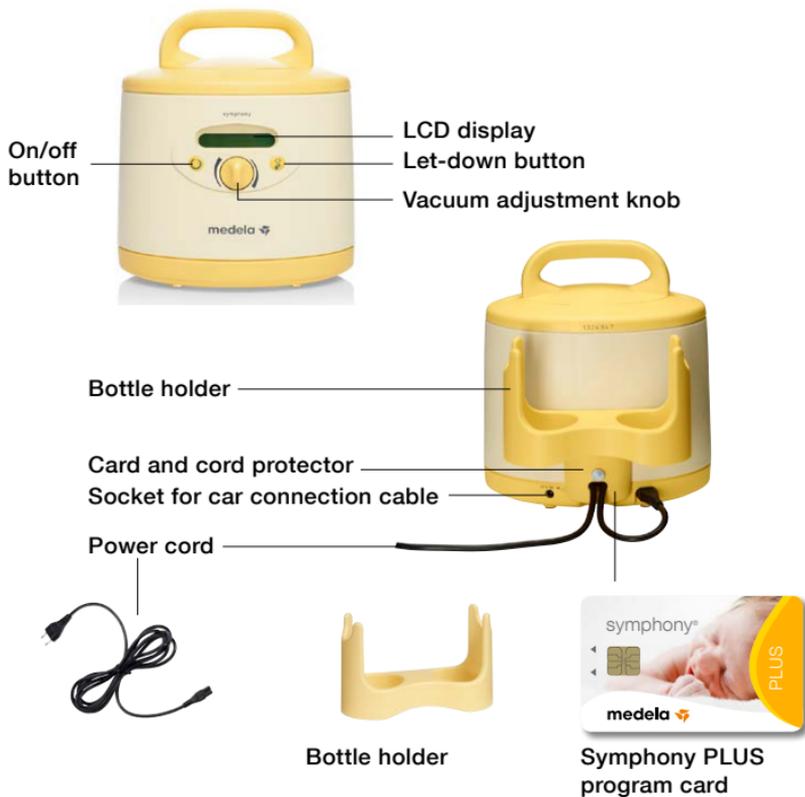
Available disposable products:

- I Symphony One-Day Pump Set with PersonalFit breast shield (size M, L or XL).
- I Sterile Single-Use Symphony Pump Set (size M, L or XL).
- I Ready-to-Use One-Day Symphony Pump Set (size M, L or XL).
- I Colostrum Container (35mL)
- I Sterile Single-Use Bottle (available sizes: 80, 150 and 250 mL)
- I Ready-to-Use Single-Use Bottle (available sizes: 80, 150 and 250 mL)

Optional accessories*

Mobile stand for the breast pump, hard case for the pump unit, card and cord protector.

4.2 Symphony hospital breast pump – Product parts*

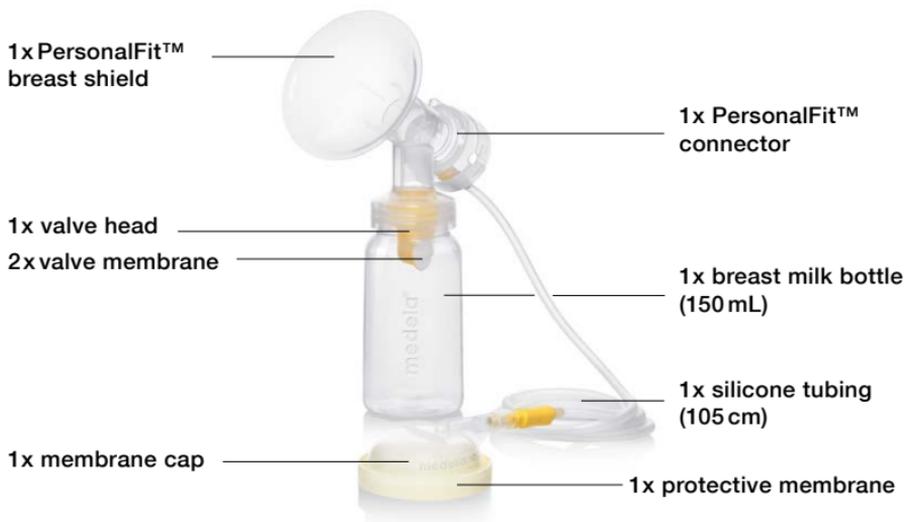


* See chapter 11 for ordering information for accessories

4. Product description

14

4.3 Reusable pump set – Product parts*



1x protective cap



1x disc



1x lid with opening

* See chapter 11 for ordering information

4.4 Disposable pump set – Product parts*

1x breast shield

1x connector

1x membrane cap



1x membrane

1x PVC tubing

1x protective membrane



colostrum
container
35 mL



disposable
bottle 80 mL



disposable
bottle 150 mL



disposable
bottle 250 mL

* See chapter 11 for ordering information

5. Cleaning

16



Caution

- | Unplug the breast pump before cleaning.
- | These recommendations are not substitutes for official hospital procedures that may differ among institutions. Refer to hospital policy for cleaning of shared capital equipment.
- | Surface disinfectant agents for medical devices will not cause mechanical damage to the Symphony.
- | Follow the instructions provided by the supplier of the surface disinfectant agent.
- | Provide personal protection for operators in accordance with the supplier's instructions and safety data sheets.
- | Check the suitability of the surface disinfectant agents for medical devices by reference to the supplier's information and/or physical testing.

5.1 Breast pump – Cleaning and disinfection

Clean and disinfect the breast pump as needed.



To **clean** the breast pump, wipe the pump housing with a clean, damp (not wet) cloth. Drinking-quality water and a basic washing-up liquid or non-abrasive detergent may be used.

5.2 Cleaning pump sets – Overview



To **disinfect** the pump, wipe the pump housing with a clean, damp (not wet) cloth that is impregnated with a surface disinfectant agent for medical devices. Medela recommends using a surface disinfectant agent that is alcohol based.

The table on the following pages shows when to clean, disinfect and sterilise the bottles, pump sets and the tubing. These are general instructions. For country-specific regulations and guidelines, see chapter 12. The listed automated reprocessing procedures are tested, validated and recommended by Medela. In the case of automated cleaning, an internal validation of the preferred procedure by the hospital is necessary, too. In the event of conflicting national cleaning and sterilisation requirements, these shall prevail over the Medela recommendations.

5. Cleaning

5.2 Cleaning pump sets – Overview

	Disposable bottles ¹⁾ and disposable pump sets (breast shield, connector, membrane, PVC tubing, membrane cap, protective membrane)	
	② Single-use pump set and single-use bottles	One-day pump sets
Before first use	No cleaning needed	No cleaning needed
After every use ²⁾	Dispose of after use (§5.3)	I Manual cleaning (§5.4) Note: Tubing, membrane cap and protective membrane must not be cleaned.
Once a day	n/a	Dispose of after a maximum of 8 pumping sessions within 24 hours (§5.6).
Before passing on to the next mother	n/a	n/a

¹⁾ All disposable bottles (sterile and Ready-to-Use) are single-use products. They must not be reprocessed.

²⁾ As long as the pump sets stay with the mother.

	Reusable bottles and reusable pump sets (breast shield, connector, valve head, valve membrane, membrane cap, protective membrane)	Reusable pump sets (silicone tubing) 
Before first use	<ul style="list-style-type: none"> I Automated cleaning and disinfection (§5.8) or I Automated cleaning and disinfection (§5.8) and sterilisation⁴⁾ (§5.9) 	Wipe disinfection (§5.7)
After every use²⁾	<ul style="list-style-type: none"> I Manual cleaning (§5.7) or automated cleaning and disinfection (§5.8) I Sterilisation⁴⁾ (§5.9) 	No cleaning needed ³⁾
Once a day²⁾	<ul style="list-style-type: none"> I Manual cleaning (§5.7) or automated cleaning and disinfection (§5.8) I Sterilisation⁴⁾ (§5.9) 	No cleaning needed ³⁾
Before passing on to the next mother	<ul style="list-style-type: none"> I Automated cleaning and disinfection (§5.8) I Sterilisation⁴⁾ (§5.9) 	Wipe disinfection ³⁾ (§5.7)

²⁾ As long as the pump sets stay with the mother.

³⁾ If there is milk, condensation or visible residues in the tubing, the tubing must be disposed of and replaced. Medela recommends that the tubing is disposed of and replaced after max. 6 months.

⁴⁾ If required by national, regional or in-house regulations.

5. Cleaning

20



Warning

- | The sterile single-use pump set is a **single-use** product and may not be reused or reprocessed.
- | The one-day pump set is a **single-user** product. It is not possible to disinfect and autoclave the pump set for safe re-use between multiple users. Use by more than one person may present a health risk and could cause cross-contamination.
- | The disposable bottles (sterile and Ready-to-Use) are **single-use** products that may not be reused or reprocessed.
- | Take apart and wash all parts that come into contact with the breast and breast milk immediately after use to avoid milk residues drying up and to prevent growth of bacteria.



Caution

- | Only use drinking-quality water for cleaning.

Note

- | The pump sets require no maintenance.
- | Take care not to damage parts of the one-day pump set during cleaning.
- | You can use a one-day pump set for up to 8 pumping sessions within 24 hours. For details, see the pump set's instructions.

5.3 Disposable single-use pump sets and bottles – Cleaning

The sterile pump set and disposable bottles (sterile and Ready-to-Use) are **single-use** products that may not be reused or reprocessed. Dispose of the pump set and bottle after use. Use a new pump set and bottle for each pumping session.

3 Drying / storage

Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth. Put the clean parts in a clean storage bag or a clean environment. It is important that all residual moisture dries. Do not store parts in an airtight container/bag.

5.4 Disposable one-day pump set – Cleaning



Check whether there is milk in the tubing. If so, replace the pump set. If not, disassemble the pump set into its individual parts (breast shield, connector, membrane, membrane cap, protective membrane and tubing). You must also remove the white valve from the connector.

→ Note that the membrane cap, protective membrane and tubing must not be cleaned.



Rinse the breast shield, the connector and the white valve with cold, clear drinking-quality water (approx. 20 °C) to remove proteins. Clean these parts with plenty of warm, soapy water (approx. 30 °C) to wash off fat. Use a commercially available washing-up liquid, preferably without artificial fragrances and colouring (5–15% anionic tenside, nonionic tenside, pH neutral). Rinse the parts with cold, clear drinking-quality water (approx. 20 °C).

5.5 Disposable one-day pump set – Disinfection and sterilisation

Do not disinfect or sterilise the disposable one-day pump set.

5.6 Disposable one-day pump set – Disposal

Dispose of the disposable one-day pump set after a maximum of eight pumping sessions within 24 hours.

5. Cleaning

22



Warning

- | Use by more than one mother without adequate reprocessing may be a health risk and could cause cross-contamination.
- | Clean parts that come into contact with the breast and breast milk immediately after use.
- | Replace mouldy, damaged or worn parts.



Caution

- | Only use drinking-quality water for cleaning.



Note

- | Only sterilise clean and intact parts. Do not stack parts on top of one another. To avoid damage, do not apply external pressure.
- | Medela does not define a maximum number of uses appropriate for a reusable pump set or its individual parts, with exception of the tubing. The useful life of a pump set depends on many factors including the duration of each use and handling between uses. Careful inspection and a functional test of the pump set (parts) before use is the best method of determining the end of life of the device. Medela recommends that the silicone tubing is disposed of and replaced after max. 6 months.

5.7 Reusable pump set – Manual cleaning



- 1
- Disassemble the reusable pump set into its individual parts (bottle, breast shield, connector, valve head, valve membrane, membrane cap, protective membrane and tubing). Gently remove the white membrane from the yellow valve head.
- Check all parts for damage. Replace damaged or worn parts.

4

Drying/storage

- Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.
- Put the clean parts in a clean storage bag or a clean environment. It is important that all residual moisture dries. Do not store parts in an airtight container/bag.

2



I No milk, condensation or visible residues in the tubing

External wipe disinfection is recommended before first use or before passing on to the next mother. Use alcohol-based disinfectants that contain no additives and dry without leaving residue. Medela recommends that the tubing is disposed of and replaced after max. 6 months.

I With milk, condensation or visible residues

Dispose of the tubing and replace.

3



Rinse all parts, except for the tubing, with cold, clear drinking-quality water (approx. 20°C) to remove proteins. Clean these parts with plenty of warm, soapy water (approx. 30°C) to wash off fat. Use a commercially available washing-up liquid, preferably without artificial fragrances and colouring (5–15% anionic tenside, nonionic tenside, pH neutral). Rinse the parts with cold, clear, drinking-quality water (approx. 20°C).

5. Cleaning

24



Warning

- | Use by more than one mother without adequate reprocessing may be a health risk and could cause cross-contamination.
- | If there is no milk, condensation or visible residues in the tubing, there is no need for automated cleaning and disinfection or sterilisation. Medela recommends that the tubing is disposed of and replaced after max. 6 months.

If there is milk, condensation or visible residues in the tubing, dispose of and replace.



Caution

- | Only use drinking-quality water for cleaning.



Note

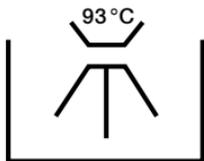
- | Only sterilise clean and intact parts. Do not stack parts on top of one another. To avoid damage, do not apply external pressure.

5.8 Reusable pump set – Automated cleaning and disinfection



If not done yet, disassemble the reusable pump set into its individual parts (bottle, breast shield, connector, valve head, valve membrane, membrane cap, protective membrane and tubing). Gently remove the white membrane from the yellow valve head. Check all parts for damage. Replace damaged or worn parts.

2 3 Storage



For cleaning of the tubing see chapter 5.7. Clean and disinfect the remaining parts in a mechanical washer-disinfector. Use appropriate inserts for the disinfection of small parts. Use a common cleaning detergent for washer-disinfectors (NTA-, phosphate-, chlorine- and tenside-free, alkaline with pH level 9,5–12). Disinfect for five minutes at a temperature of 93 °C. Select an appropriate program, according to the above instructions, that includes drying*.

Put the clean parts in a clean storage bag or a clean environment. It is important that all residual moisture dries. Do not store parts in an airtight container/bag.

*If the appropriate program does not include drying, dry the clean parts with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.

5.9 Reusable pump set – Sterilisation

If national, regional or in-house regulations require sterilisation, do as follows:

- I Check that the parts of the pump set are clean, dry and intact.
- I Wrap all parts, including the membrane and the membrane cap, in appropriate sterile packaging, such as a paper film.
- I Sterilise the product in the autoclave at 134 °C for 3 minutes. To avoid damage, do not stack or apply external pressure.
- I Leave the product parts in the sterile packaging and store them in a clean, dry and dust-free environment. It is important that all residual moisture dries. Do not store in an airtight container/bag.

6. Preparing for pumping

26



Warning

- | Only use the power cord that comes with the Symphony.
- | Make sure the voltage of the power cord is compatible with the power source.



Info

Optional for pump with battery:

- | The built-in battery must be charged for 12 hours on receipt of the device.
- | The pump can be used during charging.
- | If the pump is to remain unused for a long time, charge the battery every two months (for 12 hours each time).
- | The optimum service life of the battery is achieved if it is not fully discharged on a regular basis or if the pump is charged while not in use.

Pumping time (fully charged battery)	approx. 60 min.
Charging time (for full charge)	12 hours

6.1 Installation of the program card



The program card must be inserted in the card compartment on the back of the breast pump. For more information on the use of the card and the selection of the appropriate program, see chapter 7.2.



To remove, unscrew the card and cord protector and slide out of the guide rail.

6.2 Installation of the card and cord protector (optional)

1



Insert the cord into the card and cord protector in a loop around the pin.

→ Make sure there is enough play to plug the cord in.

2



Push the card and cord protector over the guide rail on the back until it stops and tighten the screw.

6.3 Mains operation

1



Insert the power cord into the power socket on the back of the pump.

2



Plug the power cord into the mains socket.

6. Preparing for pumping

28



Caution

Wash hands thoroughly (at least one minute) with soap and water before touching the breast, the clean pump and the clean pump set parts. Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.



Note

- Use Medela original accessories only.
- The disposable pump set does not need cleaning prior to first use.
- The reusable pump set needs cleaning prior to first use. See the cleaning overview in chapter 5.2.
- Check pump set parts for wear or damage before use. Replace damaged or worn parts.
- Check that the transparent cap is attached to the protective membrane correctly.
- All parts must be completely dry before use.

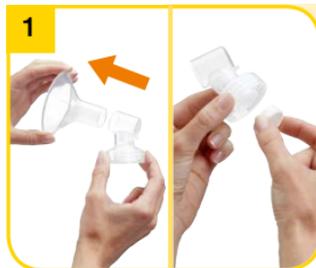


Info

Carry out all the steps with care and assemble the pump set correctly. Otherwise a good vacuum may not be achieved.

* For more detailed information on the use of the pump set, see the pump set's instructions for use.

6.4 Assembling the disposable pump set*



Open the packaging of the disposable pump set. Push the connector onto the breast shield. Then push the white valve onto the connector (if not yet assembled).

6.5 Assembling the reusable pump set*



Carefully push the breast shield onto the connector. Choose a breast shield size that suits your needs.

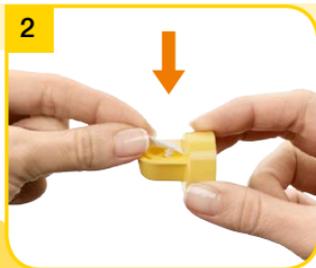


Screw a disposable bottle onto the connector. Choose a bottle that suits your needs. Sizes available are 35, 80, 150 and 250 mL. Push the open end of the tubing over the protruding part at the back of the connector.



Continue with chapter 6.6

Check that the transparent cap at the other end of the tubing is covered with the protective membrane. If not, place the membrane with the round side up onto a flat surface. Push the cap into the membrane until it engages.



Place the white membrane in a horizontal position on the valve head. Push the knob on the membrane's back into the smallest hole of the valve head until it engages.



Push the valve head and membrane onto the connector.
→ Position the valve head sideways.

6. Preparing for pumping

30

i Info

Always close the lid when pumping. The lid keeps the membrane cap pushed down to prevent a loss of vacuum that could occur if the membrane cap came off.

4



Screw a Medela bottle onto the connector. Choose a size that suits your needs.

6.6 Connecting the pump set to the pump housing

1



Open the breast pump lid: Press the oval button on the top of the Symphony and lift the handle.

5



Insert the tubing into the corresponding opening in the connector.

6



Continue with chapter 6.6

Place the membrane with the round side up onto a flat surface. Push the cap into the membrane until it engages. Insert the tubing adapter into the opening in the membrane cap.

2



Position the membrane cap at the end of the tubing firmly onto the membrane in the housing, to form a seal. Centre the tubing connector in the recess in the pump housing.

→ Make sure that the membrane cap engages and lies flush to the surface.

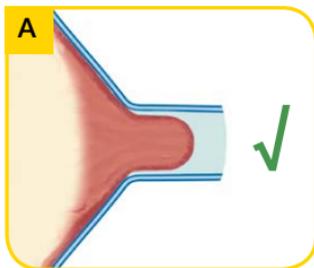
3



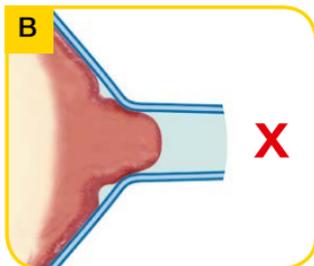
Close the lid.

7. Expression

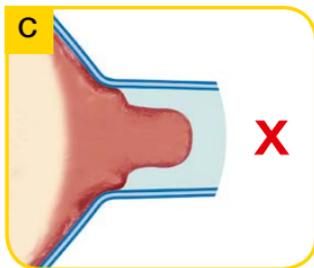
32



This breast shield has an optimum fit.



This breast shield is too small.



This breast shield is too large.

7.1 Selecting the breast shield

A correctly fitted breast shield avoids compression of any milk ducts during pumping to ensure optimal breast emptying and maximum milk output.

To verify whether the breast shield has a correct fit:

1. Centre the nipple in the breast shield tunnel.
2. Turn on the pump and check the following points.

! Is the nipple moving freely in the tunnel?

! Is minimal or no areolar tissue being pulled into the tunnel of the breast shield?

! Do you see a gentle, rhythmical motion in the breast with each cycle of the pump?

! Do you feel the breast emptying all over?

! Is the nipple pain free?

If the answer to any of above questions is "No", try a larger or smaller size of the PersonalFit breast shield.

PersonalFit breast shield sizes available are:
S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm),
XL (30 mm) or XXL (36 mm).*

* See chapter 11 for ordering information

7.2 Selecting the right program*

The Symphony breast pump is installed with the Symphony PLUS program card, which contains two pump programs. The goal of the INITIATE program is to initiate milk production. The MAINTAIN program is designed to build and maintain milk production.

→ It is possible that the Symphony Standard program card is installed on your Symphony breast pump. The Standard program is optimised to build and maintain milk production after secretory activation has occurred. For operating this card, see §7.5. While the Standard Card can be used to initiate lactation, Medela recommends using the INITIATE program of the Symphony PLUS program card. See chapter 11 for ordering information.

When the Symphony PLUS card is installed:

Use the INITIATE program directly after birth:

- ! Until the mother has pumped at least 20mL in total in each of her last three pumping sessions, OR
- ! Throughout the first five days. If milk production has not started after five days, change to the MAINTAIN program.

Use the MAINTAIN program after secretory activation:

- ! Once the mother has pumped at least 20mL in total in each of her last three pumping sessions, OR
- ! Beginning on day six, whichever of the two options comes first.

7.3 Operation: INITIATE program



Press the On/off button  to switch on the breast pump. The display text shows "INITIATE press .



Press the "Let-down" button  **within 10 seconds**. The display text will change to "INITIATE running".

* For more detailed information on the program cards, see their instructions for use.

7. Expression

34



Note

Always disconnect the Symphony from the power source after expression.



Info

The program stores the last vacuum setting in the stimulation phase.

I for the MAINTAIN program:

Press the “Let-down” button  to revert from the expression phase to the stimulation phase if necessary. If milk has not begun to flow after two successive stimulation phases, the mother should take a break and try again in 15–30 minutes. Also, she could try breast massage and then pump using the expression phase.

If the pump has been running for 30 minutes without any manipulations (e.g. adjustment of the vacuum), the Symphony will automatically switch off.

3



Set the comfort vacuum (see chapter 7.6). The bullets on the display show the vacuum level. The more bullets, the stronger the vacuum.

2



Set the comfort vacuum for the stimulation phase (see chapter 7.6). The drops on the display show the vacuum level. The more drops, the stronger the vacuum.

7.4 Operation: MAINTAIN program



The INITIATE program runs automatically for 15 minutes with stimulation, expression and pause phases. An acoustic signal indicates the end of the program. The display shows "Program complete". The pump switches off automatically.

→ It is important to complete the entire INITIATE program.



Press the On/Off button  to switch on the breast pump. The MAINTAIN program will automatically start with the stimulation phase after pressing the On/Off button.



The pump will automatically switch to the expression phase after two minutes.

→ If the milk starts to flow sooner, press the Let-down button  to change to the expression phase.



Set the comfort vacuum for the expression phase (see chapter 7.6). The bars on the display show the vacuum level. The more bars, the stronger the vacuum.

7. Expression

36



Note

Always disconnect the Symphony from the power source after expression.



Info

The program stores the last vacuum setting in the stimulation phase.

for the Standard program:

Press the “Let-down” button  to revert from the expression phase to the stimulation phase if necessary. If milk has not begun to flow after two successive stimulation phases, the mother should take a break and try again in 15–30 minutes. Also, she could try breast massage and then pump using the expression phase.

If the pump has been running for 30 minutes without any manipulations (e.g. adjustment of the vacuum), the Symphony will automatically switch off.

5



Continue pumping until the breast feels well drained and soft all over (Medela recommends a pumping time of at least 15 minutes). Switch off the pump by pressing the On/off button .

3



The pump will automatically switch to the expression phase after two minutes.

→ If the milk starts to flow sooner, press the Let-down button  to change to the expression phase.

7.5 Operation: Standard program

1



Press the On/off button  to switch on the breast pump. The Standard program will automatically start with the stimulation phase after pressing the On/off button.

2



Set the comfort vacuum for the stimulation phase (see chapter 7.6). The drops on the display show the vacuum level. The more drops, the stronger the vacuum.

4



Set the comfort vacuum for the expression phase (see chapter 7.6). The bars on the display show the vacuum level. The more bars, the stronger the vacuum.

5



Continue pumping until the breast feels well drained and soft all over (Medela recommends a pumping time of at least 15 minutes). Switch off the pump by pressing the On/off button .

7. Expression

38



Caution

- I Wash hands thoroughly (at least one minute) with soap and water before touching the breast, the clean pump and the clean pump set parts. Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.
- I Contact the midwife or breast-feeding and lactation consultant if only minimal or no milk can be expressed or if expression is painful.



Note

- I Always disconnect the Symphony from the power source after expression.



Info

- I Do not kink the tubing during expression.

7.6 Set comfort vacuum



Set the comfort vacuum by rotating the vacuum adjustment knob. First rotate to the right to increase the vacuum until there is a slight discomfort. Then rotate to the left to reduce the vacuum until it is comfortable.



Switch on the breast pump with . Proceed with the program selection (see chapter 7.2). Operate the pump as is appropriate for the selected program (see chapters 7.3, 7.4 and 7.5).

7.7 Expression by single pumping



1 Prepare one pump set for expression. Place the membrane cap at the end of the tubing onto the membrane in the pump housing (see also chapter 6.6). Wipe the breast with a warm cloth (do not use alcohol).



2 For breast shield fitting instructions, see chapter 7.1

Place the breast shield on the breast so that the nipple is properly **centred** in the tunnel. Hold the breast shield onto the breast with the thumb and index finger. Support the breast with the palm of the hand.



4 When expression is finished, place the bottle in the stand or bottle holder. This is to prevent the bottle from tipping over.



5 Clean in accordance with chapter 5

Close the bottle with a lid or a lid and disc (depending on the bottle type). To store the breast milk, follow the instructions in chapter 8.

7. Expression

40



Caution

I Wash hands thoroughly (at least one minute) with soap and water before touching the breast, the clean pump and the clean pump set parts. Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.



Note

I Always disconnect the Symphony from the power source after expression.



Info

I **Double pumping** saves time and increases the energy content of the milk. Milk production may be increased and maintained long term.

I Do not kink the tubing during expression.

7.8 Expression by double pumping



Prepare two pump sets for expression. First place the membrane cap at the end of tubing one onto the membrane in the pump housing (see chapter 6.6). Then place the membrane of the second tubing onto the other membrane in the housing. Wipe the breast with a warm cloth (do not use alcohol).



Place the breast shield of the second pump set on the other breast so that the nipple is properly **centred** in the tunnel. Operate the pump as is appropriate for the selected program (see chapters 7.3, 7.4 and 7.5).

2



For breast shield fitting instructions, see chapter 7.1

Place the breast shield of one pump set on the first breast so that the nipple is properly **centred** in the tunnel. Hold the breast shield onto the breast with the thumb and index finger. Support the breast with the palm of the hand.

3



Switch on the breast pump with . Proceed with the program selection (see chapter 7.2).

5



When expression is finished, place the bottles in the stand or bottle holder. This is to prevent the bottles from tipping over.

6



Clean in accordance with chapter 5

Close the bottles with a lid or a lid and disc (depending on the bottle type). To store the breast milk, follow the instructions in chapter 8.

8. Storing and thawing breast milk

8.1 Storage

Storage guidelines for freshly expressed breast milk

	Room temperature 16 to 26 °C (60 to 78 °F)	Refrigerator 4 °C (39 °F) or lower	Freezer -18 to -20 °C (0 to -4 °F)	Thawed breast milk
Healthy term infant	≤ 6 hours	≤ 5 days	≤ 6 months ideal, maximum 12 months	Thawed to room temperature: use within max. 4h Thawed to fridge temperature: use within 24h
NICU infant	Use within 4 hours	Use within 4 days	Optimal: use within 3 months	Do not refreeze!

I Use of a medical grade refrigerator with temperature uniformity and constant temperature monitoring is recommended.

8.2 Freezing

I You can freeze expressed breast milk in milk bottles or “Pump & Save”* bags. Do not fill the bottles or bags more than 3/4 full to allow space for possible expansion.

I Label the bottles or “Pump & Save” bags with the date of expression and volume of milk expressed.

8.3 Thawing



Warning

Do not thaw frozen breast milk or do not warm breast milk in a microwave or a pan of boiling water to avoid loss of vitamins, minerals and other important components and to prevent burns.

I In order to preserve the components of the breast milk, thaw the milk in the refrigerator overnight. Alternatively, you can hold the bottle or “Pump & Save” bag under warm water (max. 37 °C / 98.6 °F).

I Gently swirl the bottle or “Pump & Save” bag to mix any fat that has separated. Avoid shaking or stirring the milk.

I With the Calesca* bottle warmer, it is possible to warm breast milk in a gentle way.

Note: These storing and thawing breast milk guidelines are a recommendation. National and hospital internal guidelines and standards may deviate.

9. Troubleshooting and error codes

9.1 Troubleshooting

Problem	Solution
If the motor is not running	<p>Check whether mains power/battery is available.</p> <p>Check that the device is switched on.</p> <p>Check whether program card is inserted correctly in the card compartment on the back of the breast pump.</p>
If there is low or no suction	<p>Assemble the pump set in accordance with the instructions in chapter 6.4 or 6.5.</p> <p>Check whether all connections to the pump set and breast pump are secure.</p> <p>Express in accordance with chapter 7. Make sure that the breast shield forms a complete seal around the breast.</p> <p>The white valve membrane must lie flat against the yellow valve head.</p> <p>Check that the valve head and membrane are clean and not damaged.</p> <p>See chapter 6.4 or 6.5 and 6.6:</p> <ul style="list-style-type: none">I The ends of the tubing must be firmly connected to the connector and the opening in the membrane cap.I The protective membrane and membrane cap should be correctly assembled and the membrane cap firmly fitted to the breast pump membrane to form a seal.I The protective membrane must be intact.I Do not kink or trap the tubing during expression.I All components must be completely dry.
If there is an overflow	<ul style="list-style-type: none">I Place the pump set into the bottle holder.I Turn off the pump and unplug the power cord from the socket.I Use a damp (not wet) cloth to wipe the pump and membrane area.I If there is milk, condensation or visible residues in the tubing:<ul style="list-style-type: none">For disposable pump set: dispose of the pump set and replace with a new one.For reusable pump set: dispose of the silicone tubing and replace with a new one. Reprocess the remaining parts according to chapter 5.2I When components are completely dry, reassemble breast pump and accessories set.

9. Troubleshooting and error codes

9.2 Error codes

Error codes

The following describes error codes that may be displayed indicating an issue with the unit, potential causes, and steps to correct the issue.

	Potential issues	Actions
Invalid card	Program card is not a Symphony card	- Check if the correct program card is being used
	Program card is incorrectly inserted	- Check that card is positioned correctly
	Program card is damaged and not working	- Replace program card
No card	Program card is not inserted	- Insert program card
	Program card is not completely inserted	- Push card in all the way
Battery low	Battery needs charging soon, will beep every 20 seconds (15 minutes of pumping time remaining from when the indication started)	- Be sure power cord is plugged into the back of the pump
Motor overload	Motor is drawing too much current	- Contact the local Medela representative if this happens repeatedly
Error	Potential fault in electronics of gear control	- Contact the local Medela representative if this happens repeatedly
Power fault	Potential fault in electronics of power supply	- Contact the local Medela representative if this happens repeatedly

10. Warranty and maintenance/disposal

Warranty and maintenance

Three-year warranty for the unit from the date of purchase, excluding pump set and accessories. Six month warranty for the batteries. The manufacturer is not liable for any damage or consequential damage caused by incorrect operation, inappropriate usage or use by unauthorised persons. Routine checks, servicing and battery exchange may only be carried out by Medela authorised personnel.

The engineering of the Medela Symphony breast pump has been verified by independent test institutes for compliance with the EN/IEC 60601-1 standard. Copies of such certificates may be obtained on request. Because of the method of construction used, Medela does not expect electrical safety to be affected at any time during the life of the product – provided that it is used properly in accordance with the intended use as well as these instructions for use, and that the device is serviced and repaired at authorized service centre. There are no prescribed or recommended electrical safety checks or recurrent tests to be carried out.

Manufacturer's information provided in accordance with EN/IEC 62353:2014 "Medical electrical equipment – Recurrent test and test after repair of medical electrical equipment".

Besides the cleaning procedure(s) described in chapter 5 and battery charging for pumps with optional batteries as described in chapter 6, there is no further maintenance required. Besides the inspection procedures described in chapter 3, e.g. visual signs of damage on pump or power cord, pump dropped or dropped into water, there are no further inspections required. As pointed out in chapter 3, service and repair must be performed only by an authorized service agency (centre) in full accordance with the Symphony Service Manual using original Medela spare parts mentioned therein. The service manual, wiring diagrams, and descriptions are available upon request from Medela.

Medela deems that the final production testing replaces on-site testing of the device before putting into service.

The service life of the device is seven years, the internal batteries life included.
The service life of the accessories is two years.

10. Warranty and maintenance/disposal

46

Disposal

The Symphony breast pump is made of metals and plastics and should be disposed of in accordance with the European directives 2002/95/EC and 2002/96/EC. Additional, local guidelines must also be observed. With the AC/DC versions, the electronic components and the rechargeable battery must be disposed of separately, in accordance with the local regulations. Please take care that you dispose of the Symphony and its accessories in accordance with your local disposal guidelines.



User information for the disposal of electrical and electronic equipment

This symbol means that the electrical and electronic equipment must not be disposed of together with unsorted municipal waste. Correct disposal of this device protects and prevents possible damage to the environment or human health. For more information about the disposal contact the manufacturer, your local caregiver or healthcare provider. This symbol is only valid in the European Union. Please respect the relevant state laws and rules in your country for the disposal of electrical and electronic equipment.

11. Accessories list*

Symphony PLUS program card

Article number	Product
200.9186	Symphony PLUS program card English
200.9187	Symphony PLUS program card German
200.9188	Symphony PLUS program card French
200.9189	Symphony PLUS program card Dutch
200.9190	Symphony PLUS program card Spanish
200.9191	Symphony PLUS program card Italian
200.9192	Symphony PLUS program card Portuguese
200.9193	Symphony PLUS program card Swedish
200.9194	Symphony PLUS program card Norwegian
200.9195	Symphony PLUS program card Danish
200.9196	Symphony PLUS program card Finnish
200.9197	Symphony PLUS program card Polish
200.9198	Symphony PLUS program card Japanese

Symphony Standard program card

Article number	Product
800.0540	Symphony Standard program card German
800.0541	Symphony Standard program card English
800.0542	Symphony Standard program card French
800.0543	Symphony Standard program card Italian
800.0544	Symphony Standard program card Dutch
800.0545	Symphony Standard program card Swedish
800.0546	Symphony Standard program card Danish
800.0547	Symphony Standard program card Finnish
800.0548	Symphony Standard program card Norwegian
800.0549	Symphony Standard program card Polish
800.0550	Symphony Standard program card Spanish
800.0551	Symphony Standard program card Portuguese
800.0552	Symphony Standard program card Greek
800.0553	Symphony Standard program card Hungarian
800.0554	Symphony Standard program card Czech

* Articles may not be available in all countries. For further information about Medela products, visit www.medela.com and look for location finders in your country.

11. Accessories list*

48

Disposable single-use pump sets and bottles

Art. no.	Product
008.0397	Sterile Single-Use Symphony Pump Set size M (24 mm)
008.0398	Sterile Single-Use Symphony Pump Set size L (27 mm)
008.0399	Sterile Single-Use Symphony Pump Set size XL (30 mm)
200.2110	Colostrum Container, set of 2 disposable bottles 35 mL with lids
200.2957	Ready-to-Use Single-Use Bottle, 80 mL, with lid
200.2956	Ready-to-Use Single-Use Bottle, 150 mL, with lid
200.4802	Ready-to-Use Single-Use Bottle, 250 mL, with lid
008.0297	Sterile Single-Use Bottle, 80 mL, with lid
008.0304	Sterile Single-Use Bottle, 150 mL, with lid
008.0305	Sterile Single-Use Bottle, 250 mL, with lid

Disposable one-day pump sets

Art. no.	Product
008.0276	Ready-to-Use One-Day Symphony Pump Set, size M (24 mm)
008.0277	Ready-to-Use One-Day Symphony Pump Set, size L (27 mm)
008.0278	Ready-to-Use One-Day Symphony Pump Set, size XL (30 mm)
008.0176	Symphony One-Day Pump Set, PersonalFit breast shield size M (24 mm)
008.0177	Symphony One-Day Pump Set, PersonalFit breast shield size L (27 mm)
008.0178	Symphony One-Day Pump Set, PersonalFit breast shield size XL (30 mm)
008.0179	Symphony and Lactina One-Day Pump Set, PersonalFit breast shield size M (24 mm)
008.0180	Symphony and Lactina One-Day Pump Set, PersonalFit breast shield size L (27 mm)
008.0181	Symphony and Lactina One-Day Pump Set, PersonalFit breast shield size XL (30 mm)

Reusable pump sets

Art. no.	Product
800.0557	Symphony reusable pump set in PE-bag, breast shield size M (24 mm)
200.1141	Symphony reusable pump set in PE-bag, breast shield size L (27 mm)
200.1143	Symphony reusable pump set in PE-bag, breast shield size XL (30 mm)

Other accessories

Art. no.	Product
800.0605	Basic Kit without tubing
800.0606	Breast shield (size M) and valve complete
800.0641	Comfort breast shield (size M) and valve complete
200.0571	PersonalFit breast shield size S (21 mm)
800.0668	PersonalFit breast shield size M (24 mm)
800.0711	PersonalFit breast shield size L (27 mm)
800.0712	PersonalFit breast shield size XL (30 mm)
800.0854	PersonalFit breast shield size XXL (36 mm)
800.0710	Breast shield connector
800.0660	Symphony membrane cap
800.0632	Symphony protective membrane
800.0608	Symphony membrane cap and protective membrane
800.0659	Silicone tubing with polygon adapters rolled
800.0622	Valve head
800.0623	Valve membrane
800.0624	Valve complete incl. spare membrane
800.0625	Breast milk bottle 150 mL
800.0627	Lid
800.0628	Disc
800.0629	Cap
600.0832	Mobile stand for Symphony complete
810.0552	Bottle stand for Symphony
600.0973	Hard case for Symphony with strap
600.7073	Hard case for Symphony without strap
600.0816	Symphony card and cord protector
928.1017	Car connection cable for Symphony
600.0387	Test vacuum meter

* Articles may not be available in all countries. For further information about Medela products, visit www.medela.com and look for location finders in your country.

Indholdsfortegnelse

1. Tilsigtet anvendelse/målgruppe/kontraindikationer	51
2. Symbolernes betydning	52
3. Vigtig sikkerhedsinformation	54
4. Produktbeskrivelse	58
5. Rengøring	62
6. Klargøring til pumpning	72
7. Udpumpning	78
8. Opbevaring og optøning af brystmælk	88
9. Fejlfinding og fejlkoder	89
10. Garanti og vedligeholdelse/bortskaffelse	91
11. Tilbehørsliste	93
12. Rengøring – landespecifikke instruktioner	280
13. EMC/teknisk beskrivelse	283
14. Tekniske beskrivelser	289

1. Tilsigtet anvendelse/målgruppe/kontraindikationer

Tilsigtet anvendelse og indikationer for brystpumper

Brystpumper er beregnet til at anvendes af ammende kvinder på hospitalet eller i hjemmet til at pumpe brystmælk ud af brystet. Symptomer på brystspænding kan lattes ved at pumpe mælk ud med en brystpumpe. I tilfælde af brystbetændelse (mastitis) støtter brystpumper helingsprocessen ved at fjerne brystmælken fra det ramte bryst. Brystpumper kan bruges til at lindre ømme og revnede brystvorter og til at få flade eller indadvendte brystvorter frem. Brystpumper giver også mødre mulighed for at give brystmælk til de spædbørn, der af forskellige årsager ikke kan ammes direkte ved brystet, f.eks. ved problemer med at få fat, læbe-/ganespalte eller for tidligt fødte.

Målgruppe/brugere

Teenagemødre, unge mødre eller voksne, ammende kvinder. Mange kvinder synes, det er praktisk eller ligefrem nødvendigt at bruge en brystpumpe til at udpumpe og opbevare deres brystmælk, når de er begyndt at arbejde igen, er på rejse eller af andre grunde er adskilt fra deres børn. Kvinder bliver ofte glade, når de hører, at en brystpumpe kan bruges som supplement til amning, og at nogle pumper er konstrueret, så de efterligner barnets sugemønster.

Kontraindikationer

Der er ingen kendte kontraindikationer for Symphony* brystpumpen.

Produktbeskrivelse

Symphony brystpumpen er udstyret med Symphony PLUS-programkortet, som danner grundlag for pumpeugemønstret. Programkortet indeholder to pumpeprogrammer. Målet med programmet START er at sætte mælkeproduktionen i gang ved hjælp af Medelas igangsætningsteknologi. Programmet VEDLIGEHOLD er beregnet til at opbygge og vedligeholde mælkeproduktionen med 2-Phase Expression-teknologien.

I nogle tilfælde er Symphony brystpumpen udstyret med Standard programkortet til dannelse af mønstrene for pumpeugestyrke. Dette program er beregnet til at opbygge og vedligeholde mælkeproduktionen med 2-Phase Expression teknologien. Selvom Standardkortet kan anvendes til at igangsætte mælkeproduktion, anbefaler Medela at bruge programmet START på Symphony PLUS-programkortet.

2-Phase Expression teknologien efterligner barnets naturlige sugerytme. Korte, stimulerende cyklusser i stimuleringsfasen følges af længere cyklusser i udpumpningsfasen.

* Symphony er et varemærke tilhørende Medela AG

2. Symbolernes betydning

Advarselssymbolerne markerer alle anvisninger, der er vigtige for sikkerheden. Hvis man ikke følger disse anvisninger, kan det resultere i skade på brugeren eller brystpumpen. Der er adskillige advarselssymboler/ord-kombinationer. Kombinationerne af symboler/ord står for:



Advarsel
Kan medføre alvorlig skade eller død.



Bemærk
Kan medføre materiel skade.



Forsigtig
Kan medføre mindre skader.



Info
Nyttige eller vigtige oplysninger, som ikke vedrører sikkerhed.

52

Symboler på emballagen



Dette symbol angiver, at materialet indgår i en genvindings-/genbrugsproces.



Dette symbol betyder, at emballagen er af pap.



Dette symbol betyder, at apparatet ikke må udsættes for sollys.



Dette symbol betyder, at apparatet er skrøbeligt og skal håndteres forsigtigt.



Dette symbol markerer temperaturbegrænsningerne for anvendelse, transport og opbevaring.



Dette symbol markerer fugtighedsbegrænsningerne for anvendelse, transport og opbevaring.



Dette symbol markerer grænserne for atmosfærisk tryk under anvendelse, transport og opbevaring.



Dette symbol betyder, at apparatet skal opbevares tørt.



Dette symbol angiver, at pakken indeholder produkter, der er beregnet til at komme i kontakt med fødevarer, i henhold til forordning 1935/2004.



Dette symbol markerer unikke internationale varenumre i henhold til GSI (GTIN).

Symboler på apparatet



Dette symbol betyder, at brugsanvisningerne skal følges.



Dette symbol betyder, at de væsentlige krav i Europarådets direktiv 93/42/EØF af 14. juni 1993 om medicinsk udstyr er overholdt.

0123



Dette symbol angiver producenten.



Dette symbol betyder, at apparatet ikke må bortskaffes sammen med usorteret kommunalt affald (kun EU).



Dette symbol betyder, at de ekstra amerikanske og canadiske sikkerhedskrav til elektrisk medicinsk udstyr er overholdt.



Dette symbol betyder, at der er anvendt en type BF-del.



Dette symbol markerer producentens serienummer for apparatet.



Dette symbol angiver producentens katalognummer for apparatet.

IP21

Dette symbol angiver beskyttelsesgraden mod indtrængen af fremmede genstande og mod skadevirkninger som følge af vandindtrængning.



Dette symbol angiver produktionsdatoen (fire cifre for året og to cifre for måneden).



Dette symbol angiver en Klasse II-beskyttelse mod elektrisk stød med dobbelt eller forstærket isolering.



Dette symbol markerer sikringen (for at identificere sikringsbokske eller deres placering).



Dette symbol betyder, at sikringsdåsen er sikkerhedstestet.



Dette symbol betyder, at dækslet over stikkontakten skal åbnes.



Tænd/sluk-knap



Dråbeknap



Vakuumpjusteringsknap

Symboler på displayet



Vakuumniveauindikator, stimuleringsfase – Standard programkort og Symphony PLUS-programkort (programmet VEDLIGEHold)



Vakuumniveauindikator, udpumpningsfase – Standard programkort og Symphony PLUS-programkort (programmet VEDLIGEHold)



Vakuumniveauindikator – Symphony PLUS-programkort (programmet START)

3. Vigtig sikkerhedsinformation

3.1 Advarsler



Hvis nedenstående instruktioner/sikkerhedsinformation ikke følges, kan apparatet være farligt. Med forbehold for tekniske ændringer.

LÆS ALLE INSTRUKTIONER IGENNEM FØR BRUG.

54

ADVARSEL: Reducer risikoen for elektrisk stød:

- I Opbevar apparatet tørt. Det må aldrig lægges i vand eller andre væsker!
- I Sprojt eller hæld ikke væske direkte på pumpen.
- I Placer eller opbevar ikke enheden et sted, hvor der er fare for, at den kan vælte eller blive skubbet ned i en håndvask eller et badekar.
- I Symphony-brystpumpen må ikke anvendes i badekarret eller under bruseren.
- I Rør ikke ved et elektrisk apparat, hvis det er faldet i vandet. Træk straks stikket ud.
- I Træk altid stikket til Symphony brystpumpen ud umiddelbart efter brug.

ADVARSEL: Undgå brand, elektrisk stød og alvorlige forbrændinger:

- I Symphony brystpumpen er ikke varmebestandig: Den må ikke komme i nærheden af radiatorer og åben ild.
- I Motorenheden må ikke udsættes for direkte sollys.
- I Symphony brystpumpen må ikke benyttes på steder, hvor der anvendes aerosolprodukter (spray), eller hvor der gives ilt.
- I Udstyret må ikke anvendes i nærheden af antændelig anæstesiblandning med luft eller med oxygen eller dinitrogenoxid.
- I Frossen brystmælk må ikke optøs eller opvarmes i en mikrobølgeovn eller i en gryde med kogende vand. Mælk opvarmet i mikrobølgeovn kan forårsage alvorlig skoldning i barnets mund på grund af varme områder, der dannes i mælken under opvarmningen. Opvarmning i mikrobølgeovn kan også ændre sammensætningen af brystmælken.
- I Brug kun den strømledning, der blev leveret sammen med Symphony brystpumpen. Kontrollér, at strømledningens spænding stemmer overens med strømforsyningen.
- I Brug aldrig et elektrisk apparat, hvis strømledningen eller stikket til det er beskadiget, hvis det ikke fungerer korrekt, hvis det har været tabt eller er blevet beskadiget eller tabt i vand.
- I Efterse altid strømledningerne for skader og blotlagte ledningstråde. Hvis der konstateres skader, skal du omgående holde op med at bruge strømledningen. Kontakt din lokale Medela-forhandler.

- I Symphony brystpumpen må aldrig efterlades uden opsyn, når stikket er sat i en strømkilde.
- I Strømmen er kun med sikkerhed afbrudt, når strømledningen er trukket ud af stikkontakten.
- I Anbring pumpen på en sådan måde, at det er nemt at trække strømledningen ud af stikkontakten.
- I Hold strømledningen på afstand af opvarmede overflader.

ADVARSEL: Undgå sundhedsrisici og reducer risikoen for personskade:

- I Før pumpen tages i brug første gang, rengøres alle genanvendelige dele, der kommer i kontakt med bryst og brystmælk, se afsnit 5.2.
- I Rengør de dele, der kommer i kontakt med brystet og brystmælken, umiddelbart efter brug.
- I Hvis brystmælken flyder over, rengøres i henhold til anvisningerne i afsnit 5.2.
- I Pumpesættene er personligt tilbehør, der kun er beregnet til at blive anvendt af en enkelt bruger. For at minimere risikoen for krydskontaminering må de ikke deles af flere kvinder uden passende rengøring
- I Fortsæt ikke med at pumpe i mere end to efter hinanden følgende pumpeforløb, hvis der ikke opnås nogen resultater.
- I Kontakt en ammerådgiver, hvis der opstår problemer eller smerte.
- I Må aldrig anvendes under graviditet, medmindre det er ordineret/anbefalet af en læge, da udpumpning kan igangsætte fødsel.
- I For mødre, som er inficeret med hepatitis B, hepatitis C eller human immunodefekt virus (HIV): Udpumpning af brystmælk vil ikke reducere eller fjerne risikoen for overførsel af virus til barnet gennem brystmælken.
- I Efterse altid alle Symphony brystpumpens komponenter samt alle dele af pumpesættet/-sættene før brug.
- I Brug aldrig enheder, komponenter eller dele, der er beskadigede.
- I Brug aldrig enheder, komponenter eller dele, hvis der er synligt snavs, mug eller anden kontaminering.
- I Udskift mugne, beskadigede eller slidte dele.
- I Der er ingen dele i Symphony pumpeenheten, som brugeren selv kan vedligeholde. Reparationer må kun foretages af et autoriseret serviceværksted. Du må ikke selv foretage reparationer af delene! Der må ikke foretages ændringer af apparatet.
- I Brug kun Symphony brystpumpen til det, den er beregnet til, som beskrevet i denne brugsanvisning.

3. Vigtig sikkerhedsinformation

ADVARSEL: Undgå sundhedsrisici og reducer risikoen for personskade:

- I Brug kun originalt tilbehør fra Medela.
- I Undlad at bruge tilbehør, der ikke anbefales af Medela, da det kan medføre fare.
- I Undlad at ændre dele af pumpen eller pumpesættet.
- I Brug ikke Symphony brystpumpen, mens du sover, eller hvis du er meget søvrig.
- I Brug ikke Symphony brystpumpen, mens du kører en bil eller et andet motorkøretøj.
- I Muligheden for at pumpe håndfrit må ikke udnyttes til at køre bil.
- I Lad være med at stikke noget ind i åbninger eller slanger.
- I Benyt ikke produktet udendørs.
- I Hvis Symphony brystpumpen anvendes i nærheden af børn, skal de være under opsyn.
- I Transportabelt og mobilt radiokommunikationsudstyr kan påvirke Symphony brystpumpen.

Vigtigt

- I **Plastflasker og tilbehør bliver skrøbelige, når de fryses, og kan gå i stykker, hvis de tabes.**
- I **Flasker og tilbehør kan også blive beskadiget, hvis de håndteres forkert, f.eks. bliver tabt, spændt for hårdt eller væltet.**
- I **Vær forsigtig, når du håndterer flasker og tilbehør.**
- I **Anvend ikke brystmælken, hvis flasker eller tilbehør bliver beskadiget.**

3.2 Forsigtighedsadvarsler



Hvis nedenstående instruktioner/sikkerhedsinformation ikke følges, kan det medføre mindre skader. Med forbehold for tekniske ændringer.

FORSIGTIG: Undgå risiko for kontaminering:

- I Vask hænderne grundigt med vand og sæbe, før du rører ved brystpumpen, pumpesættet/-sættene og brystet. Undgå at berøre det indvendige af beholdere og låg.
- I Brug kun postevand eller flaskevand i drikkevandskvalitet til rengøring.
- I Opbevar ikke våde eller fugtige dele, da der kan udvikles mug.

⚠ FORSIGTIG: Undgå sundhedsrisici og reducer risikoen for personskade:

- I Pump kun med brystpumpen i oprejst stilling.
- I Hvis brysttragtene presses for hårdt mod brysterne, kan det påvirke mælkeflowet.
- I Udpump ikke med et vakuum, der er for højt og ubehageligt (smertefuldt). Smerten kan resultere i et mindre mælkeudbytte samt risiko for skader på bryst og brystvorte.
- I Forsøg ikke at fjerne brysttragten fra brystet under udpumpning. Sluk for brystpumpen, og bryd vakuummet mellem brystet og brysttragten med en finger. Fjern derefter brysttragten fra brystet.
- I Hvis udpumpningen er ubehagelig eller gør ondt, skal du slukke for apparatet, bryde vakuummet mellem brystet og brysttragten med en finger og fjerne brysttragten fra brystet.
- I Undlad at afkorte slangen mellem brysttragten og pumpen.
- I Brug ikke slibende opvaskemidler/rengøringsmidler til at rengøre brystpumpen, pumpekomponenterne og pumpesættets dele.
- I Læg aldrig brystpumpeenheden i vand eller i en sterilisator, da det kan forårsage permanente skader på brystpumpen.
- I Brug ikke Medela Symphony pumpesættene sammen med en ikke-kompatibel brystpumpe.
- I Brug ikke pumpesættene til noget andet formål end til udpumpning af brystmælk.

⚠ FORSIGTIG: Reducer risikoen for dødsfald ved elektrisk stød:

- I Sæt først strømledningen i brystpumpen og derefter i stikkontakten.
- I Træk stikket til brystpumpen ud af stikkontakten før rengøring.
- I Symphony brystpumpen kræver specielle forholdsregler vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). Den skal installeres og tages i brug i henhold til EMC-oplysningerne i denne brugsanvisning.

4. Produktbeskrivelse

4.1 Symphony hospitalsbrystpumpe og tilbehør

Symphony brystpumpen er udstyret med Symphony PLUS-programkortet, som danner grundlag for pumpeugemønstreret Programkortet indeholder programmet START med Medelas igangsætningsteknologi og programmet VEDLIGEHold med 2-Phase Expression-teknologien.

58

Symphony Standard programkortet kan være installeret i din Symphony brystpumpe. Dette programkort indeholder programmet Standard 2.0 med 2-Phase Expression-teknologien.

Nødvendigt tilbehør*

Symphony brystpumpen skal anvendes sammen med pumpesæt og mælkeflasker fra Medela. Pumpesættene og flaskerne findes som flergangs- eller engangsprodukter.

Flergangsprodukter:

I Symphony Hospital Multibox (20 genanvendelige pumpesæt i størrelse M, L eller XL).

Engangsprodukter:

Medelas engangs/endags produkter er beregnet til at blive anvendt en enkelt gang eller en enkelt dag på hospitaler, uden at det er nødvendigt med rengøring før første brug.



Medelas **Ready-to-Use-produkter** er hygiejnisk sikre at bruge uden forudgående rengøring på alle hospitaler, hvor brugen af ikke-sterile produkter er tilladt.



Medelas **sterile produkter** er EO-sterile i henhold til EN/ISO-standarderne for medicinsk udstyr: ISO 11607-1, ISO 11607-2, ISO 11135-1.

Tilgængelige engangsprodukter:

- I Symphony endagspumpe med PersonalFit-brystragt (størrelse M, L eller XL)
- I Sterilt Symphony engangspumpe (størrelse M, L eller XL)
- I Ready-to-Use Symphony endagspumpe (størrelse M, L eller XL)
- I Colostrumbeholder (35 ml)
- I Steril engangsflaske (tilgængelige størrelser: 80, 150 og 250 ml)
- I Ready-to-Use engangsflaske (tilgængelige størrelser: 80, 150 og 250 ml)

Ekstratilbehør*

Mobilt stativ til brystpumpen, hård kuffert til pumpeenheten, kort- og ledningsbeskytter.

4.2 Symphony hospitalsbrystpumpe – Produktdele*



4. Produktbeskrivelse

4.3 Genanvendeligt pumpesæt – Produktdele*

60

1 x PersonalFit™-
brysttragt



1 x PersonalFit™-
konnektor

1 x ventilhoved

2 x ventilmembran

1x brystmælkeflaske
(150 ml)

1 x silikoneslange
(105 cm)

1 x membranhat

1 x beskyttelsesmembran



1 x beskyttelses-
hætte



1 x pakning
til låg



1 x låg med
hul

* Se kapitel 11 for oplysninger om bestilling

4.4 Engangspumpesæt – Produktdele*

1 x brysttragt

1 x konektor

1 x membranhat



1 x membran

1 x pvc-slange

1 x beskyttelsesmembran



colostrum-
beholder 35 ml



engangsflaske
80 ml



engangsflaske
150 ml



engangsflaske
250 ml

5. Rengøring



Forsigtig

- I Træk stikket til brystpumpen ud af stikkontakten før rengøring.
- I Disse anbefalinger erstatter ikke officielle hospitalsprocedurer, der kan variere fra institution til institution. Der henvises til hospitalets procedure for rengøring af delt udstyr.
- I Overfladedesinfektionsmidler til medicinsk udstyr vil ikke forårsage mekanisk skade på Symphony.
- I Følg de anvisninger, leverandøren af overfladedesinfektionsmidlerne har angivet.
- I Sørg for personlige værnemidler til operatørerne i henhold til leverandørens instruktioner og sikkerhedsdatablade.
- I Kontrollér, at overfladedesinfektionsmidlerne er egnede til medicinsk udstyr ved at læse leverandørens oplysninger og/eller ved fysisk afprøvning.

62

5.1 Brystpumpe – Rengøring og desinfektion

Rengør og desinficér brystpumpen efter behov.



For at **rengøre** brystpumpen du tørre pumpens hus af med en ren, fugtig (ikke våd) klud. Der skal anvendes vand af drikkevandskvalitet og almindeligt opvaskemiddel eller ikke-slibende rengøringsmiddel.

5.2 Rengøring af pumpesæt – Oversigt

Tabellen på de næste sider viser, hvornår du skal rengøre, desinficere og sterilisere flasker, pumpesæt og slange. Det er generelle instruktioner. For landespecifikke bestemmelser og retningslinjer, se kapitel 12.

De angivne maskinelle rengøring er testet, valideret og anbefalet af Medela. Hvis der anvendes automatisk rensning, skal hospitalets foretrukne procedure også valideres internt. I tilfælde af, at Medelas anbefalinger er i modstrid med nationale rengørings- og sterilisationskrav, er det de nationale regler, der er gældende.



For at **desinficere** pumpen skal du tørre pumpens hus af med en ren, fugtig (ikke våd) klud, der er mættet med et overfladedesinfektionsmiddel til medicinsk udstyr. Medela anbefaler at anvende et spritbaseret overfladedesinfektionsmiddel.

5. Rengøring

5.2 Rengøring af pumpesæt – Oversigt

64

	Engangsflasker ¹⁾ og engangspumpesæt (brysttragt, konektor, membran, pvc-slange, membranhat, beskyttelsesmembran)	
	② Engangspumpesæt og engangsflasker	Endagspumpesæt
Før første brug	Rengøring er ikke nødvendig	Rengøring er ikke nødvendig
Efter hver brug ²⁾	Kasseres efter brug (afsnit 5.3)	I Manuel rengøring (afsnit 5.4) Bemærk: Slange, membranhat og beskyttelsesmembran behøves ikke rengjort.
Én gang om dagen	ikke relevant	Kasseres efter højst 8 pumpeforløb inden for 24 timer (afsnit 5.6).
Før videregivelse til den næste mor	ikke relevant	ikke relevant

¹⁾ Alle engangsflasker (sterile og Ready-to-Use) er engangsprodukter. De må ikke rengøres.

²⁾ Så længe pumpesættene bliver hos moderen.

	Flergangsflasker og flergangspumpesæt (brysttragt, konektor, ventilhoved, ventilmembran, membranhat, beskyttelsesmembran)	Flergangspumpesæt: silikoneslange 
Før første brug	I Maskinel rengøring og desinfektion (afsnit 5.8) eller I Maskinel rengøring og desinfektion (afsnit 5.8) og sterilisation ⁴⁾ (afsnit 5.9)	Aftøringsdesinfektion (afsnit 5.7)
Efter hver brug²⁾	I Manuel rengøring (afsnit 5.7) eller maskinel rengøring og desinfektion (afsnit 5.8) I Sterilisation ⁴⁾ (afsnit 5.9)	Rengøring er ikke nødvendig ³⁾
En gang om dagen²⁾	I Manuel rengøring (afsnit 5.7) eller maskinel rengøring og desinfektion (afsnit 5.8) I Sterilisation ⁴⁾ (afsnit 5.9)	Rengøring er ikke nødvendig ³⁾
Før videregivelse til den næste mor	I Maskinel rengøring og desinfektion (afsnit 5.8) I Sterilisation ⁴⁾ (afsnit 5.9)	Aftøringsdesinfektion ³⁾ (afsnit 5.7)

²⁾ Så længe pumpesættene bliver hos moderen.

³⁾ Hvis der er mælk, kondens eller synlige rester i slangen, skal slangen kasseres og udskiftes. Medela anbefaler, at slangen kasseres og udskiftes efter højst seks måneder.

⁴⁾ Såfremt det kræves ifølge nationale, regionale eller interne bestemmelser.

5. Rengøring

66



Advarsel

- I Det sterile engangspumpesæt er et produkt, der er beregnet til **engangsbrug**, og det må ikke genbruges eller rengøres.
- I Endagspumpesættet er et produkt, der er beregnet til en **enkelt bruger**. Det er ikke muligt at desinficere og autoklavere pumpesættet med henblik på sikker genanvendelse mellem flere brugere. Hvis det anvendes af mere end én person, kan det indebære en sundhedsrisiko og medføre krydskontaminering.
- I Engangsflaskerne (sterile og Ready-to-Use) er produkter, der er beregnet til **engangsbrug**, og de må ikke genbruges eller rengøres.
- I Rengør de dele, der kommer i kontakt med brystet og brystmælken, umiddelbart efter brug.
- I Skil endagspumpesættet ad, og vask alle dele, der kommer i kontakt med brystet og brystmælk, umiddelbart efter brug, så indtørrede mælkerester og bakterievækst undgås.



Forsigtig

- I Brug kun vand af drikkevandskvalitet til rengøring.



Bemærk

- I Pumpesættet kræver ingen vedligeholdelse.
- I Vær forsigtig, så du ikke beskadiger dele af endagspumpesættet under rengøring.
- I Du kan bruge et endagspumpesæt til op til otte pumpeforløb inden for 24 timer. Få flere oplysninger i brugsanvisningen til pumpesættet.

5.3 Engangspumpesæt og -flasker – Rengøring

Det sterile pumpesæt og engangsflaskerne (sterile og Ready-to-Use) er produkter, der er beregnet til **engangsbrug**, og de må ikke genbruges eller rengøres. Bortskaf pumpesæt og flaske efter brug. Anvend et nyt pumpesæt og en ny flaske til hvert enkelt pumpeforløb.

3

Tørring/opbevaring

Tør dem af med en ren klud, eller læg dem til tørre på en ren klud. Læg de rene dele i en ren opbevaringspose, eller opbevar dem i rene omgivelser. Det er vigtigt, at al tilbageværende fugt tørrer helt. Opbevar ikke delene i en lufttæt beholder/pose.

5.4 Endagspumpesæt – Rengøring



Kontrollér, om der er mælk i slangen. Hvis dette er tilfældet, skal pumpe-sættet udskiftes. Hvis ikke, adskilles pumpe-sættet i dets enkeltdele (brystragt, konnektor, membran, membranhat, beskyttelsesmembran og slange). Husk også at tage den hvide ventil af konnektoren.

→ Bemærk, at membranhatten, beskyttelsesmembranen og slangen ikke behøves rengjort.



Skyl brystragten, konnektoren og den hvide ventil med koldt, rent vand af drikkevandskvalitet (ca. 20 °C) for at fjerne proteinerne. Rengør disse dele med rigelige mængder varmt sæbevand (ca. 30 °C) for at afvaske fedt. Brug et kommercielt tilgængeligt opvaskemiddel, helst uden kunstig parfume og farvestoffer (5-15 % anionaktivt stof, nonionaktivt stof, pH-neutral). Skyl delene med koldt, rent vand af drikkevandskvalitet (ca. 20 °C).

5.5 Endagspumpesæt – Desinfektion og sterilisation

Undlad at desinficere eller sterilisere endagspumpesættet.

5.6 Endagspumpesæt – Bortskaffelse

Kassér endagspumpesættet efter højst otte pumpeforløb inden for 24 timer.

5. Rengøring



Advarsel

I Hvis udstyret anvendes af mere end én mor, uden at det bliver tilstrækkeligt rengjort, kan det udgøre en sundhedsrisiko og forårsage krydskontaminering.

I Rengør de dele, der kommer i kontakt med brystet og brystmælken, umiddelbart efter brug.

I Udskift mugne, beskadigede eller slidte dele.



Forsigtig

I Brug kun vand af drikkevandskvalitet til rengøring.



Bemærk

I Steriliser kun rene og intakte dele. Undlad at stable dele oven på hinanden. For at undgå beskadigelse må der ikke anvendes udvendigt tryk.

I Medela definerer ikke et maksimalt antal gange, udstyret kan bruges, for et flegangspumpesæt eller dets enkeltdele, bortset fra slangen. Levetiden for et pumpesæt afhænger af mange faktorer, herunder varigheden af hver enkelt brug og håndteringen derimellem. Omhyggeligt eftersyn og en funktionstest af pumpesættet (delene) før brug er den bedste metode til at fastslå, hvornår udstyret bør kasseres. Medela anbefaler, at silikoneslangen kasseres og udskiftes efter højst seks måneder.

5.7 Flegangspumpesæt – Manuel rengøring



Adskil flegangspumpesættet i dets enkelte dele (flaske, brysttragt, konektor, ventilhoved, ventilmembran, membranhat, beskyttelsesmembran og slange). Aftag forsigtigt den hvide membran fra det gule ventilhoved. Efterse alle delene for skader. Udskift beskadigede eller slidte dele.

4

Tørring/opbevaring

Tør dem af med en ren klud, eller læg dem til tørre på en ren klud. Læg de rene dele i en ren opbevaringspose, eller opbevar dem i rene omgivelser. Det er vigtigt, at al tilbageværende fugt tørrer helt. Opbevar ikke delene i en lufttæt beholder/pose.

2



I Ingen mælk, kondens eller synlige rester i slangen

Det anbefales at gøre brug af udvendig aftørningsdesinfektion for første brug eller før videregivelse til den næste mor. Brug spritbaseret desinfektionsmiddel, der ikke indeholder tilsætningsstoffer, og som tørrer uden at efterlade rester. Medela anbefaler, at slangen kasseres og udskiftes efter højst seks måneder.

I Med mælk, kondens eller synlige rester

Kassér slangen, og udskift den.

3



Skyl alle dele, bortset fra slangen, med koldt, rent vand af drikkevandskvalitet (ca. 20 °C) for at fjerne proteinerne. Rengør disse dele med rigelige mængder varmt sæbevand (ca. 30 °C) for at afvaske fedt. Brug et kommercielt tilgængeligt opvaskemiddel, helst uden kunstig parfume og farvestoffer (5-15 % anionaktivt stof, nonionaktivt stof, pH-neutral). Skyl delene med koldt, rent vand af drikkevandskvalitet (ca. 20 °C).

5. Rengøring



Advarsel

I Hvis udstyret anvendes af mere end én mor, uden at det bliver tilstrækkeligt rengjort, kan det udgøre en sundhedsrisiko og forårsage krydskontaminering.

I Hvis der ikke er mælk, kondens eller synlige rester i slangen, er det ikke nødvendigt at foretage maskinel rengøring og desinfektion eller sterilisation. Medela anbefaler, at slangen kasseres og udskiftes efter højst seks måneder.

Hvis der er mælk, kondens eller synlige rester i slangen, skal den kasseres og udskiftes.



Forsigtig

I Brug kun vand af drikkevandskvalitet til rengøring.



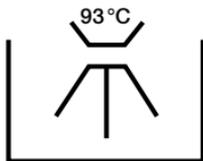
Bemærk

I Steriliser kun rene og intakte dele. Undlad at stable dele oven på hinanden. For at undgå beskadigelse må der ikke anvendes udvendigt tryk.

5.8 Flergangspumpesæt – Maskinel rengøring og desinfektion



Hvis det endnu ikke er gjort, skal flergangspumpesættet adskilles i dets enkeltdele (flaske, brysttragt, konnektor, ventilhoved, ventilmembran, membranhat, beskyttelsesmembran og slange). Aftag forsigtigt den hvide membran fra det gule ventilhoved. Efterse alle delene for skader. Udskift beskadigede eller slidte dele.

2

For rengøring af slangen, se afsnit 5.7. Rengør og desinficer de resterende dele i et mekanisk vaskedesinfektionsapparat. Brug passende indsatser til desinfektion af små dele. Brug et almindeligt rengøringsmiddel til vaskedesinfektionsapparater (NTA-, fosfat-, klor- og tensidfrit, basisk med pH-niveau 9,5-12,0). Desinficer i fem minutter ved en temperatur på 93 °C. Vælg et egnet program i henhold til ovenstående instruktioner, som omfatter tørring*.

5.9 Flergangspumpesæt – Sterilisation

Hvis nationale, regionale eller interne bestemmelser kræver sterilisation, udføres følgende:

- I Kontrollér, at enkeltdele til pumpesættet er rene, tørre og intakte.
- I Indpak de samlede dele, membran og membranhat i passende steril emballage, eksempelvis papirfilm.

3 Opbevaring

Læg de rene dele i en ren opbevaringspose, eller opbevar dem i rene omgivelser. Det er vigtigt, at al tilbageværende fugt tørrer helt. Opbevar ikke delene i en lufttæt beholder/pose.

*Hvis det egnede program ikke omfatter tørring, tørres delene af med en ren klud eller lægges til tørre på en ren klud.

- I Steriliser produktet i autoklave ved 134 °C i 3 minutter. For at undgå beskadigelse må der ikke anvendes udvendigt tryk, og produktet må ikke stables.
- I Lad produktet blive i den sterile indpakning, og opbevar det i et rent, tørt og støvfrit miljø. Det er vigtigt, at al tilbageværende fugt tørrer helt. Må ikke opbevares i en lufttæt beholder/pose.

6. Klargøring til pumpning



Advarsel

- I Brug kun den strømledning, der blev leveret sammen med Symphony.
- I Kontrollér, at strømledningens spænding stemmer overens med strømforsyningen.

72



Info

Valgfrit for pumpe med batteri:

- I Det indbyggede batteri skal oplades i 12 timer ved modtagelse af enheden.
- I Pumpen kan bruges, mens den lader op.
- I Hvis pumpen ikke skal bruges i længere tid, oplades batteriet hver anden måned (i 12 timer hver gang).
- I Den optimale levetid for batteriet opnås, hvis det ikke hele tiden aflades helt, eller hvis pumpen oplades, mens den ikke anvendes.

Pumpetid (med fuldt opladet batteri)	ca. 60 min.
--------------------------------------	-------------

Opladningstid (for fuld opladning)	12 timer
------------------------------------	----------

6.1 Installation af programkortet



Programkortet skal sættes i kortrummet på bagsiden af brystpumpen. Se afsnit 7.2 for flere oplysninger om anvendelse af kortet og valg af det korrekte program.



Fjernes ved at skruer kort og ledningsbeskytter af og lade den glide ud på styreskinnen.

6.2 Installation af kort og ledningsbeskytter (tilbehør)



Sæt ledningen i en sløjfe omkring splitten på kort- og ledningsbeskytteren.

→ Sørg for, at det tilbageværende stykke ledning er langt nok til, at stikket kan sættes i stikkontakten.



Skub kort- og ledningsbeskytter over styreskinnen på bagsiden, indtil den stopper, og stram skruen.

6.3 Drift via elnettet



Sæt strømledningen i stikkontakten på bagsiden af pumpen.



Sæt strømledningsens stik i stikkontakten.

6. Klargøring til pumpning



Forsigtig

I Vask hænderne grundigt med sæbe og vand (i mindst et minut), før du rører ved brystet, den rene pumpe og de rene dele til pumpesættet. Tør hænderne i et rent håndklæde eller et engangspapirhåndklæde.



Bemærk

- I Benyt kun originalt tilbehør fra Medela.
- I Engangs/endagspumpesættet skal ikke rengøres, før det bliver taget i brug første gang.
- I Flergangspumpesættet skal rengøres, før det anvendes første gang. Se rengøringsoversigten i afsnit 5.2.
- I Efterse pumpesættets enkeltdele for slitage og skader før brug. Udskift beskadigede eller slidte dele.
- I Kontrollér, at den gennemsigtige membranhat er monteret korrekt på beskyttelsesmembranen.
- I Alle delene skal være helt tørre før brug.



Info

I Udfør alle trin omhyggeligt, og saml pumpesættet korrekt. Ellers kan et tilstrækkeligt vakuum ikke opnåes.

* Få flere detaljer om brug af pumpesættet i den relevante brugsanvisning.

6.4 Samling af engangs/ endagspumpesættet*



Åbn engangs/ endagspumpesættets emballage. Skub konnektoren på brysttragten. Sæt derefter den hvide ventil fast på konnektoren (hvis dette ikke allerede er samlet).

6.5 Samling af flergangspumpesættet*



Skub forsigtigt brysttragten på konnektoren. Vælg en brysttragtsstørrelse, der passer til dit behov.

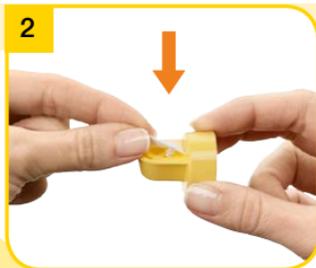


2
Skrue en engangsflaske på konnektoren. Vælg en flaske, der passer til dit behov. De tilgængelige størrelser er 35, 80, 150 og 250 ml. Sæt slangens åbne ende fast på den del, der stikker ud bag på konnektoren.



3
Kontrollér, at den gennemsigtige membranhat i den anden ende af slangen er dækket af beskyttelsesmembranen. Hvis det ikke er tilfældet, lægger du membranen på en plan overflade med den runde side opad. Tryk hatten på membranen, indtil den sidder fast.

Fortsæt med afsnit 6.6



2
Sæt den hvide membran i vandret position på ventilhovedet. Tryk knoppen på membranens bagside ind i det mindste hul på ventilhovedet, indtil den sidder fast.



3
Skub ventilhovedet og membranen på konnektoren.
→ Vend ventilhovedet til siden.

6. Klargøring til pumpning

i Info

I Luk altid låget under udpumpning. Låget sørger for, at membranhatten er trykket ned for at forhindre et vakuumtab, der ellers kan opstå, hvis membranhatten ikke er på plads.

76



Skrue en Medela-flaske på konnektoren. Vælg en størrelse, der passer til dit behov.

6.6 Montering af pumpesættet på pumpehuset



Åbn låget på brystpumpen.
→ Tryk på den ovale knap øverst på Symphony, og løft håndtaget.



Indfør slangen i den tilsvarende åbning i konnektoren.



Fort sæt med
afsnit 6.6

Læg membranen på en plan overflade med den runde side opad. Tryk hatten på membranen, indtil den sidder fast. Sæt slangeadapteren i åbningen i membranhatten.



Sæt membranhatten på slangeenden godt fast på pumpemembranen, så der dannes en forsegling. Placer slangekonnektoren midt i fordybningen i pumpehuset.

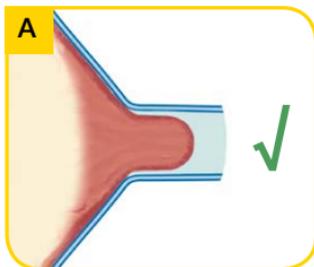
→ Sørg for, at membranhatten går i indgreb og ligger fladt mod overfladen.



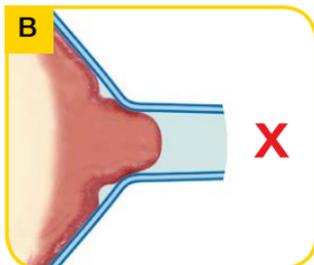
Luk låget.

7. Udpumpning

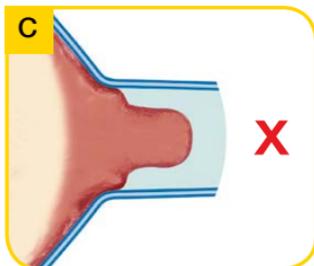
78



Denne bryststragt passer perfekt.



Denne bryststragt er for lille.



Denne bryststragt er for stor.

7.1 Valg af bryststragt

En korrekt tilpasset bryststragt forhindrer, at mælkekanalerne presses sammen under pumpningen og sikrer optimal bryststømning samt maksimalt mælkeudbytte.

Sådan kontrollerer du, om brysttragten passer korrekt:

1. Placer brystvorten midt i bryststragtrøret.
2. Tænd for pumpen, og kontrollér nedenstående punkter.

I Bevæger brystvorten sig frit i tragtrøret?

I Trækkes intet eller meget lidt af det omgivende brune væv ind i bryststragtrøret?

I Kan du se en blid, rytmisk bevægelse i brystet i takt med pumpningen?

I Føler du, at hele brystet tømmes?

I Er brystvorten smertefri?

Hvis svaret på et af ovennævnte spørgsmål er "Nej", skal du prøve med en større eller mindre størrelse PersonalFit-bryststragt. PersonalFit-bryststragte findes i følgende størrelser: S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm) og XXL (36 mm).*

* Se kapitel 11 for oplysninger om bestilling

7.2 Valg af det rette program*

Symphony brystpumpen er udstyret med Symphony PLUS-programkortet, som indeholder to pumpeprogrammer. Målet med programmet START er at sætte mælkeproduktionen i gang. Programmet VEDLIGEHOOLD er beregnet til at opbygge og vedligeholde mælkeproduktionen.

Symphony Standard programkortet kan være installeret i din Symphony brystpumpe. Standard programmet er optimeret til at opbygge og vedligeholde mælkeproduktionen, efter aktiveret sekretion er indtruffet. For anvendelse af dette kort, se afsnit 7.5. Selvom Standard kortet kan anvendes til at igangsætte mælkeproduktion, anbefaler Medela at bruge programmet START på Symphony PLUS-programkortet. Se kapitel 11 for oplysninger om bestilling.

7.3 Betjening: Programmet START



Tryk på tænd/sluk-knappen  for at tænde for brystpumpen. På displayet står der "START tryk på ".



Tryk på knappen "Individuel indstilling"  inden for 10 sekunder. Teksten på displayet skifter til "START til".

Når Symphony PLUS-kortet er installeret:

Brug programmet START umiddelbart efter fødslen:

- I Indtil moderen har pumpet i alt mindst 20 ml ud i hver af de seneste tre pumpeforløb, ELLER
- I I de første fem dage. Hvis mælkeproduktionen ikke er kommet i gang efter fem dage, skiftes der til programmet VEDLIGEHOOLD.

Brug programmet VEDLIGEHOOLD efter aktiveret sekretion:

- I Når moderen har pumpet i alt mindst 20ml ud i hver af de seneste tre pumpeforløb, ELLER
- I Begyndende på dag seks, alt efter hvad der indtræffer først.

* Find flere detaljer om programkortene i de relevante brugsanvisninger.

7. Udpumpning



Bemærk

I Træk altid stikket til Symphony ud af stikkontakten efter udpumpning.

80



Info

I Programmet gemmer den sidste vakuuminstilling i stimuleringsfasen.

I for programmet VEDLIGEHOOLD:

Tryk på "Dråbeknappen"  for om nødvendigt at skifte fra udpumpningsfasen til stimuleringsfasen. Hvis mælken ikke er begyndt at løbe efter to på hinanden følgende stimuleringsfaser, bør moderen holde en pause og forsøge igen efter 15-30 minutter. Hun kan også forsøge med brystmassage og derefter prøve at pumpe ved hjælp af udpumpningsfasen.

I Hvis pumpen har kørt i 30 minutter, uden at der er foretaget indstillinger (f.eks. justering af vakuum), slukker Symphony automatisk.

3



Indstil komfortvakuum (se afsnit 7.6). Prikkerne i displayet viser vakuumniveauet. Jo flere prikker, jo højere vakuum.

2



Indstil komfortvakuum for stimuleringsfasen (se afsnit 7.6). Dråberne på displayet viser vakuumniveauet. Jo flere dråber, jo højere vakuum.

7.4 Betjening: Programmet VEDLIGEHOOLD



Programmet START kører automatisk i 15 minutter med stimulerings-, udpumpnings- og pausefaser. Der lyder et signal, når programmet er slut. Displayet viser "Program udført". Pumpen slukker automatisk.

→ Det er vigtigt at gennemføre hele programmet START.



Tryk på tænd/sluk-knappen  for at tænde for brystpumpen. Programmet VEDLIGEHOOLD starter automatisk med stimuleringsfasen efter tryk på tænd/sluk-knappen.



Pumpen skifter automatisk til udpumpningsfasen efter to minutter.

→ Hvis mælken begynder at løbe inden, trykker du på Dråbeknappen  for at skifte til udpumpningsfasen.



Indstil komfortvakuum for udpumpningsfasen (se afsnit 7.6). Bjælkerne på displayet viser vakuumniveauet. Jo flere bjælker, jo højere vakuum.

7. Udpumpning



Bemærk

I Træk altid stikket til Symphony ud af stikkontakten efter udpumpning.

82



Info

I Programmet gemmer den sidste vakuumindstilling i stimuleringsfasen.

I For Standard-programmet:

Tryk på "Dråbeknappen"  for om nødvendigt at skifte fra udpumpningsfasen til stimuleringsfasen. Hvis mælken ikke er begyndt at løbe efter to på hinanden følgende stimuleringsfaser, bør moderen holde en pause og forsøge igen efter 15-30 minutter. Hun kan også forsøge med brystmassage og derefter prøve at pumpe ved hjælp af udpumpningsfasen.

I Hvis pumpen har kørt i 30 minutter, uden at der er foretaget indstillinger (f.eks. justering af vakuum), slukker Symphony automatisk.

5



Fortsæt med at pumpe, indtil brystet føles godt tømt og blødt over det hele (Medela anbefaler en pumpetid på mindst 15 minutter).
Sluk for pumpen ved at trykke på tænd/sluk-knappen .

3



Pumpen skifter automatisk til udpumpningsfasen efter to minutter.
→ Hvis mælken begynder at løbe inden, trykker du på Dråbeknappen  for at skifte til udpumpningsfasen.

7.5 Betjening: Standard-programmet



Tryk på tænd/sluk-knappen  for at tænde for brystpumpen. Standard-programmet starter automatisk med stimuleringsfasen efter tryk på tænd/sluk-knappen.



Indstil komfortvakuum for stimuleringsfasen (se afsnit 7.6). Dråberne på displayet viser vakuumniveauet. Jo flere dråber, jo højere vakuum.



Indstil komfortvakuum for udpumpningsfasen (se afsnit 7.6). Bjælkerne på displayet viser vakuumniveauet. Jo flere bjælker, jo højere vakuum.



Fortsæt med at pumpe, indtil brystet føles godt tømt og blødt over det hele (Medela anbefaler en pumpetid på mindst 15 minutter). Sluk for pumpen ved at trykke på tænd/sluk-knappen .

7. Udpumpning



Forsigtig

I Vask hænderne grundigt med sæbe og vand (i mindst et minut), før du rører ved brystet, den rene pumpe og de rene dele til pumpesættet.

Tør hænderne i et rent håndklæde eller et engangspapirhåndklæde.

I Kontakt jordemoderen eller ammerådgiveren, hvis du kun kan pumpe meget lidt eller ingen mælk ud, eller hvis udpumpningen gør ondt.

84



Bemærk

I Træk altid stikket til Symphony ud af stikkontakten efter udpumpning.



Info

I Sørg for, at der ikke dannes knæk på slangen under udpumpningen.

7.6 Indstil komfortvakuum

1



Indstil komfortvakuummet ved at dreje på vakuumjusteringsknappen. Drej først til højre for at øge vakuummet, indtil det føles en smule ubehageligt. Drej derefter til venstre for at reducere vakuummet, indtil det føles behageligt.

3



Tænd for brystpumpen med  .
Fortsæt med programvalget (se afsnit 7.2). Betjen pumpen i overensstemmelse med det valgte program (se afsnit 7.3, 7.4 og 7.5).

7.7 Udpumpning med enkeltpumpning



Klargør ét pumpesæt til udpumpning. Anbring membranhattens på slangeenden på membranen i pumpens hus (se også kapitel 6.6). Vask brystet med en varm fugtig klud (brug ikke alkohol).



Se afsnit 7.1 for anvisninger til valg af brysttragt

Anbring brysttragten sådan på brystet, at brystvorten sidder lige **midt** i tragtrøret. Hold brysttragten mod brystet med tommel- og pegefinger. Støt brystet med håndfladen.



Når pumpningen er afsluttet, placeres flasken i flaskeholderen. Dette gøres for at forhindre, at flasken vælter.



Rengør som beskrevet i kapitel 5

Luk flasken med et låg eller med låg og pakning (afhængigt af flasketyper). For opbevaring af brystmælken; følg instruktionerne i kapitel 8.

7. Udpumpning



Forsigtig

I Vask hænderne grundigt med sæbe og vand (i mindst et minut), før du rører ved brystet, den rene pumpe og de rene dele til pumpesættet. Tør hænderne i et rent håndklæde eller et engangspapirhåndklæde.

86



Bemærk

I Træk altid stikket til Symphony ud af stikkontakten efter udpumpning.



Info

I **Dobbeltpumpning** sparer tid og øger mælkens energiindhold. Mælkeproduktionen kan øges og opretholdes længe. I Sørg for, at der ikke dannes knæk på slangen under udpumpningen.

7.8 Udpumpning med dobbeltpumpning

1



Klargør to pumpesæt til udpumpning. Anbring først membranhattens på den første slangeende på membranen i pumpens hus (se kapitel 6.6). Anbring derefter membranen på den anden slange på den anden membran i huset. Vask brystet med en varm klud (brug ikke sprit).

4



Anbring brysttragten på det andet bryst, så brystvorten sidder lige **midt** i tragtåret. Betjen pumpen i overensstemmelse med det valgte program (se afsnit 7.3, 7.4 og 7.5).

2



Se afsnit 7.1 for anvisninger til valg af brysttragt

Anbring det ene pumpesæts brysttragt på det første bryst, så brystvorten sidder **lige midt i** tragtrøret. Hold brysttragten mod brystet med tommel- og pegefinger. Støt brystet med håndfladen.

3



Tænd for brystpumpen med . Fortsæt med programvalget (se afsnit 7.2).

5



Når udpumpningen er afsluttet, placeres flaskerne i flaskeholderen. Dette gøres for at forhindre, at flaskerne vælter.

6



Rengør som beskrevet i kapitel 5

Luk flaskerne med et låg eller med låg og pakning (afhængigt af flasketyper). For opbevaring af brystmælken; følg instruktionerne i kapitel 8.

8. Opbevaring og optøning af brystmælk

8.1 Opbevaring

Vejledning til opbevaring af nyudpumpet brystmælk

	Stuetemperatur 16 til 26 °C (60 til 78 °F)	Køleskab 4 °C (39 °F) eller lavere	Fryser -18 til -20 °C (0 til -4 °F)	Optøet brystmælk
Raskt spædbarn	≤ 6 timer	≤ 5 dage	Helst inden ≤ 6 måneder, maks. 12 måneder	Optøet til stuetemperatur: anvendes inden for højst 4 t Optøet til køleskabstemperatur: anvendes inden for 24 t
Spædbarn indlagt på neonatalafdeling	Anvendes inden for 4 timer	Anvendes inden for 4 dage	Optimalt: anvendes inden for 3 måneder	Må ikke genfryses!

I Det anbefales at anvende et køleskab til medicinsk brug med ensartet temperatur og konstant temperaturovervågning.

8.2 Nedfrysning

I Du kan nedfryse udpumpet brystmælk i mælkeflasker eller "Pump & Save"-poser*. Fyld ikke flaskerne eller poserne mere end 3/4 op, så der er plads til, at mælken kan udvide sig.
I Forsyn flaskerne eller "Pump & Save"-poserne med datoen for udpumpningen.

8.3 Optøning



Forsigtig

For at forhindre at vitaminer, mineraler og andre vigtige næringsstoffer går tabt, og for at forhindre forbrændinger, må frossen brystmælk ikke optøs eller opvarmes i mikrobølgeovn eller i en gryde med kogende vand.

I For at bevare indholdsstofferne i brystmælken skal mælken optøs i køleskabet natten over. Man kan også vælge at holde flasken eller "Pump & Save"-posen under varmt vand (maks. 37 °C).

I Hvirvl forsigtigt mælken rundt i flasken eller "Pump & Save"-posen for at fordele eventuelt udskilt fedt. Undlad at ryste eller omrøre mælken.

I Med Calesca*-flaskevarmeren er det muligt at opvarme brystmælk på en skånsom måde.

Bemærk

Disse retningslinjer for opbevaring og optøning af brystmælk er anbefalinger. Nationale og interne retningslinjer og standarder på hospitalet kan være anderledes.

9. Fejlfinding og fejlkoder

9.1 Fejlfinding

Problem	Løsning
Hvis motoren ikke kører	Kontrollér, om der er netstrøm/batteristrøm. Kontrollér, at enheden er tændt. Kontrollér, om programkortet er sat korrekt i kortrummet på bagsiden af brystpumpen.
Hvis der er lav eller ingen sugestyrke	Saml pumpesættet i henhold til anvisningerne i afsnit 6.4 eller 6.5. Kontrollér, at alle tilslutningerne til pumpesæt og brystpumpe sidder korrekt. Udpump som beskrevet i kapitel 7. Sørg for, at brysttragten slutter helt tæt omkring brystet. Den hvide ventilmembran skal ligge fladt mod det gule ventilhoved. Kontrollér, at ventilhovedet og membranen er rene og ubeskadigede. Se afsnit 6.4 eller 6.5 og 6.6: I Slangeenderne skal være godt fastgjort til konnektoren og åbningen i membranhatten. I Beskyttelsesmembranen og membranhatten skal samles korrekt, og membranhatten skal være godt fastgjort til pumpemembranen, så der dannes en forsegling. I Beskyttelsesmembranen skal være intakt. I Sørg for, at slangen ikke kommer i klemme eller bliver knækket under udpumpningen. I Alle bestanddele skal være helt tørre.
Hvis mælken løber over	I Anbring pumpesættet i flaskeholderen. I Sluk for pumpen, og træk strømledningens stik ud af stikkontakten. I Brug en fugtig (ikke våd) klud til at aftørre pumpen og membranområdet. I Hvis der er mælk, kondens eller synlige rester i slangen: For engangs/endagspumpesæt: Kassér pumpesættet, og udskift det med et nyt. For flergangspumpesæt: Kassér silikoneslangen, og udskift den med en ny. Rengør de resterende dele i overensstemmelse med anvisningerne i afsnit 5.2. I Når delene er helt tørre, samles brystpumpen og tilbehørsættet.

9. Fejlfinding og fejlkoder

9.2 Fejlkoder

Fejlkoder

Følgende beskriver fejlkoder, der kan blive vist og som angiver et problem med enheden, mulige årsager samt trin til afhjælpning af problemet.

	Mulige problemer	Tiltag
Ugyldigt kort	Programkortet er ikke et Symphony kort	– Kontrollér, om du bruger det rigtige programkort
	Programkortet er ikke sat rigtigt i Programkortet er beskadiget og fungerer ikke	– Kontrollér, at kortet er placeret korrekt – Udskift programkortet
Intet kort	Programkortet er ikke sat i	– Indsæt programkortet
	Programkortet er ikke sat helt i	– Tryk kortet helt ind
Batteriniveau lavt	Batteriet skal snart oplades, apparatet bipper hvert 20. sekund (der er 15 minutters pumpetid tilbage, fra det tidspunkt hvor alarmeren gik i gang)	– Kontrollér, at strømledningen er sat i på bagsiden af pumpen
Overbelastning af motoren	Motoren trækker for meget strøm	– Kontakt din lokale Medela-repræsentant, hvis dette sker gentagne gange
Fejl	Mulig fejl i elektronikken på gearstyringen	– Kontakt din lokale Medela-repræsentant, hvis dette sker gentagne gange
Strømfejl	Mulig fejl i elektronikken på strømforsyningen	– Kontakt din lokale Medela-repræsentant, hvis dette sker gentagne gange

10. Garanti og vedligeholdelse/bortskaffelse

Garanti og vedligeholdelse

3 års garanti på apparatet, gældende fra købsdatoen, undtagen på pumpesæt og tilbehør. Seks måneders garanti på batterierne. Producenten er ikke erstatningspligtig for skader eller følgeskader, der er forårsaget af forkert betjening, uhensigtsmæssig brug eller uautoriserede personers brug. Rutinemæssig kontrol, service og batteriskift må kun udføres af personale, der er autoriseret af Medela.

Konstruktionen af Medela Symphony brystpumpen er godkendt af uafhængige testinstitutter som værende i overensstemmelse med standarden EN/IEC 60601-1. Kopier af disse certifikater fremsendes på anmodning. Grundet den anvendte konstruktionsmetode forventer Medela ikke, at el sikkerheden vil blive påvirket på noget tidspunkt under produktets levetid – under forudsætning af, at produktet anvendes korrekt i overensstemmelse med tilsigtede brug og nærværende brugsanvisninger, samt at der udføres service på apparatet og at det bliver repareret på et autoriseret serviceværksted. Der er ingen foreskrevne eller anbefalede el sikkerhedstjek eller periodiske tests, der skal udføres.

Producentens oplysninger er angivet i henhold til EN/IEC 62353:2014 "Elektromedicinsk udstyr – Periodisk prøvning og prøvning efter reparation af elektromedicinsk udstyr".

Udover rengøringsproceduren/-procedurerne, der er beskrevet i kapitel 5, og batteriopladning for pumper med tilvalgte batterier, der er beskrevet i kapitel 6, er det ikke nødvendigt at udføre yderligere vedligeholdelse. Udover de inspektionsprocedurer, der er beskrevet i kapitel 3, bl.a. synlige tegn på beskadigelse af pumpe eller strømledning, eller hvis pumpen tabes eller falder i vandet, er det ikke nødvendigt at udføre yderligere inspektion. Som påpeget i kapitel 3 må service og reparation kun udføres af et autoriseret serviceværksted (servicecenter) i fuld overensstemmelse med Symphony servicemanualen og med de originale Medela reservedele, der er angivet deri. Servicemanualen, ledningsdiagrammer og beskrivelser kan fås ved henvendelse til Medela.

Medela vurderer, at den afsluttende produktionstest erstatter test af apparatet på stedet, for det tages i brug.

Apparatets levetid er syv år, de indvendige batteriers levetid inkluderet. Tilbehørets levetid er to år.

10. Garanti og vedligeholdelse/bortskaffelse

Bortskaffelse

Symphony brystpumpen er fremstillet af metaller og plast og skal bortskaffes i overensstemmelse med EU-direktiverne 2002/95/EF og 2002/96/EF. Yderligere lokale retningslinjer skal også overholdes. For AC/DC-udgaverne gælder, at de elektroniske komponenter og det genopladelige batteri skal bortskaffes separat, i overensstemmelse med de lokale bestemmelser. Vær omhyggelig med at bortskaffe Symphony og tilbehøret i overensstemmelse med de lokale retningslinjer for bortskaffelse.

92



Brugerinformation for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr

Dette symbol betyder, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret, kommunalt affald. Korrekt bortskaffelse af dette apparat beskytter og forhindrer mulige skadevirkninger på miljøet og menneskers sundhed.

Du kan få flere oplysninger om bortskaffelse hos producenten, din lokale omsorgsperson eller plejelinstitution. Dette symbol er kun gældende i EU. Respektér venligst de relevante statslige love og regler i dit land i forhold til bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

11. Tilbehørsliste*

Symphony PLUS-programkort

Varenummer	Produkt
200.9186	Symphony PLUS-programkort Engelsk
200.9187	Symphony PLUS-programkort Tysk
200.9188	Symphony PLUS-programkort Fransk
200.9189	Symphony PLUS-programkort Hollandsk
200.9190	Symphony PLUS-programkort Spansk
200.9191	Symphony PLUS-programkort Italiensk
200.9192	Symphony PLUS-programkort Portugisisk
200.9193	Symphony PLUS-programkort Svensk
200.9194	Symphony PLUS-programkort Norsk
200.9195	Symphony PLUS-programkort Dansk
200.9196	Symphony PLUS-programkort Finsk
200.9197	Symphony PLUS-programkort Polsk
200.9198	Symphony PLUS-programkort Japansk

93

Symphony Standard-programkort

Varenummer	Produkt
800.0540	Symphony Standard-programkort Tysk
800.0541	Symphony Standard-programkort Engelsk
800.0542	Symphony Standard-programkort Fransk
800.0543	Symphony Standard-programkort Italiensk
800.0544	Symphony Standard-programkort Hollandsk
800.0545	Symphony Standard-programkort Svensk
800.0546	Symphony Standard-programkort Dansk
800.0547	Symphony Standard-programkort Finsk
800.0548	Symphony Standard-programkort Norsk
800.0549	Symphony Standard-programkort Polsk
800.0550	Symphony Standard-programkort Spansk
800.0551	Symphony Standard-programkort Portugisisk
800.0552	Symphony Standard-programkort Græsk
800.0553	Symphony Standard-programkort Ungarsk
800.0554	Symphony Standard-programkort Tjekkisk

* Produkterne er muligvis ikke tilgængelige i alle lande. Få flere oplysninger om Medela produkter på www.medela.com, og find vores lokale kontorer i dit land.

11. Tilbehørsliste*

Engangspumpesæt og -flasker

Produkt nr.	Produkt
008.0397	Sterilt Symphony engangspumpesæt størrelse M (24 mm)
008.0398	Sterilt Symphony engangspumpesæt størrelse L (27 mm)
008.0399	Sterilt Symphony engangspumpesæt størrelse XL (30 mm)
200.2110	Colostrumbeholder, sæt med 2 engangsflasker, 35 ml, med låg
200.2957	Ready-to-Use engangsflaske, 80 ml, med låg
200.2956	Ready-to-Use engangsflaske, 150 ml, med låg
200.4802	Ready-to-Use engangsflaske, 250 ml, med låg
008.0297	Steril engangsflaske, 80 ml, med låg
008.0304	Steril engangsflaske, 150 ml, med låg
008.0305	Steril engangsflaske, 250 ml, med låg

Endagspumpesæt

Produkt nr.	Produkt
008.0276	Ready-to-Use Symphony endagspumpesæt, størrelse M (24 mm)
008.0277	Ready-to-Use Symphony endagspumpesæt, størrelse L (27 mm)
008.0278	Ready-to-Use Symphony endagspumpesæt, størrelse XL (30 mm)
008.0176	Symphony endagspumpesæt, PersonalFit-brysttragt størrelse M (24 mm)
008.0177	Symphony endagspumpesæt, PersonalFit-brysttragt størrelse L (27 mm)
008.0178	Symphony endagspumpesæt, PersonalFit-brysttragt størrelse XL (30 mm)
008.0179	Symphony og Lactina endagspumpesæt, PersonalFit-brysttragt størrelse M (24 mm)
008.0180	Symphony og Lactina endagspumpesæt, PersonalFit-brysttragt størrelse L (27 mm)
008.0181	Symphony og Lactina endagspumpesæt, PersonalFit-brysttragt størrelse XL (30 mm)

Flergangspumpesæt

Produkt nr.	Produkt
800.0557	Flergangs Symphony pumpesæt i PE-pose, brysttragt størrelse M (24 mm)
200.1141	Flergangs Symphony pumpesæt i PE-pose, brysttragt størrelse L (27 mm)
200.1143	Flergangs Symphony pumpesæt i PE-pose, brysttragt størrelse XL (30 mm)

Andet tilbehør

Produkt nr.	Produkt
800.0605	Basis sæt uden slange
800.0606	Brystragt (størrelse M) og komplet ventil
800.0641	Comfort-brystragt (størrelse M) og komplet ventil
200.0571	PersonalFit-brystragt størrelse S (21 mm)
800.0668	PersonalFit-brystragt størrelse M (24 mm)
800.0711	PersonalFit-brystragt størrelse L (27 mm)
800.0712	PersonalFit-brystragt størrelse XL (30 mm)
800.0854	PersonalFit-brystragt størrelse XXL (36 mm)
800.0710	Brystragtkonnektor
800.0660	Symphony membranhat
800.0632	Symphony beskyttelsesmembran
800.0608	Symphony membranhat og beskyttelsesmembran
800.0659	Silikoneslange med polygonadaptere, rullet
800.0622	Ventilhoved
800.0623	Ventilmembran
800.0624	Ventil, komplet, inkl. ekstra membran
800.0625	Brystmælkflaske 150 ml
800.0627	Låg
800.0628	Pakning
800.0629	Beskyttelseshætte
600.0832	Mobilt stativ til Symphony, komplet
810.0552	Flaskeholder til Symphony
600.0973	Transporttaske til Symphony, med rem
600.7073	Transporttaske til Symphony, uden rem
600.0816	Symphony-kort og -ledningsbeskytter
928.1017	Biltilslutningskabel til Symphony
600.0387	Testvakuummåler

Innhold

1. Tiltent bruk/populasjon/kontraindikasjon	97
2. Symbolforklaring	98
3. Viktig sikkerhetsinformasjon	100
4. Produktbeskrivelse	104
5. Rengjøring	108
6. Forberedelse for pumping	118
7. Pumping	124
8. Oppbevaring og tining av brystmelk	134
9. Feilsøking og feilkoder	135
10. Garanti og vedlikehold / kassering	137
11. Tilbehørsliste	139
12. Rengjøring- landsspesifikke instruksjoner	280
13. EMC/teknisk beskrivelse	283
14. Tekniske spesifikasjoner	289

1. Tiltent bruk/populasjon/kontraindikasjon

Tiltent bruk av og indikasjoner for brystpumper

Brystpumper skal brukes av ammende kvinner på sykehus eller hjemme for å pumpe ut brystmelk. Brystpumper kan brukes for å lindre symptomer på melkespreng, ved å pumpe ut melk. Ved mastitt støtter brystpumpene tilhelingsprosessen ved å fjerne brystmelk fra det påvirkede brystet. Brystpumper brukes for å lindre ømme og sprukne brystvorter, og til å trekke ut flate eller inntrukne brystvorter. Brystpumper gjør det mulig for mødre å pumpe ut brystmelk til spedbarn som ikke kan die direkte fra brystet av ulike årsaker. Det kan være på grunn av problemer med sugetak, ganespalte eller premature babyer.

Tiltent pasientpopulasjon/bruker

Unge eller voksne ammende kvinner. Mange kvinner synes det er praktisk, eller til og med nødvendig, å bruke brystpumper for å pumpe ut og lagre brystmelk når de har begynt å arbeide igjen, hvis de er på reise eller er adskilt fra sine babyer av andre årsaker. Mange kvinner oppdager til sin glede, at en brystpumpe kan brukes som et tillegg til ammingen, og at enkelte pumper er konstruert slik at de etterligner et diende barns sugeadferd.

Kontraindikasjoner

Det er ingen kjente kontraindikasjoner for Symphony* brystpumpe.

Produktbeskrivelse

Symphony brystpumpe leveres med Symphony PLUS programkortet, som genererer pumpemonstrene. Programkortet inneholder to pumpeprogrammer. Formålet med START-programmet er å få i gang melkeproduksjonen med Medelas initieringsteknologi. OPPR.HOLD-programmet er laget for å bygge opp melkeproduksjonen med 2-Phase Expression-teknologien.

I noen tilfeller leveres Symphony brystpumpe med et standard programkort som genererer pumpemonstre. Dette programmet er laget for å bygge opp og vedlikeholde melkeproduksjonen med 2-Phase Expression-teknologien. Selv om standardkortet kan brukes for å få i gang laktasjonen anbefaler Medela å bruke START-programmet på Symphony PLUS programkortet.

2-Phase Expression-teknologien etterligner barnets naturlige sugerytme. Korte stimuleringscykluser i stimuleringsfasen etterfølges av lengre sykluser i utpumpingsfasen.

* Symphony er et varemerke for Medela AG

2. Symbolforklaring

Varselsymbolet angir alle instruksjoner som er viktige for sikkerheten. Hvis instruksjonene/ sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan dette føre til skader på brukeren eller på brystpumpen. Det er flere kombinasjoner av varselsymboler/ord. Kombinasjonen av symboler/ord har følgende betydning:



Advarsel

Kan føre til alvorlig personskade eller dødsfall.



Merk

Kan føre til materielle skader.



OBS!

Kan føre til mindre skader.



Informasjon

Nyttig eller viktig informasjon som ikke er forbundet med sikkerheten.

Symboler på emballasjen

98



Dette symbolet indikerer at materialet er en del av en gjenvinnings-/ resirkuleringsprosess.



Dette symbolet indikerer kartongemballasje.



Dette symbolet indikerer at apparatet må holdes borte fra sollys.



Dette symbolet indikerer at apparatet må håndteres forsiktig.



Dette symbolet indikerer temperaturgrensen for bruk, transport og lagring.



Dette symbolet indikerer fuktighetsgrensen for bruk, transport og lagring.



Dette symbolet indikerer atmosfærisk trykkgrense for bruk, transport og lagring.



Dette symbolet indikerer at apparatet må holdes tørt.



Dette symbolet angir at emballasjen inneholder produkter beregnet på å komme i kontakt med mat i henhold til forordning 1935/2004.



Dette symbolet indikerer det unike, globale GSI-handelsnummeret (GTIN).

Symboler på apparatet



Dette symbolet angir at bruksanvisningen må følges.



Dette symbolet indikerer samsvar med de grunnleggende kravene i rådsdirektiv 93/42/EØF av 14. juni 1993 om medisinsk utstyr.

0123



Dette symbolet angir produsent.



Dette symbolet indikerer at apparatet ikke må kastes i usortert husholdningsavfall (kun for EU).



Dette symbolet indikerer samsvar med ytterligere sikkerhetskrav for medisinsk elektrisk utstyr i USA og Canada.



Dette symbolet indikerer en type BF anvendt del.



Dette symbolet indikerer produsentens serienummer på apparatet.



Dette symbolet indikerer produsentens katalognummer for apparatet.

IP21

Dette symbolet indikerer beskyttelse mot inntrengning av fremmedelementer og mot skadelige effekter som følge av at vann trenger inn.



Dette symbolet indikerer produksjonsdato (fire sifre for året og to sifre for måneden).



Dette symbolet indikerer en klasse II beskyttelse mot elektrisk støt med dobbel eller forsterket isolasjon.



Dette symbolet angir sikringen (identifiserer sikringsbokser eller deres plassering).



Dette symbolet angir at sikringsboksen er sikkerhetstestet.



Dette symbolet angir hvordan dekslet til strømuttaket åpnes.



Av/på-knapp



Dråpeknapp



Vakuumbjusteringbryter

Symboler på displayet



Indikator for vakuumnivå, stimuleringsfase - Standard programkort og Symphony PLUS programkort (OPPR.HOLD-programmet)



Indikator for vakuumnivå, utpumpingsfase - Standard programkort og Symphony PLUS programkort (OPPR.HOLD-programmet)



Indikator for vakuumnivå - Symphony PLUS programkort (START-programmet)

3. Viktig sikkerhetsinformasjon

3.1 Advarsler



Hvis instruksjonene/sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan det føre til at apparatet utgjør en fare. Med forbehold om tekniske endringer.

LES HELE BRUKSANVISNINGEN FØR BRUK

ADVARSEL: For å redusere risikoen for elektrisk støt:

- | Hold apparatet tørt. Må aldri senkes ned i vann eller annen væske!
- | Ikke spray eller hell væske direkte på pumpeenheten.
- | Produktet skal ikke plasseres eller lagres på steder hvor det kan falle eller trekkes ned i et badekar eller en vask.
- | Ikke bruk Symphony-brystpumpen i badekaret eller dusjen.
- | Ta aldri i et elektrisk apparat som har falt i vann. Trekk ut støpselet umiddelbart.
- | Trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten umiddelbart etter bruk.

ADVARSEL: For å unngå brann, elektrisk støt eller alvorlige brannskader:

- | Symphony brystpumpe er ikke varmebestandig: Hold avstand til varmeovner og åpen ild.
- | Motorenheten må ikke utsettes for direkte sollys.
- | Symphony brystpumpe må ikke anvendes der aerosol (spray)-produkter brukes eller der oksygen gis.
- | Utstyret skal ikke brukes i nærheten av brennbar anestesiblanding med luft eller med oksygen eller lystgass.
- | Tin aldri frossen brystmelk, eller varm aldri opp brystmelk i en mikrobølgeovn eller i en kjele med kokende vann. Oppvarming av melk i en mikrobølgeovn kan føre til alvorlige brannskader i babyens munn fordi mikrobølgeovnen kan varme melken ujevnt. Mikrobølgeovnen kan også endre brystmelkens sammensetning.
- | Bruk kun den strømledningen som følger med Symphony brystpumpe. Kontroller at spenningen på strømledningen er kompatibel med strømkilden.
- | Bruk aldri et elektrisk apparat som har en skadet ledning, som ikke virker som det skal, har falt i bakken, er skadet eller har vært i vann.
- | Kontroller alltid strømledninger for skader på isolasjon, før bruk. Slutt å bruke strømledningen hvis det oppdages skader på den. Kontakt din lokale Medela-representant.
- | Symphony brystpumpe bør aldri være uten tilsyn når den er koblet til en strømkilde.

- I Apparatet er helt frakoblet nettspenning bare når støpselet trekkes ut av stikkkontakten.
- I Plasser pumpeenheten slik at det er lett å trekke strømledningen ut av stikkkontakten.
- I Hold strømledningen borte fra varme overflater.

ADVARSEL: For å unngå helserisiko og redusere risikoen for skade:

- I Rengjør alle gjenbrukbare deler som kommer i kontakt med bryst eller brystmelk for første gangs bruk, som vist i kapittel 5.2.
- I Rengjør deler, som kommer i kontakt med bryst og brystmelk, umiddelbart etter bruk.
- I Hvis brystmelken flyter over, skal rengjøring skje i samsvar med instruksjonene i kapittel 5.2.
- I Pumpesettene er personlige pleiemidler som beregnet for bruk av én enkelt bruker. De skal ikke deles av flere mødre, uten passende rengjøring, for å minimere risikoen for krysskontaminering.
- I Ikke fortsett pumping mer enn to påfølgende pumpeøkter hvis det ikke oppnås resultater.
- I Hvis du opplever problemer eller smerte ved bruk, må du ta kontakt med en ammeveileder.
- I Du må aldri bruke pumpen når du er gravid, med mindre det foreskrives/anbefales av lege, ettersom pumping kan indusere fødsel.
- I For mødre som er smittet med hepatitt B, hepatitt C eller Humant immunsviktvirus (HIV): du kan ikke redusere eller fjerne risikoen for å overføre viruset til barnet via brystmelken ved å pumpe ut melken.
- I Kontroller alle komponentene til Symphony brystpumpe, samt alle deler av pumpesettet/pumpesettene før hver bruk.
- I Bruk aldri et apparat, komponenter eller deler som er skadet.
- I Bruk aldri et apparat, komponenter eller deler hvis skitt, mugg eller annen kontaminasjon er synlig.
- I Skift mugne, skadde eller slitte deler.
- I Det finnes ingen deler inne i Symphony pumpeenhet som brukeren kan utføre vedlikehold på. Reparasjoner må bare utføres ved autoriserte verksteder. Du må ikke reparere delene selv! Det er ikke tillatt å foreta endringer på apparatet.
- I Bruk Symphony brystpumpe bare til det formålet den er beregnet for, og som beskrevet i denne bruksanvisningen.

3. Viktig sikkerhetsinformasjon

ADVARSEL: For å unngå helserisiko og redusere risikoen for skade:

- I Bruk kun originaltilbehør fra Medela.
- I Bruk ikke tilbehør som ikke er anbefalt av Medela. Dette kan skape farlige situasjoner.
- I Hverken pumpesettet eller deler av pumpen skal endres.
- I Ikke bruk Symphony brystpumpe når du er trøtt eller i ferd med å sovne.
- I Ikke bruk Symphony brystpumpe under betjening av kjøretøy.
- I Ikke kjør bil mens du foretar hands-free pumping.
- I Ikke stikk gjenstander inn i åpninger eller i slanger.
- I Må ikke brukes utendørs.
- I Hvis Symphony brystpumpe brukes i nærheten av barn, må barna være under tilsyn.
- I Bærbart og mobilt RF-basert kommunikasjonsutstyr, kan virke inn på Symphony brystpumpe.

102

Viktig

- I **Plastflasker og komponentdeler blir skjøre når de er frosne og kan gå i stykker ved støt.**
- I **Flasker og deler kan også skades hvis de håndteres uforsiktig, f.eks. hvis man mister dem, skrur dem for hardt til eller velter dem.**
- I **Vær forsiktig når du håndterer flaskene og delene.**
- I **Ikke bruk melken hvis flaskene eller delene er skadet.**

3.2 Forsiktighetsregler



Hvis instruksjonene/sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan det føre til mindre skader. Med forbehold om tekniske endringer.

OBS: For å unngå kontaminasjonsrisikoer:

- I Vask hendene grundig med såpe og vann før du berører brystpumpen, pumpesettet(ene) og brystene. Unngå å berøre innsiden av beholdere og lokk.
- I Bruk bare vann av drikke kvalitet til rengjøring.
- I Ikke lagre våte eller fuktige deler, ettersom det kan utvikle seg mugg på dem.

OBS: For å unngå helserisiko og redusere risiko for skade:

- I Pump bare når motoren står i rett stilling.
- I Hvis du trykker brysttraktene for hardt på brystene, kan det påvirke melkestrømmen.
- I Ikke pump med et vakuum som er for høyt eller ubehagelig (smertefullt). Smerten, samt risikoen for skade på brystet og brystvorten, kan redusere melkeproduksjonen.
- I Ikke prøv å fjerne brysttrakten fra brystet mens du pumper. Slå av brystpumpen og løsne brysttrakten fra brystet med en finger, og fjern deretter brysttrakten fra brystet.
- I Hvis det er ubehagelig å pumpe og du opplever smerte, må du slå av pumpen, løsne brysttrakten fra brystet ved hjelp av en finger, og deretter fjerne brysttrakten fra brystet.
- I Ikke forkort slangen mellom brysttrakten og pumpen.
- I Ikke bruk skuremidler/oppvaskmidler med skureeffekt ved rengjøring av brystpumpen, pumpekomponenter eller deler av pumpesettet.
- I Legg aldri brystpumpen i vann eller en sterilisator, da dette kan føre til varig skade på pumpen.
- I Ikke bruk pumpesett til Medela Symphony med en ikke-kompatibel brystpumpe.
- I Ikke anvend pumpesettene til andre formål enn utdriving av brystmelk.

OBS: For å redusere risikoen for elektrisk støt:

- I Plugg først strømledningen inn i brystpumpen og deretter inn i vegguttaket.
- I Ta ut kontakten til brystpumpen før rengjøring.
- I Spesielle forholdsregler er nødvendig ved bruk av brystpumpen Symphony i forbindelse med EMC (elektromagnetisk samsvar). Installer og sett i drift i henhold til EMC-informasjonen i denne bruksanvisningen.

4. Produktbeskrivelse

4.1 Symphony brystpumpe og tilbehør til sykehus

Symphony brystpumpe leveres med Symphony PLUS programkortet, som genererer pumpemønstrene. Programkortet inneholder START-programmet med Medelas initieringsteknologi og OPPER.HOLD-programmet med 2-Phase Expression-teknologien.

Det er mulig at programkortet Symphony Standard er installert på din Symphony brystpumpe. Dette programkortet inneholder Standard 2.0-programmet med 2-Phase Expression-teknologien.

Nødvendig tilbehør*

Symphony brystpumpe skal brukes sammen med pumpesett og flasker fra Medela. Pumpesett og flasker kan fås som produkter til engangs- eller flergangsbruk.

Produkter til flergangsbruk:

I Symphony sykehuseske (å 20 stk. pumpesett til flergangsbruk i størrelse M, L eller XL).

Engangsprodukter:

Medelas engangsprodukter er beregnet for engangs- eller endagsbruk på sykehus, og behøver ikke rengjøres for første bruk:



Medelas **Ready-to-Use-produkter** er hygienisk sikre å bruke uten rengjøring for første bruk, for alle sykehus der bruken av ikke-sterile produkter er tillatt.



Medelas **sterile produkter** er EO-sterile og oppfyller EN/ISO-standardene for medisinsk utstyr ISO 11607-1, ISO 11607-2, ISO 11135-1.

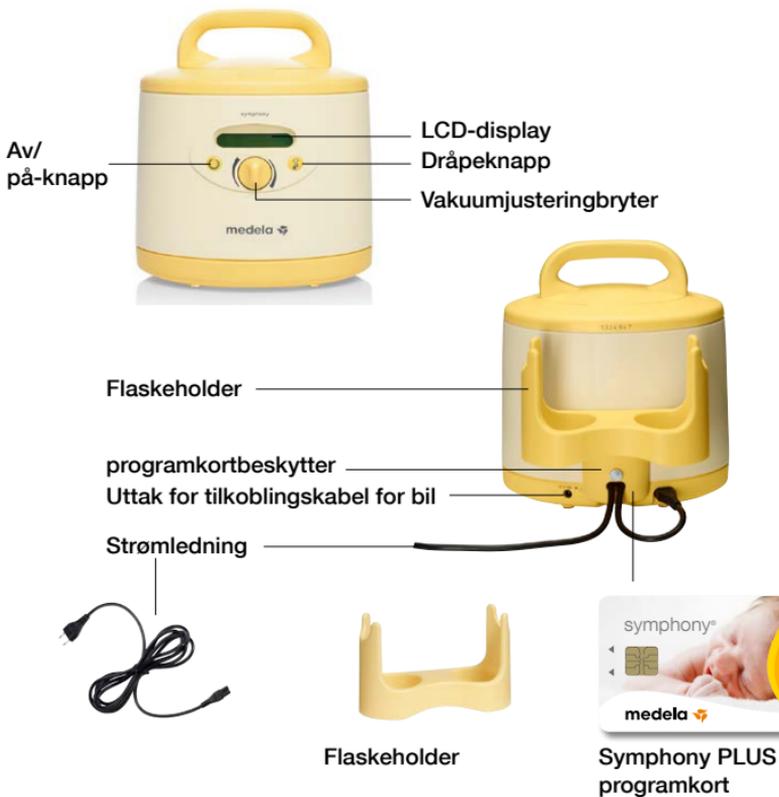
Tilgjengelige engangsprodukter:

- I Symphony endagspummesett med PersonalFit brysttrakt (størrelse M, L eller XL)
- I Sterile Symphony engangspumpesett (size M, L eller XL)
- I Ready-to-Use Symphony One-Day pumpesett (size M, L eller XL)
- I Kolostrumbeholder (35 ml)
- I Sterile engangsflasker (tilgjengelige størrelser: 80, 150 og 250 ml)
- I Ready-to-Use engangsflasker (tilgjengelige størrelser: 80, 150 og 250 mL)

Valgfritt tilbehør*

Flyttbart stativ for brystpumpe, hard koffert for pumpeenheten og programkortbeskytter.

4.2 Symphony brystpumpe til sykehus – Produktdeler*



4. Produktbeskrivelse

4.3 Pumpesett for flergangsbruk – Produktdeler*



1 x flasketopp



1 x lokkinnlegg



1 x skrulokk

4.4 Pumpesett for engangsbruk – Produktdeler*

1x brysttrakt



1 x koblingsstykke

1 x membranhatt

1 x membran

1x PVC-slange

1 x beskyttelsesmembran



kolostrumbeholder
35ml



engangsflaske
80 ml



engangsflaske
150 ml



engangsflaske
250 ml

5. Rengjøring



OBS!

- I Ta ut kontakten til brystpumpen før rengjøring.
- I Disse anbefalingene erstatter ikke de offisielle prosedyrene som kan variere mellom forskjellige institusjoner. Følg sykehusets retningslinjer for rengjøring av delt utstyr.
- I Desinfeksjonsmidler for overflater beregnet for medisinsk utstyr vil ikke føre til mekaniske skader på Symphony.
- I Følg instruksjonene fra leverandøren av overflatedesinfeksjonsmidler.
- I Tilby operatørene personvern i samsvar med leverandørens instruksjoner og sikkerhetsdatablad.
- I Kontroller om overflatedesinfeksjonsmidlene egner seg for medisinsk utstyr ved å lese informasjon fra leverandøren og/eller fysisk testing.

5.1 Brystpumpe – Rengjøring og desinfisering

Rengjør og desinfiser brystpumpen ved behov.



For å rengjøre brystpumpen, tørk av pumpehuset med en ren, fuktig (ikke våt) klut. Vann av drikke kvalitet og vanlig oppvaskmiddel uten skureeffekt kan brukes.

5.2 Rengjøring av pumpesett – Oversikt

Tabellen på etterfølgende sider viser når flasker, pumpesett og slanger skal vaskes, desinfiseres og steriliseres. Dette er generelle bruksanvisninger. For landsspesifikke forskrifter og retningslinjer, se kapittel 12.

De oppførte, automatiserte gjenbruksprosessene testes, valideres og anbefales av Medela. Ved automatisert rengjøring er det også nødvendig at sykehuset foretar en intern validering av den foretrukne prosessen. Ved motstridende nasjonale rengjørings- og steriliseringskrav, skal disse gjelde foran Medelas anbefalinger.



For å **desinfisere** pumpen tørker du av pumpehuset med en ren, fuktig (ikke våt) klut som er gjennomvættet med et desinfeksjonsmiddel for overflater beregnet for medisinsk utstyr. Medela anbefaler å bruke et desinfeksjonsmiddel som er alkoholbasert.

5. Rengjøring

5.2 Rengjøring av pumpesett – Oversikt

	Engangsflasker ¹⁾ og engangspumpesett (brysttrakt, koblingsstykke, membran, PVC slange, membranhatt og beskyttelsesmembran)	
	② Engangspumpesett og engangsflasker	Endagspumpesett
Før første gangs bruk	Rengjøring ikke nødvendig	Rengjøring ikke nødvendig
Etter hver bruk ²⁾	Kast etter hver bruk (§5.3)	I Manuell rengjøring (§5.4) Merk: Slange, membranhatt og beskyttelsesmembran trenger ikke rengjøring.
En gang daglig	Ikke aktuelt	Kastes etter maksimalt 8 pumpeøkter i løpet av 24 timer (§5.6).
Før pumpen gis videre til neste mor	Ikke aktuelt	Ikke aktuelt

¹⁾ Alle engangsflasker (sterile og Ready-to-Use) er engangsprodukter. De skal ikke brukes flere ganger.

²⁾ Så lenge pumpesettet forblir hos moren.

	<p>Flasker og pumpesett for flergangsbruk (brysttrakt, koblingsstykke, ventil, ventilmembran, membranhatt, beskyttelsesmembran)</p>	<p>Pumpesett for flergangsbruk: silikonslange</p> 
<p>Før første gangs bruk</p>	<p>I Automatisert rengjøring og desinfisering (§5.8) eller I Automatisert rengjøring og desinfisering (§5.8) og sterilisering⁴⁾ (§5.9)</p>	<p>Tørkeklut for desinfisering (§5.7)</p>
<p>Etter hver bruk²⁾</p>	<p>I Manuell rengjøring (§5.7) eller automatisert rengjøring og desinfisering (§5.8) I Sterilisering⁴⁾ (§5.9)</p>	<p>Rengjøring ikke nødvendig³⁾</p>
<p>én gang daglig²⁾</p>	<p>I Manuell rengjøring (§5.7) eller automatisert rengjøring og desinfisering (§5.8) I Sterilisering⁴⁾ (§5.9)</p>	<p>Rengjøring ikke nødvendig³⁾</p>
<p>Før pumpen gis videre til neste mor</p>	<p>I Automatisert rengjøring og desinfisering (§5.8) I Sterilisering⁴⁾ (§5.9)</p>	<p>Tørkeklut til desinfisering³⁾ (§5.7)</p>

²⁾ Så lenge pumpesettet forblir hos moren.

³⁾ Hvis det finnes melk, kondensering eller synlige rester i slangen, må slangen kastes og skiftes ut. Medela anbefaler at slangen kastes og erstattes etter maks. 6 måneder.

⁴⁾ Hvis det kreves av nasjonale, regionale eller sykehusbestemmelser.

5. Rengjøring



Advarsel

- I Det sterile pumpesettet til engangsbruk er et **engangs**produkt og kan ikke gjenbrukes eller represseres.
- I Endagspumpesettet er et produkt til **engangsbruk**. Det er ikke mulig å autoklavere pumpesettet for sikker bruk av flere personer. Hvis flere personer bruker produktet, kan dette medføre en helseisiko og kan føre til krysskontaminering.
- I Flaskene til engangsbruk (sterile og Ready-to-Use) er **engangs**produkter som ikke skal gjenbrukes eller represseres.
- I Deler som kommer i kontakt med brystet eller brystmelken skal rengjøres umiddelbart etter bruk.
- I Demonter og rengjør alle delene på endagspumpesettet som kommer i kontakt med brystet og brystmelken umiddelbart etter bruk, for å unngå at melkerester tørker og at det danner seg bakterier.



OBS!

- I Bruk bare vann av drikke kvalitet til rengjøring.



Merk

- I Pumpesettet er vedlikeholdsritt.
- I Vær forsiktig, slik at du ikke skader endagspumpesettet under rengjøring.
- I Du kan kun bruke endagspumpesettet i **høyst** åtte pumpeøkter i løpet av 24 timer. For mer informasjon, se pumpesettets bruksanvisning.

5.3 Pumpesett og flasker til engangsbruk - Rengjøring

Det sterile pumpesettet og engangsflaskene (sterile og Ready-to-Use) er **engangs**produkter som ikke skal gjenbrukes eller represseres. Kast pumpesettet og flasken etter bruk. Bruk et nytt pumpesett og en ny flaske ved hver pumping.

3

Tøking/lagring

Tørk med en ren klut eller legg til tork på et rent håndkle.
Legg rene deler i en ren oppbevaringspose eller et rent miljø. Det er viktig at all fuktighet tørker opp. Deler skal ikke lagres i lufttette bokser eller poser.

5.4 Engangspumpesett til engangsbruk - Rengjøring



Sjekk om det er melk i slangen. Hvis det er det, skift pumpesett. Hvis ikke skal du demontere pumpesettet til de enkelte delene (brysttrakt, koblingsstykke, membran, membranhatt, beskyttelsesmembran og slange). Fjern også den hvite ventilmembranen fra koblingsstykket.

→ Membranhatten, beskyttelsesmembranen og slangen trenger ikke rengjøring.



Skyll brysttrakten, koblingsstykket og den hvite ventilmembranen med kaldt, rent vann av drikke kvalitet (ca. 20 °C) for å fjerne proteiner. Rengjør alle deler med rikelig varmt såpevann (ca. 30 °C) for å vaske av fett. Bruk kommersielt tilgjengelig oppvaskmiddel, helst uten kunstige dufter og fargestoffer (5-15 % anioniske tensidprodukter, ikke-ionisk tensid, pH-nøytral). Skyll delene med kaldt, rent vann av drikke kvalitet (ca. 20 °C).

5.5 Endagspumpesett til engangsbruk – Desinfisering og sterilisering

Ikke desinfiser eller steriliser endagspumpesettet.

5.6 Endagspumpesett til engangsbruk – Kassering

Kast endagspumpesettet etter høyst åtte pumpeøker i løpet av 24 timer.

5. Rengjøring



Advarsel

- I Dersom flere mødre bruker pumpen uten adekvat sterilisasjon, kan dette utgjøre en helseisriko og føre til krysskontaminasjon.
- I Deler som kommer i kontakt med brystet eller brystmelken, skal rengjøres umiddelbart etter bruk.
- I Skift mugne, skadde eller slitte deler.

114



OBS!

- I Bruk bare vann av drikkekkvalitet til rengjøring.



Merk

- I Steriliser bare rene og intakte deler. Ikke stable deler oppå hverandre. For å unngå at delene blir skadet, må de ikke utsettes for trykk utenfra.
- I Medela har ikke fastsatt et maksimalt antall anvendelser som betraktes som passende for et pumpesett til flergangsbruk eller dets enkelte deler, med unntak av slangen. Pumpesettets levetid avhenger av mange faktorer, blant annet hvor lenge det brukes hver gang og håndtering mellom hver bruk. En nøye inspeksjon og en funksjonstest av pumpesettet (deler) før bruk er den beste måten å fastslå enhetens levetid. Medela anbefaler at slangen kastes og erstattes etter maks. 6 måneder.

5.7 Pumpesettet for flergangsbruk - Manuell rengjøring



- Demonter pumpesettet til de enkelte delene (flaske, bryststrakt, koblingsstykke, ventil, ventilmembran, membranhatt, beskyttelsesmembran og slange). Fjern forsiktig den hvite membranen fra det gule ventilhodet. Kontroller delene for skader. Skift ut skadde eller slitte deler.

4

Tørring/lagring

- Tørk med en ren klut eller legg til tork på et rent håndkle.
- Legg rene deler i en ren oppbevaringspose eller et rent miljø. Det er viktig at all fuktighet tørker opp. Deler skal ikke lagres i lufttette bokser eller poser.

2



I Det skal ikke være melk, kondens eller synlige rester i slangen

Ekstern desinfisering med en tørkeklut, anbefales for første gangs bruk eller før den gis til en annen mor. Bruk alkoholbaserte desinfiseringsmidler som ikke inneholder tilsetningsstoffer og ikke etterlater rester. Medela anbefaler at slangen kastes og erstattes etter maks. 6 måneder.

I Med melk, kondens eller synlige rester

Skift slangen og kast den gamle.

3



Skyll alle deler bortsett fra slangen med kaldt, rent vann av drikke kvalitet (ca. 20 °C) for å fjerne proteiner. Rengjør alle deler med rikelig varmt såpevann (ca. 30 °C) for å vaske av fett. Bruk kommersielt tilgjengelig oppvaskmiddel, helst uten kunstige dufter og fargestoffer (5-15 % anioniske tensidprodukter, ikke-ionisk tensid, pH-nøytral). Skyll delene med kaldt, rent vann av drikke kvalitet (ca. 20 °C).

5. Rengjøring



Advarsel

- I Dersom flere mødre bruker pumpen uten adekvat rengjøring, kan dette utgjøre en helseisiko og føre til krysskontaminasjon.
- I Hvis det ikke finnes melk, kondens eller synlige rester i slangen, er det ikke behov for automatisert rengjøring og desinfisering eller sterilisering. Medela anbefaler at slangen kastes og erstattes etter maks. 6 måneder.

116

Hvis det finnes melk, kondens eller synlige rester i slangen, må slangen kastes og skiftes ut.



OBS!

- I Bruk bare vann av drikke kvalitet til rengjøring.



Merk

- I Steriliser bare rene og intakte deler. Ikke stable deler oppå hverandre. For å unngå at delene blir skadet, må de ikke utsettes for trykk utenfra.

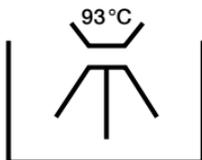
5.8 Pumpesett for flergangsbruk – Automatisert rengjøring og desinfisering

1



Hvis du ikke har gjort dette før, skal du demontere pumpesettet til de enkelte delene (flaske, bryststrakt, kobling, ventil, ventilmembran, membranhatt, beskyttelsesmembran og slange). Fjern forsiktig den hvite membranen fra det gule ventilhodet. Kontroller delene for skader. Skift ut skadde eller slitte deler.

2



Se kapittel 5.7 for informasjon om slangen. Rengjør og desinfiser de gjenstående delene i en mekanisk vaskedekontaminator. Bruk passende innlegg for desinfisering av små deler. Bruk vanlig rengjøringsmiddel for vaskedekontaminator (NTA-, fosfat-, klor-, og tensid-fri, alkalisk med et pH-nivå på 9,5–12,0). Desinfiser i 5 minutter ved en temperatur på 93°C. Velg et passende program som inkluderer tørking* i henhold til instruksjonene ovenfor.

5.9 Pumpesett for flergangsbruk – Sterilisering

Hvis nasjonale, regionale eller sykehusets egne bestemmelser krever sterilisering, gjør følgende:

- I Kontroller at pumpesettets deler er rene, tørre og intakte.
- I Vikle de sammensatte delene, membranen og membranhattan inn i en passende steril emballasje, som for eksempel papirfilm.

3 Oppbevaring

Legg rene deler i en ren oppbevaringspose eller i et rent miljø. Det er viktig at all fuktighet tørker opp. Deler skal ikke lagres i lufttette bokser eller poser.

*Hvis det passende programmet ikke inkluderer tørking, skal du tørke delene med en ren klut eller legge dem til tork på en ren klut.

- I Steriliser produktet i autoklaven ved 134°C i tre minutter. For å unngå at delene blir skadet, må de ikke stables opp på hverandre eller utsettes for trykk utenfra.
- I Legg produktet i den sterile emballasjen, og oppbevar det på et rent, tørt og støvfritt sted. Det er viktig at all fuktighet tørker opp. Det skal ikke lagres i lufttette bokser eller poser.

6. Forberedelse til pumping



Advarsel

- I Bruk kun strømledningen som følger med Symphony.
- I Kontroller at spenningen på strømledningen er kompatibel med strømkilden.



Informasjon

Valgfritt for pumpe med batteri:

- I Innebygd batteri må lades i 12 timer når du får apparatet.
- I Pumpen kan brukes under lading.
- I Hvis pumpen skal stå ubrukt i lengre tid, skal batteriet lades annenhver måned (i 12 timer hver gang).
- I Batteriets optimale levetid oppnås hvis det ikke utlades helt på jevnlig basis, eller hvis pumpen lades mens den ikke er i bruk.

Pumpetid (fulladet batteri)	ca. 60 min.
--------------------------------	-------------

Ladetid (for fullading)	12 timer
----------------------------	----------

6.1 Installasjon av programkortet



Programkortet er satt riktig inn i kortrommet på baksiden av brystpumpen. For mer informasjon om bruk av kortet og valg av riktig program, se kapittel 7.2.



Fjern programkortbeskytteren ved å skru den løs, og skyv den ut av foringskinnen.

6.2 Installasjon av programkortbeskytteren for kortet og ledningen (valgfritt)



Fest ledningen i programkortbeskytteren i en løkke rundt boltene.

→ Sørg for at det er nok slakk til å stikke i støpset.



Skyv programkortbeskytteren over føringskinnen på baksiden til den stopper, og stram skruen.

6.3 Pumping med strømtilkobling



Koble strømledningen til strøminntaket på baksiden av pumpen.



Sett støpset i stikkontakten.

6. Forberedelse til pumping



OBS!

I Vask hendene grundig (i minst ett minutt) med såpe og vann før du berører brystet, den rene pumpen og rene deler til pumpesettet. Tørk hendene med et rent håndkle eller et papirhåndkle til engangsbruk.



Merk

- I Bruk kun originaltilbehør fra Medela.
- I Pumpesettet til engangsbruk trenger ikke rengjøres før første gangs bruk.
- I Pumpesettet for flergangsbruk må rengjøres før første gangs bruk. Se rengjøringsoversikten i kapittel 5.2.
- I Kontroller pumpesettets deler for slitasje for bruk. Skift ut skadde eller slitte deler.
- I Kontroller at membranhatten er korrekt montert på beskyttelsesmembranen.
- I Alle komponenter må være helt tørre før bruk.



Informasjon

I Utfør alle trinnene nøye, og monter pumpesettet riktig. Ellers kan det være at tilstrekkelig vakuüm ikke oppnås.

* Se de relevante bruksanvisningene for mer detaljert informasjon om bruk av pumpesettet.

6.4 Montering av pumpesettet til engangsbruk*



Åpne emballasjen til pumpesettet til engangsbruk. Fest koblingsstykket til brysttrakten. Fest deretter den hvite ventilen til koblingsstykket (med mindre dette allerede er gjort).

6.5 Montering av pumpesettet for engangsbruk*



Fest brysttrakten forsiktig til koblingen. Velg en brysttrakt som passer dine behov.

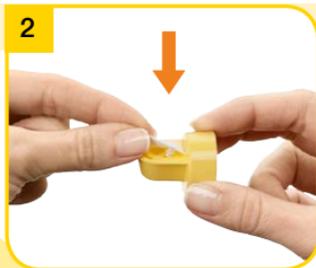


2
Skru en engangsflaske på koblingsstykket. Velg en flaske som passer dine behov. Finnes i størrelsene 35, 80, 150 og 250 ml. Press den åpne enden av slangen over den utstikkende delen på baksiden av koblingsstykket.



3
Kontroller at den gjennomsiktige hatten i den andre enden av slangen er dekket av beskyttelsesmembranen. Hvis ikke, plasserer du membranen med den runde siden opp på en jevn overflate. Fest hetten på membranen til den sitter godt.

Fortsett med
kapittel 6.6



2
Legg den hvite ventilmembranen i horisontal stilling på ventilhodet. Skyv knotten på membranen inn i det minste hullet i ventilhodet til den sitter.



3
Skyv ventilen og membranen inn på koblingsstykket.
→ Ventilen skal være vendt sidelengs.

6. Forberedelse til pumping

i Informasjon

I Sett alltid på lokket når du pumper. Lokket holder membranhattene skjøvet ned for å forhindre vakuumtap som kan forekomme hvis membranhattene løsner.



Skrue en Medela flaske på koblingsstykket. Velg en størrelse som passer dine behov.

6.6 Feste pumpesettet til pumpehuset



Åpne lokket på brystpumpen.
→ Trykk på den ovale knappen oppå Symphony, og løft håndtaket.



Stikk slangen inn i tilhørende åpning i koblingsstykket.



Fortsett med
kapittel 6.6

Plasser membranen med den runde siden opp på en jevn overflate. Fest hatten på membranen til den sitter godt. Sett slangeadapteren inn i åpningen i membran hatten.

123



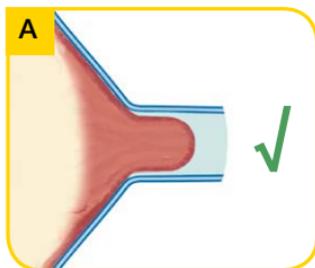
Fest membran hatten på slangens ende godt på pumpens membran slik at den danner en forsegling. Midtstill slangekoblingen i fordypningen i pumpehuset.

→ Kontroller at membran hatten sitter og er i plan med overflaten som omgir den.

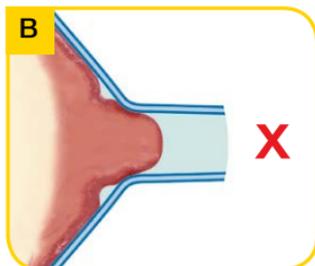


Sett på lokket.

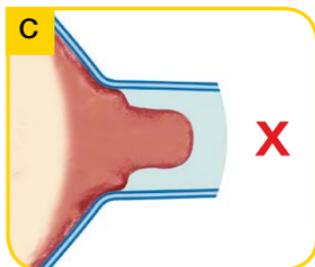
7. Pumping



Denne brysttrakten passer optimalt.



Denne brysttrakten er for liten.



Denne brysttrakten er for stor.

7.1 Valg av brysttrakt

En riktig tilpasset brysttrakt, hindrer at melkekanalene presses sammen under pumping, slik at brystet tømmes mest mulig og melken strømmer lettere ut.

Hvordan kontrollere at en brysttrakt er riktig størrelse:

1. Sentrer brystvorten i brysttrakten.
2. Slå på pumpen og kontroller følgende.

I Kan brystvorten bevege seg fritt i trakten?

I Trekkes kun litt eller ikke noe av det pigmenterte området rundt brystvorten inn i brysttrakten?

I Kan du se en myk, rytmisk bevegelse i brystet ved hver pumping?

I Føler du at hele brystet tømmes?

I Er du uten smerter i brystvorten?

Hvis du svarer «Nei» på ett eller flere av spørsmålene ovenfor, bør du prøve en større (eller mindre) PersonalFit brysttrakt. PersonalFit brysttrakt kan fås i følgende størrelser: S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm) eller XXL (36 mm).*

* Se kapittel 11 for informasjon om bestilling

7.2 Valg av riktig program*

Symphony brystpumpe installeres med Symphony PLUS programkort, som inneholder to pumpeprogram. Formålet med START-programmet er å få i gang melkeproduksjonen. OPPER.HOLD-programmet er laget for å bygge opp og opprettholde melkeproduksjonen.

→ Det er mulig at programkortet Symphony Standard er installert på din brystpumpe Symphony. Programkortet inneholder Standardprogrammet, som er utformet for å øke og vedlikeholde melkeproduksjon etter aktivering av sekresjon. For bruk av dette kortet, se §7.5. Selv om Standardkortet kan brukes for å få i gang laktasjonen, anbefaler Medela å bruke START-programmet på Symphony PLUS programkortet. Se kapittel 11 for informasjon om bestilling.

Når Symphony PLUS-kortet er installert:

Bruk START-programmet umiddelbart etter fødselen:

! Til moren har pumpet minst 20 ml totalt i hver av de siste tre pumpeøktene, ELLER

! gjennom de fem første dagene. Hvis melkeproduksjonen ikke har kommet i gang etter fem dager, skifter man til OPPER.HOLD-programmet.

Bruk programmet OPPER.HOLD etter aktivering av væskestrøm:

! Når moren har pumpet minst 20 ml totalt i hver av de siste tre pumpeøktene, ELLER

! Oppstart på dag seks, avhengig av hva som inntreffer først.

125

7.3 Bruk: START-programmet



Trykk på/av-knappen  for å slå på brystpumpen. Teksten på skjermen viser «START, trykk ».



* Se de relevante bruksanvisningene for mer detaljert bruk av programkortet.

7. Pumping



Merk

I Koble alltid Symphony fra strømkilden etter pumping.



Informasjon

I Programmet lagrer den siste vakuuminstillingen i stimuleringsfasen.

I for programmet OPPR.HOLD:

Trykk på «Dråpe»knappen  for å skifte fra utpumpingsfase til stimuleringsfase om nødvendig. Hvis melken ikke har begynt å strømme etter to påfølgende stimuleringsfaser, skal moren ta en pause og prøve igjen etter 15–30 minutter. Prøv også brystmassasje, og pump deretter ved hjelp av utpumpingsfasen.

I Hvis pumpen har vært aktiv i 30 minutter uten endringer (f.eks. justering av vakuomet), vil Symphony slå seg av automatisk.

3



Still inn komfortvakuum (se kapittel 7.6). Punktene på displayet viser vakuumnivået. Jo flere punkter, jo sterkere vakuum.

2



Still inn komfortvakuum for stimuleringsfasen (se kapittel 7.6). Dråpene på displayet viser vakuumnivået. Jo flere dråper, jo sterkere vakuum.

7.4 Bruk: Programmet OPPR.HOLD



START-programmet går automatisk i 15 minutter med stimulerings-, utdrivings- og pausefase. Et lydsignal indikerer at programmet er slutt. Displayet viser «Program fullført». Pumpen slås av automatisk.
→ Det er viktig å fullføre hele START-programmet.



Trykk på/av-knappen  for å slå på brystpumpen. Programmet OPPR.HOLD starter automatisk med stimuleringsfasen når på/av-knappen trykkes.



Pumpen skifter automatisk til utpumpingsfasen etter to minutter.
→ Hvis melken begynner å strømme tidligere, trykker du på dråpeknappen  for å skifte til utpumpingsfasen.



Still inn komfortvakuum for utdrivingsfasen (se kapittel 7.6). Linjene på displayet viser vakuumnivået. Jo flere streker, jo sterkere vakuum.

7. Pumping



Merk

I Koble alltid Symphony fra strømkilden etter pumping.



Informasjon

I Programmet lagrer den siste vakuuminstillingen i stimuleringsfasen.

I for Standard-programmet:

Trykk på «Dråpe»-knappen  for å skifte fra utpumpingsfase til stimuleringsfase om nødvendig. Hvis melken ikke har begynt å strømme etter to påfølgende stimuleringsfaser, skal moren ta en pause og prøve igjen etter 15–30 minutter. Prøv også brystmassasje, og pump deretter ved hjelp av utpumpingsfasen.

I Hvis pumpen har vært aktiv i 30 minutter uten endringer (f.eks. justering av vakuumet), vil Symphony slå seg av automatisk.

5



Fortsett pumpingen til brystet føles ordentlig tømt og mykt over det hele (Medela anbefaler en pumpetid på minst 15 minutter).

Slå av pumpen ved å trykke på/av-knappen .

3



Pumpen skifter automatisk til utpumpingsfasen etter to minutter.

→ Hvis melken begynner å strømme tidligere, trykk på dråpeknappen  for å skifte til utpumpingsfasen.

7.5 Bruk: Standard program

1



Trykk på/av-knappen  for å slå på brystpumpen. Standardprogrammet starter automatisk med stimuleringsfasen når på/av-knappen trykkes.

2



Still inn komfortvakuum for stimuleringsfasen (se kapittel 7.6). Dråpene på displayet viser vakuumnivået. Jo flere dråper, jo sterkere vakuum.

4



Still inn komfortvakuum for utdrivingsfasen (se kapittel 7.6). Linjene på displayet viser vakuumnivået. Jo flere streker, jo sterkere vakuum.

5



Fortsett pumpingen til brystet føles ordentlig tomt og mykt over det hele (Medela anbefaler en pumpetid på minst 15 minutter). Slå av pumpen ved å trykke på/av-knappen .

7. Pumping



OBS!

- I Vask hendene grundig (i minst ett minutt) med såpe og vann før du berører brystet, den rene pumpen og rene deler til pumpesettet. Tørk hendene med et rent håndkle eller et papirhåndkle til engangsbruk.
- I Kontakt helsepersonell hvis du bare kan pumpe ut lite eller ingen melk, eller hvis pumpingen er smertefull.

130



Merk

- I Koble alltid Symphony fra strømkilden etter pumping.



Informasjon

- I Unngå å få knekk på slangen under utpumping.

7.6 Still inn komfortvakuuum

1



Still inn komfortvakuuum ved å rotere vakuumjusteringsbryteren. Roter først til høyre for å øke vakuuet til du merker lett ubehag. Roter deretter mot venstre for å redusere vakuuet litt til det er komfortabelt.

3



Slå på brystpumpen med  . Velg program (se kapittel 7.2). Bruk pumpen i henhold til valgt program (se kapittel 7.3, 7.4 og 7.5).

7.7 Enkelpumping



Klargjør ett pumpesett for pumping. Fest membranhattene på enden av slangen til membranenheten i pumpehuset (se også kapittel 6.6). Tørk av brystet med en varm vaskeklut (ikke bruk alkohol).



Instruksjoner for tilpassing av brysttra se kapittel 7.1

Plasser brysttrakten på brystet slik at brystvorten er **midt** i trakten. Hold brysttrakten mot brystet med tommel og pekefinger. Støtt brystet med hånden.



Når utdrivningen er avsluttet settes flaskene i stativet eller flaskeholderen. Dette gjøres for å unngå at flaskene velter.



Rengjør ifølge kapittel 5

Lukk flaskene med et lokk eller et skru-lokk med lokkinlegg (avhengig av flasketype). For oppbevaring av brystmelken, følg instruksjonene i neste kapittel, kapittel 8.

7. Pumping



OBS!

I Vask hendene grundig (i minst ett minutt) med såpe og vann før du berører brystet, den rene pumpen og rene deler til pumpesettet. Tørk hendene med et rent håndkle eller et papirhåndkle til engangsbruk.

132



Merk

I Koble alltid Symphony fra strømkilden etter pumping.



Informasjon

I **Dobbel pumping** sparer tid og øker energiinnholdet i melken. Melkeproduksjonen økes og opprettholdes på lang sikt.
I Unngå å få knekk på slangene under utdrivning.

7.8 Dobbelpumping

1



Klargjør to pumpesett for pumping. Fest først membranhatten på enden av den første slangen til membranenheten i pumpehuset (se også kapittel 6.6). Fest deretter den andre slangens membranhatt til den andre membranenheten i pumpehuset. Tørk av brystet med en varm vaskeklut (ikke bruk alkohol).

4



Plasser den andre flaskens brysttrakt på det andre brystet slik at brystvorten er **midt** i trakten. Bruk pumpen i henhold til valgt program (se kapittel 7.3, 7.4 og 7.5).

2



Instruksjoner for tilpasning av brystrakten, se kapittel 7.1

Plasser brystrakten til det ene pumpesettet på det første brystet slik at brystvorten er **midt** i trakten. Hold brystrakten mot brystet med tommel og pekefinger. Støtt brystet med hånden.

3



Slå på brystpumpen med . Velg program (se kapittel 7.2).

5



Når utdrivningen er avsluttet settes flaskene i stativet eller flaskeholderen. Dette gjøres for å unngå at flaskene velter.

6



Rengjør ifølge kapittel 5

Lukk flaskene med et lokk eller et lokkinnlegg (avhengig av flasketype). For oppbevaring av brystmelken, følg instruksjonene i neste kapittel, kapittel 8.

8. Oppbevaring og tining av brystmelk

8.1 Oppbevaring

Retningslinjer for lagring nyutpumpet brystmelk				
	Romtemperatur 16 til 26 °C (60 til 78 °F)	Kjøleskap 4 °C (39 °F) eller lavere	Fryser -18 til -20 °C (0 til -4 °F)	Opptint brystmelk
Friske spedbarn født til termin	≤ 6 timer	≤ 5 dager	≤ 6 måneder ideelt, maksimalt 12 måneder	Opptint til romtemperatur: bruk innen maks. 4 timer
Spedbarn på nyfødt intensiv avdeling	Bruk innen 4 timer	Bruk innen 4 dager	Optimalt: bruk innen 3 måneder	Opptint til kjøleskaptemperatur: bruk innen 24 timer Må ikke gjenfryses!

I Det anbefales å bruke et medisinsk godkjent kjøleskap, med temperaturjevnhet og konstant temperatur.

8.2 Frysing

I Du kan fryse utpumpet brystmelk i melkeflasker eller «Pump&Save»*-posere. Fyll ikke flaskene eller posene mer enn 3/4 fulle, slik at det er plass til eventuell ekspansjon.

I Merk flaskene eller «Pump&Save»-posene med pumpedatoen.

8.3 Tining



OBS!

Ikke tin frossen brystmelk i mikrobølgeovn eller en gryte med kokende vann, for å hindre tap av vitaminer, mineraler og andre viktige ingredienser, samt for å unngå forbrenning.

I For å beholde alle komponentene i brystmelken intakt bør du tine frossen melk over natten i kjøleskapet. Alternativt kan du holde flasken eller «Pump&Save»-posen under varmt vann (høyst 37 °C).

I Roter flasken eller «Pump & Save»-posen forsiktig for å blande fett som har skilt seg ut. Unngå å riste eller røre om melken.

I Med Calesca* flaskevarmer kan brystmelken varmes på en skånsom måte.

Merk

Disse retningslinjene for lagring og tining av brystmelk er en anbefaling. Nasjonale retningslinjer og sykehusets interne retningslinjer og standarder kan avvike fra disse.

9. Feilsøking og feilkoder

9.1 Feilsøking

Problem	Løsning
Hvis motoren ikke går	Kontroller at nett-/batteristrommen er på. Kontroller at apparatet er slått på. Kontroller at programkortet er satt riktig inn i kortrommet på baksiden av brystpumpen.
Hvis pumpen ikke suger eller suger for svakt	Monter pumpesettet i samsvar med anvisningene i kapittel 6.4 eller 6.5. Kontroller at alle tilkoblingene til pumpesettet og brystpumpen er sikre. Pump i samsvar med kapittel 7. Kontroller at bryststrakten tetter helt rundt brystet. Den hvite ventilmembranen må ligge flatt mot den gule ventilen. Kontroller at ventilen og membranen er rene og ikke skadet. Se kapittel 6.4 eller 6.5 og 6.6: I Slangeendene må være godt festet til koblingsstykket og membranhattens åpning. I Beskyttelsesmembranen og membranhattens skal være korrekt montert, og membranhattens skal sitte godt på brystpumpemembranen slik at den danner en forseing. I Beskyttelsesmembranen må være intakt. I Unngå å få knekk eller bøy på slangene under pumping. I Alle deler må være helt tørre.
Hvis det flyter over	I Plasser pumpesettet i flaskeholderen. I Slå av pumpen og trekk støpselet ut av stikkkontakten. I Bruk en fuktig (ikke våt) klut til å tørke av området rundt pumpen og membranområdet. I Hvis melk, kondens eller synlige rester forekommer i slangen: For pumpesett for engangsbruk: Kast pumpesettet og skift ut med et nytt. For pumpesett for flergangsbruk: Kast silikonslangen og skift ut med et nytt. Reposser de andre delene i henhold til kapittel 5.2 I Når komponentene er helt tørre monteres brystpumpen og tilbehøret sammen igjen.

9. Feilsøking og feilkoder

9.2 Feilkoder

Feilkoder

Nedenfor følger beskrivelse av feilkoder som kan vises, som indikerer et problem med enheten, med mulige årsaker og korrigerende tiltak.

	Mulige problemer	Handlinger
Ugyldig kort	Programkortet er ikke et Symphony-kort.	- Kontroller at riktig programkort brukes
	Programkortet er satt inn feil	- Kontroller at kortet er riktig plassert
	Programkortet er skadet og virker ikke	- Utbytting av programkortet
Ingen kort	Programkortet er ikke satt inn	- Sett inn programkortet
	Programkortet er ikke satt helt inn	- Trykk kortet helt inn
Lavt batteri	Når batteriet må byttes ut snart, vil enheten pipe i 20 sekunder (det er 15 minutters pumpetid igjen etter at signalet startet)	- Sørg for at strømledningen er tilkoblet til baksiden av pumpen
Overbelastning av motor	Motoren bruker alt for mye strøm	- Kontakt din lokale Medela-representant hvis dette gjentar seg.
Feil	Potensiell feil i elektronikken for hastighetskontrollen	- Kontakt din lokale Medela-representant hvis dette gjentar seg.
Strømfeil	Potensiell feil i elektronikken for strømforsyningen	- Kontakt din lokale Medela-representant hvis dette gjentar seg.

10. Garanti og vedlikehold / kassering

Garanti og vedlikehold

Det er 3-års-garanti på enheten fra kjøpsdato, bortsett fra pumpesett og ekstrautstyr. Det er 6-måneders-garanti på batteriene. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skade eller følgeskade som skyldes feilbetjening, upassende bruk eller uautorisert bruk. Rutinekontroller, service og bytte av batterier skal kun utføres av personale autorisert av Medela.

Uavhengige testinstitutter har verifisert at konstruksjonen til Medela Symphony brystpumpe er i samsvar med EN/IEC 60601-1-standarden. Kopier av slike attester kan fås på forespørsel. På grunn av konstruksjonsmetoden forventer ikke Medela at den elektriske sikkerheten blir berørt på noe som helst tidspunkt under produktets levetid, forutsatt at produktet brukes riktig i samsvar med tiltenkt bruk og bruksanvisningen, samt at enheten vedlikeholdes og repareres på autorisert verksted. Ingen påkrevde eller anbefalte sikkerhetskontroller eller periodiske tester må utføres.

Produsentens informasjon oppgitt i samsvar med EN/IEC 62353:2014 «Medisinsk elektrisk utstyr – Periodisk test og tester etter reparasjon av medisinsk elektrisk utstyr».

Foruten rengjøringsprosessen(e) beskrevet i kapittel 5 og batterilading for pumper med ekstra batteri som beskrevet i kapittel 6, er det ikke behov for ytterligere vedlikehold. Foruten inspeksjonsprosedyrene beskrevet i kapittel 3, dvs. synlige tegn på skade på pumpen eller strømledningen, en pumpe som faller eller faller i vann, er det ikke behov for ytterligere inspeksjoner. Som påpekt i kapittel 3, skal service og reparasjoner kun utføres av et autorisert servicesenter, i samsvar med Symphony servicehåndbok, med bruk av opprinnelige reservedeler fra Medela som er nevnt i håndboken. Servicehåndboken, koblings skjemaet og beskrivelser kan fås på forespørsel fra Medela.

Medela anser at den endelige produksjonstesting er erstatter testing av enheten på stedet for den tas i bruk.

Enhetens levetid er sju år, inkludert levetiden til de interne batteriene. Tilbehørets levetid er to år.

10. Garanti og vedlikehold / kassering

Kassering

Brystpumpen Symphony er fremstilt av metall og plast, og skal avhendes i henhold til de europeiske direktivene 2002/95/EF og 2002/96/EF. Andre, lokale retningslinjer må også overholdes. Med AC/DC-versjoner, skal de elektroniske komponentene og det oppladbare batteriet avhendes separat, i henhold til lokale forskrifter. Pass på at du kasserer Symphony og tilbehøret i henhold til lokale retningslinjer for kassering.

Brukerinformasjon for kassering av elektrisk og elektronisk utstyr



Dette symbolet betyr at elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes sammen med usortert restavfall. Riktig kassering av dette utstyret, beskytter og hindrer mulig skade på miljøet eller menneskers helse. Kontakt produsenten, den lokale representanten eller helsepersonell der du bor, for informasjon om kassering. Dette symbolet er kun gyldig i EU. Overhold de relevante nasjonale lover og regler for deponering av elektrisk og elektronisk utstyr.

11. Tilbehørsliste*

Symphony PLUS programkort

Artikkelnummer	Produkt
200.9186	Symphony PLUS programkort engelsk
200.9187	Symphony PLUS programkort tysk
200.9188	Symphony PLUS programkort fransk
200.9189	Symphony PLUS programkort nederlandsk
200.9190	Symphony PLUS programkort spansk
200.9191	Symphony PLUS programkort italiensk
200.9192	Symphony PLUS programkort portugisisk
200.9193	Symphony PLUS programkort svensk
200.9194	Symphony PLUS programkort norsk
200.9195	Symphony PLUS programkort dansk
200.9196	Symphony PLUS programkort finsk
200.9197	Symphony PLUS programkort polsk
200.9198	Symphony PLUS programkort japansk

139

Symphony Standard programkort

Artikkelnummer	Produkt
800.0540	Symphony Standard programkort tysk
800.0541	Symphony Standard programkort engelsk
800.0542	Symphony Standard programkort fransk
800.0543	Symphony Standard programkort italiensk
800.0544	Symphony Standard programkort nederlandsk
800.0545	Symphony Standard programkort svensk
800.0546	Symphony Standard programkort dansk
800.0547	Symphony Standard programkort finsk
800.0548	Symphony Standard programkort norsk
800.0549	Symphony Standard programkort polsk
800.0550	Symphony Standard programkort spansk
800.0551	Symphony Standard programkort portugisisk
800.0552	Symphony Standard programkort gresk
800.0553	Symphony Standard programkort ungarsk
800.0554	Symphony Standard programkort tsjekkisk

* Ikke alle artikler er nødvendigvis tilgjengelige i alle land. Mer informasjon om Medela-produkter finnes på www.medela.com. Der ser du også hvor du kan finne oss i Norge.

11. Tilbehørsliste*

Pumpesett og flasker til engangsbruk

Art.nr.	Produkt
008.0397	Sterile Symphony engangspumpesett størrelse M (24 mm)
008.0398	Sterile Symphony engangspumpesett størrelse L (27 mm)
008.0399	Sterile Symphony engangspumpesett størrelse XL (30 mm)
200.2110	Kolostrumbeholder, sett med to flasker til engangsbruk 35 ml med lokk
200.2957	Ready-to-Use engangsflaske, 80 mL, med lokk
200.2956	Ready-to-Use engangsflaske, 150 mL, med lokk
200.4802	Ready-to-Use engangsflaske, 250 mL, med lokk
008.0297	Steril engangsflaske, 80 ml, med lokk
008.0304	Steril engangsflaske, 150 ml, med lokk
008.0305	Steril engangsflaske, 250 ml, med lokk

Endagspumpesett til engangsbruk

Art.nr.	Produkt
008.0276	Ready-to-Use Symphony endagspumpesett størrelse M (24 mm).
008.0277	Ready-to-Use Symphony endagspumpesett størrelse L (27 mm).
008.0278	Ready-to-Use Symphony endagspumpesett størrelse XL (30 mm).
008.0176	Symphony endagspumpesett med PersonalFit brysttrakt størrelse M (24 mm)
008.0177	Symphony endagspumpesett med PersonalFit brysttrakt størrelse L (27 mm)
008.0178	Symphony endagspumpesett med PersonalFit brysttrakt størrelse XL (30 mm)
008.0179	Symphony og Lactina endagspumpesett, PersonalFit brysttrakt i størrelse M (24 mm)
008.0180	Symphony og Lactina endagspumpesett, PersonalFit brysttrakt i størrelse L (27 mm)
008.0181	Symphony og Lactina endagspumpesett, PersonalFit brysttrakt i størrelse XL (30 mm)

Pumpesett for flergangsbruk

Art.nr.	Produkt
800.0557	Symphony endagspumpesett med PersonalFit brysttrakt størrelse M (24 mm)
200.1141	Symphony endagspumpesett med PersonalFit brysttrakt størrelse L (27 mm)
200.1143	Symphony endagspumpesett med PersonalFit brysttrakt størrelse XL (30 mm)

Annet tilbehør

Art.nr.	Produkt
800.0605	Basic Kit uten slange
800.0606	Brysttrakt (størrelse M) og ventil, komplett
800.0641	Comfort Brysttrakt (størrelse M) og ventil, komplett
200.0571	PersonalFit brysttrakt i størrelse S (21 mm)
800.0668	PersonalFit brysttrakt i størrelse M (24 mm)
800.0711	PersonalFit brysttrakt i størrelse L (27 mm)
800.0712	PersonalFit brysttrakt i størrelse XL (30 mm)
800.0854	PersonalFit brysttrakt i størrelse XXL (36 mm)
800.0710	Brysttrakt-koblingsstykke
800.0660	Symphony membranhatt
800.0632	Symphony beskyttelsesmembran
800.0608	Symphony membranhatt og beskyttelsesmembran
800.0659	Silikonslange med polygonadaptere, rullet
800.0622	Ventilhode
800.0623	Ventilmembran
800.0624	Ventil, komplett, inkl. reservemembran
800.0625	Melkeflaske 150 ml
800.0627	Lokk
800.0628	Skive
800.0629	flasketopp
600.0832	Flyttbart stativ til Symphony, komplett
810.0552	Flaskeholder til Symphony
600.0973	Koffert til Symphony med stropp
600.7073	Koffert til Symphony uten stropp
600.0816	Symphony programkortbeskytter
928.1017	Tilkoblingskabel for bil for Symphony
600.0387	Testvakuummåler

Innehåll

1. Avsedd användning/Användare/Kontraindikation	143
2. Symboler	144
3. Viktig säkerhetsinformation	146
4. Produktbeskrivning	150
5. Rengöring	154
6. Förberedelse för pumpning	164
7. Utdrivning	170
8. Lagring och upptining av bröstmjök	180
9. Felsökning och felkoder	181
10. Garanti och underhåll/avfallshantering	183
11. Lista över tillbehör	185
12. Rengöring – landsspecifika anvisningar	280
13. EMC/teknisk beskrivning	283
14. Teknisk specifikation	289

1. Avsedd användning/Användare/Kontraindikation

Avsedd användning och indikationer för bröstpumpar

Bröstpumpar är avsedda att användas av ammande kvinnor i sjukhus- eller hemmamiljö för att pumpa ur mjölk från bröstet. Bröstpumpar kan användas för att mildra symptom vid mjölkstockning genom att mjölk pumpas ur från bröstet. Vid mastit används bröstpumpar för att främja läkningsprocessen genom att pumpa ut bröstmjölk från det inflammerade bröstet. Bröstpumpar kan användas för att lindra ömma och spruckna bröstvårtor och att dra ut plana eller indragna bröstvårtor. Bröstpumpar gör det också möjligt för mammor att ge bröstmjölk till barn som inte kan amma direkt från bröstet av olika orsaker, t.ex. vid problem med sugtag, gomspalt eller till för tidigt födda barn.

Avsedda användare

Ammande kvinnor. Många kvinnor tycker att det är bekvämt eller nödvändigt att använda en bröstpump för att pumpa ur och lagra sin bröstmjölk när de har börjat arbeta igen, reser eller av något annat skäl inte är i närheten av sitt barn. Bröstpumpen kan användas som komplement till amning och våra pumpor har utformats för att efterlikna sugmönstret hos ett ammande barn.

Kontraindikationer

Det finns inga kända kontraindikationer för Symphony* Bröstpump.

Produktbeskrivning

Symphony Bröstpump för flera användare tillhandahålls med programkortet Symphony PLUS som genererar pumpens sugmönster. Programkortet innehåller två pumpprogram. Målet med programmet INITIERA är att få igång mjölkproduktionen med Medelas initieringsteknik. Programmet UPPRÄTTHÅLL är utformat för att bygga upp och upprätthålla mjölkproduktionen med pumptekniken 2-Phase Expression.

I vissa fall tillhandahålls Symphony Bröstpump med programkortet Standard i syfte att generera sugmönster för pumpen. Programmet är utformat för att bygga upp och upprätthålla mjölkproduktionen med pumptekniken 2-Phase Expression. Programkortet Standard kan användas för att initiera laktation, men Medela rekommenderar att programmet INITIERA i Symphony PLUS programkort används.

2-Phase Expression-tekniken efterliknar barnets naturliga sugmönster. Korta stimuleringscykler i stimuleringsfasen följs av längre cykler i utdrivningsfasen.

2. Symboler

Varningssymbolen visar alla viktiga säkerhetsanvisningar. Underlåtande att följa anvisningarna kan leda till personskador eller skador på bröstpumpen. Flera olika varningssymbol-/ordkombinationer förekommer. Symbol-/ordkombinationerna står för följande:



Varning
Kan leda till allvariga skador
eller dödsfall.



Försiktighet
Kan leda till mindre skador.



Obs!
Kan leda till materiella skador.



Info
Användbar eller viktig information
som inte rör säkerheten.

Symboler på förpackningen



Den här symbolen visar att materialet ingår i en återanvändnings-/återvinningsprocess.



Den här symbolen betyder att förpackningen är gjord av kartong.



Den här symbolen betyder att produkten inte ska förvaras i solljus.



Den här symbolen betyder att produkten är ömtålig och ska hanteras försiktigt.



Den här symbolen visar temperaturgränser för drift, transport och förvaring av produkten.



Den här symbolen visar gränsvärden för luftfuktighet under drift, transport och förvaring av produkten.



Den här symbolen visar gränsvärden för atmosfäriskt tryck under drift, transport och förvaring av produkten.



Den här symbolen betyder att produkten ska hållas torr.



Symbolen anger att den här förpackningen innehåller produkter som är avsedda att komma i kontakt med livsmedel enligt förordning 1935/2004.



Den här symbolen visar GSI-artikelnr (GTIN/Global Trade Item Numbers).

Symboler på apparaten



Den här symbolen betyder att bruksanvisningen måste följas.



0123

Den här symbolen visar att apparaten överensstämmer med de väsentliga kraven i rådets direktiv 93/42/EEG av den 14 juni 1993 om medicintekniska produkter.



Denna symbol visar tillverkaren av produkten.



Den här symbolen betyder att apparaten inte får slängas tillsammans med osorterat hushållsavfall (gäller endast EU-länder).



Den här symbolen visar att apparaten överensstämmer med ytterligare säkerhetskrav i USA och Kanada för medicinsk elektrisk utrustning.



Den här symbolen visar att delen är av typ BF.



Den här symbolen visar tillverkarens serienummer för produkten.



Den här symbolen visar tillverkarens katalognummer för produkten.

IP21

Den här symbolen visar att apparaten har ett skydd mot inträngande av fasta främmande föremål och mot skadliga effekter på grund av inträngande vatten.



Den här symbolen visar apparatens tillverkningsdatum (fyra siffror för året och två siffror för månaden).



Denna symbol betyder att produkten har ett klass II-skydd mot elektriska stötar med dubbel eller förstärkt isolering.



Den här symbolen visar säkringar (för att identifiera säkringsboxar eller deras placering).



Den här symbolen visar att säkringsboxen har säkerhetstestats.



Den här symbolen visar att nätuttagets skydd är öppet.



På/av-knapp



Mjölktutdrivnings-
knapp



Reglage för vakuuminjustering

Symboler på displayen



Indikator för vakuumnivå, stimuleringsfas – programkort Standard och Symphony PLUS programkort (programmet UPPRÄTTHÅLL)



Indikator för vakuumnivå, utdrivningsfas – programkort Standard och Symphony PLUS programkort (programmet UPPRÄTTHÅLL)



Indikator för vakuumnivå – Symphony PLUS programkort (programmet INITIERA)

3. Viktig säkerhetsinformation

3.1 Varningar



Underlåtelse att följa dessa anvisningar kan leda till att det blir farligt att använda apparaten. Med förbehåll för tekniska ändringar.

LÄS SAMTLIGA ANVISNINGAR FÖRE ANVÄNDNING

VARNING: För att minska risken för elstötar:

- I Håll apparaten torr. Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller andra vätskor!
- I Håll eller spraya ej vätska direkt på pumpenheten.
- I Använd eller lagra ej produkten där den kan ramla i eller dras ned i ett kar eller kärl.
- I Symphony Bröstpump får inte användas i samband med bad eller dusch.
- I Stoppa inte ned händerna för att ta upp en elektrisk apparat som har hamnat i vatten utan att först dra ur kontakten.
- I Dra alltid ur Symphony Bröstpump omedelbart efter användning.

VARNING: För att undvika brandrisk, elstötar och allvarliga brännskador:

- I Symphony Bröstpump är inte värmetålig och ska hållas borta från element och öppen eld.
- I Utsätt inte motorenheten för direkt solljus.
- I Använd inte Symphony Bröstpump där aerosolprodukter (sprayprodukter) används eller där syre administreras.
- I Apparaten får ej användas i närheten av brännbara blandningar med luft eller med syre eller lustgas.
- I Undvik att tina upp fryst bröstmjolk eller värma bröstmjolk i mikrovågsugn eller i en kastrull med kokande vatten. Uppvärmning i mikrovågsugn kan göra att värmen fördelas ojämnt i mjölken, vilket kan orsaka svåra brännskador i barnets mun. Uppvärmning i mikrovågsugn kan också förändra bröstmjolkens sammansättning.
- I Använd endast den medföljande nätsladden till Symphony Bröstpump. Kontrollera att nätsladdens spänning överensstämmer med strömkällan.
- I Använd aldrig en elektrisk apparat om nätsladden är skadad, om den inte fungerar ordentligt, om den har tappats eller skadats eller om den har tappats i vatten.
- I Inspektera alltid nätsladden före användning med avseende på skador eller exponerade kablar. Om du hittar skador på nätsladden ska du omedelbart sluta använda den. Kontakta din lokala Medela-representant.
- I Symphony Bröstpump får aldrig lämnas utan uppsikt när den är ansluten till ett eluttag.

- I Apparaten skiljs från nätspänningen endast genom att stickkontakten dras ut ur vägguttaget.
- I Placera pumpenheten på ett sådant sätt att det blir enkelt att dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- I Se till att nätsladden inte kommer i kontakt med varma ytor.

WARNING: För att undvika hälsorisker och minska skaderisken:

- I Sterilisera alla återanvändningsbara delar som kommer i kontakt med bröstet och bröstmjolk före första användning i enlighet med kapitel 5.2.
- I Rengör alla delar som kommer i kontakt med bröstet och bröstmjölken omedelbart efter användning.
- I Om bröstmjölken flödar över ska delarna steriliseras enligt anvisningarna i kapitel 5.2.
- I Pumpseten är personliga hygienartiklar som är avsedda för endast en användare. De ska inte delas mellan olika mammor utan lämplig sterilisering för att minimera risken för överföring av smitta.
- I Fortsätt inte att pumpa om mjölkutdrivningen inte har kommit igång efter två på varandra följande pumpningar.
- I Om problem eller smärta uppstår, kontakta en amningsrådgivare.
- I Använd aldrig apparaten när du är gravid, om inte detta ordinerats av en läkare, eftersom pumpning kan inducera förlossning.
- I För mammor med hepatit B, hepatit C eller humant immunbristvirus (HIV) kommer pumpning av bröstmjolk inte att minska eller undanröja risken för överföring av viruset till barnet via bröstmjölken.
- I Inspektera alla komponenter som tillhör Symphony Bröstpump samt alla delar av pumpseten före varje användning.
- I Använd aldrig en skadad apparat eller skadade komponenter och delar.
- I Använd aldrig en apparat, komponent eller del om smuts, mögel eller andra föroreningar är synliga.
- I Byt ut möjliga, skadade eller slitna delar.
- I Symphonys pumpenhet innehåller inga delar som kan servas av användaren. Reparationer får endast utföras av en auktoriserad serviceverkstad. Försök inte själv att reparera delarna! Apparaten får inte modifieras på något sätt.
- I Använd endast Symphony Bröstpump för det den är avsedd för i enlighet med denna bruksanvisning.

3. Viktig säkerhetsinformation

VARNING: För att undvika hälsorisker och minska skaderisken:

- I Använd endast Medelas originaltillbehör.
- I Använd inte tillbehör som inte rekommenderas av Medela eftersom detta kan vara riskfyllt.
- I Ändra inte pumpens delar eller någon del av pumpsetet.
- I Använd aldrig Symphony Bröstpump medan du sover eller då du är mycket trött.
- I Använd inte Symphony Bröstpump när du kör ett motorfordon.
- I Kör inte bil medan du pumpar.
- I Föremål får aldrig föras in eller tappas i någon öppning eller slang.
- I Använd inte apparaten utomhus.
- I Lämna inte Symphony Bröstpump utan uppsikt när den används i närheten av barn.
- I Bärbara och mobila apparater för radiokommunikation kan påverka bröstpumpens funktion.

Viktigt

- I Plastflaskor och andra delar blir sköra efter nedfrysning och kan gå sönder om de tappas.
- I Dessutom kan flaskor och andra komponenter skadas om de hanteras på fel sätt, t.ex. om de tappas, skruvas åt för hårt eller blir omkullvälta.
- I Var försiktig vid hantering av flaskor och andra komponenter.
- I Använd inte mjölken om flaskor eller andra komponenter skadas.

3.2 Varningar



Underlåtelse att följa dessa anvisningar kan leda till personskador. Med förbehåll för tekniska ändringar.

FÖRSIKTIGHET: För att undvika risk för smittspridning:

- I Tvätta händerna noggrant med tvål och vatten innan du vidrör bröstpumpen, pumpsetet och bröstet. Undvik att vidröra insidan av behållare och lock.
- I Använd endast kranvatten eller buteljerat vatten vid rengöringen.
- I Förvara inte delar som är blöta eller fuktiga eftersom mögel då kan utvecklas.

⚠ FÖRSIKTIGHET: För att undvika hälsorisker och minska skaderisken:

- I Pumpa endast med bröstpumpen i upprätt läge.
- I Brösttrattar som pressas alltför tätt mot bröstet kan påverka mjölkflödet.
- I Använd inte för högt vakuum (obekvämt och smärtsamt) när du pumpar ur. Smärtan i kombination med potentiella skador på bröst och bröstvårta kan minska mjölkvolymen.
- I Försök inte att ta bort brösttratten från bröstet samtidigt som du pumpar ur. Stäng av bröstpumpen och lossa brösttratten med ett finger mellan bröst och brösttratt, och ta sedan av brösttratten från bröstet.
- I Om det är obekvämt eller smärtsamt att pumpa ska du stänga av bröstpumpen och lossa brösttratten med ett finger mellan bröst och brösttratt, och sedan ta av brösttratten från bröstet.
- I Korta inte av slangen mellan brösttratten och pumpen.
- I Använd inte frätande diskmedel/rengöringsmedel vid rengöring av bröstpumpen, pumpens komponenter eller pumpsetets delar.
- I Placera aldrig bröstpumpen i vatten eller i en sterilisator eftersom detta kan orsaka permanenta skador på bröstpumpen.
- I Använd inte Medela Symphony pumpset med en icke-kompatibel bröstpump.
- I Använd inte pumpseten i något annat syfte än att pumpa ur mjölk.

⚠ FÖRSIKTIGHET: För att minska risken för elstötar:

- I Anslut först nätsladden till bröstpumpen och sedan till vägguttaget.
- I Dra ur bröstpumpens kontakt före rengöring.
- I Särskilda försiktighetsåtgärder för elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) gäller för Symphony Bröstpump. Installera och ta apparaten i drift i enlighet med EMC-informationen i denna bruksanvisning.

4. Produktbeskrivning

4.1 Bröstpumpen Symphony för sjukhusbruk samt tillbehör

Symphony Bröstpump för flera användare tillhandahålls med programkortet Symphony PLUS som genererar pumpens sugmönster. Programkortet innehåller programmet INITIERA med Medelas initieringsteknik och programmet UPPRÄTTHÅLL med pumptekniken 2-Phase Expression.

Det är möjligt att programkortet Standard är installerat i din Symphony Bröstpump. Detta programkort innehåller programmet Standard 2.0 med pumptekniken 2-Phase Expression.

Tillbehör som krävs*

Symphony Bröstpump ska användas tillsammans med Medelas pumpset och mjölkflaskor. Pumpseten och flaskorna finns som flergångsprodukter och produkter för engångsbruk.

Återanvändningsbara produkter:

I Symphony-flerpack för sjukhus (20 st. återanvändningsbara pumpset i storlek M, L eller XL).

Produkter för engångsbruk:

Medelas produkter för engångsbruk är avsedda för engångsbruk eller endygnsbruk på sjukhus och behöver inte rengöras före första användning:



Medelas **Ready-to-Use-produkter** är hygieniskt säkra och behöver inte rengöras före första användningen. Detta gäller för alla sjukhus där användning av icke-sterila produkter är tillåtet.



Medelas **sterila produkter** är EO-sterila och uppfyller SS-EN-/ISO-standarder för medicintekniska produkter SS-EN ISO 11607-1, SS-EN ISO 11607-2 samt SS-EN ISO 11135-1.

Tillgängliga produkter för engångsbruk:

- I Symphony endygnspumpset med PersonalFit-brösttratt (storlek M, L eller XL).
- I Symphony sterilt engångspumpset (storlek M, L eller XL).
- I Ready-to-Use Symphony endygnspumpset (storlek M, L eller XL).
- I Colostrum-behållare (35 ml)
- I Steril engångsflaska (tillgängliga storlekar: 80, 150 och 250 ml)
- I Ready-to-Use engångsflaska (tillgängliga storlekar: 80, 150 och 250 ml)

Valbara tillbehör*

Mobilt stativ för bröstpump, hård väska för pumpenheten, kort- och sladdskydd.

4.2 Bröstpumpen Symphony för sjukhusbruk – produktens delar*



4. Produktbeskrivning

4.3 Återanvändningsbart pumpset – produktens delar*

1 x PersonalFit™
brösttratt

1 x ventilhuvud

2 x ventilmembran

1 x membranhatt



1 x PersonalFit™-
anslutningsdel

1 x flaska för bröstmjök
(150 ml)

1 x silikon slang
(105 cm)

1 x skyddsmembran



1 x skyddslock



1 x napplocksinlägg



1 x lock med öppning

4.4 Engångspumpset – produktens delar*

1 x brösttratt



1 x anslutningsenhet

1 x membranhatt

1 x ventilmembran

1 x PVC-slang

1 x skyddsmembran



colostrum-
behållare
35 ml



engångsflaska
80 ml



engångsflaska
150 ml



engångsflaska
250 ml

5. Rengöring



Försiktighet

- I Dra ur bröstpumpens kontakt före rengöring.
- I Dessa rekommendationer ersätter inte officiella sjukhusprocedurer, som kan skilja sig åt mellan olika sjukhus. Se sjukhusets föreskrifter för rengöring av sjukhusutrustning som används för flera patienter.
- I Ytdesinfektionsmedel för medicintekniska produkter orsakar ingen mekanisk skada på Symphony.
- I Följ anvisningarna från leverantören av ytdesinfektionsmedlen.
- I Tillhandahåll personlig skyddsutrustning enligt leverantörens anvisningar och säkerhetsdatabladet.
- I Kontrollera att ytdesinfektionsmedlen är lämpliga för medicintekniska produkter genom att läsa leverantörens information och/eller genom att utföra fysiska tester.

154

5.1 Bröstpump – rengöring och desinficering

Rengör och desinficera bröstpumpen efter behov.



Rengör bröstpumpen genom att torka av pumphuset med en ren, fuktig (ej blöt) trasa. Drickbart vatten och vanligt diskmedel eller ett icke frätande rengöringsmedel kan användas.

5.2 Rengöring av pumpset – översikt

Tabellen på följande sidor visar när flaskor, pumpset och slangar ska rengöras, desinficeras och steriliseras. Detta är allmänna anvisningar. För landsspecifika bestämmelser och riktlinjer, se kapitel 12. De angivna automatiserade steriliserings-procedureerna är testade, validerade och rekommenderade av Medela. Vid automatisk rengöring måste även en intern validering av den metod som föredras av sjukhuset genomföras. I händelse av motstridiga nationella rengörings- och steriliseringskrav ska dessa ha företräde framför Medelas rekommendationer.



Desinficera pumpen genom att torka av pumphuset med en ren, fuktig (inte blöt) trasa som impregnerats med ytdesinfektionsmedel för medicintekniska produkter. Medela rekommenderar att ett alkoholbaserat ytdesinfektionsmedel används.

5. Rengöring

5.2 Rengöring av pumpset – översikt

	Engångsflaskor ¹⁾ och pumpset för engångsbruk (brösträtt, anslutningsenhet, membran, PVC-slang, membranhatt, skyddsmembran)	
	② Pumpset för engångsbruk och engångsflaskor	Endygnspumpset
Före första användningen	Ingen rengöring krävs	Ingen rengöring krävs
Efter varje användnings-tillfälle ²⁾	Kassera efter användning (§ 5.3)	I Manuell rengöring (§ 5.4) Obs! Slang, membranhatt och skyddsmembran får inte rengöras.
En gång om dagen	n/a	Kassera efter maximalt 8 pumpnings-tillfällen inom 24 timmar (§ 5.6).
Innan nästa mamma använder den	n/a	n/a

¹⁾ Alla engångsflaskor (sterila och Ready-to-Use) är engångsprodukter. De får inte återsteriliserars.

²⁾ Så länge mamman har kvar pumpsetet.

	Flergångsflaskor och återanvändningsbara pumpset (brösttratt, anslutningsenhet, ventilhuvud, ventilmembran, membranhatt, skyddsmembran)	Återanvändningsbara pumpset: silikon slang 
Före första användningen	I Automatiserad rengöring och desinficering (§ 5.8) eller I Automatiserad rengöring och desinficering (§ 5.8) och sterilisering ⁴⁾ (§ 5.9)	Desinficering genom avtorkning (§ 5.7)
Efter varje användningstillfälle²⁾	I Manuell rengöring (§ 5.7) eller automatiserad rengöring och desinficering (§ 5.8) I Sterilisering ⁴⁾ (§ 5.9)	Ingen rengöring krävs ³⁾
En gång om dagen²⁾	I Manuell rengöring (§ 5.7) eller automatiserad rengöring och desinficering (§ 5.8) I Sterilisering ⁴⁾ (§ 5.9)	Ingen rengöring krävs ³⁾
Innan nästa mamma använder den	I Automatiserad rengöring och desinficering (§ 5.8) I Sterilisering ⁴⁾ (§ 5.9)	Desinficering genom avtorkning ³⁾ (§ 5.7)

²⁾ Så länge mamman har kvar pumpsetet.

³⁾ Om mjölk, kondens eller synliga rester är kvar i slangen måste slangen kasseras och bytas ut. Medela rekommenderar att slangen kasseras och byts efter max 6 månader.

⁴⁾ Om det krävs enligt nationella, regionala eller interna regler.

5. Rengöring



Varning

- I Det sterila engångspumpsetet är en **engångsprodukt** som inte får återanvändas eller återsteriliseras.
- I Endygnspumpsetet är avsett **för en användare**. Det går inte att desinficera och autoklavera pumpsetet för säker återanvändning av flera användare. Om pumpsetet används av flera personer kan detta utgöra en hälsorisk och orsaka korskontaminering.
- I Engångsflaskorna (sterila och Ready-to-Use) är **engångsprodukter** som inte får återanvändas eller återsteriliseras.
- I Rengör alla delar som kommer i kontakt med bröstet och bröstmjölken omedelbart efter användning.
- I Ta isår och rengör alla delar av endygnspumpsetet som kommer i kontakt med bröstet och bröstmjölken omedelbart efter användning, för att undvika att mjölkrester torkar in och för att förhindra bakterietillväxt.

158



Försiktighet

- I Använd endast kranvatten vid rengöringen.



Obs!

- I Pumpseten kräver inget underhåll.
- I Se till att inte skada endygnspumpsetets delar under rengöringen.
- I Du kan använda endygnspumpsetet vid upp till 8 pumpningstillfällen inom 24 timmar. För mer information, se pumpsetets bruksanvisning.

5.3 Pumpset för engångsbruk och engångsflaskor – rengöring

Det sterila pumpsetet och engångsflaskorna (sterila och Ready-to-Use) är **engångsprodukter** som inte får återanvändas eller återsteriliseras. Kassera pumpsetet och flaskan efter användning. Använd ett nytt pumpset vid varje pumpningstillfälle.

3

Torkning/förvaring

Torka delarna med en ren handduk eller låt dem torka på en ren handduk. Förvara alla delarna i en ren förvaringsväska eller i en ren miljö. Det är viktigt att delarna torkar helt och hållet. Förvara inte delarna i en lufttät behållare/väska.

5.4 Endygnspumpset för engångsbruk – rengöring



Kontrollera om det finns mjölk kvar i slangen. Byt i så fall ut pumpsetet. Om inte, montera isär pumpsetet i dess enskilda delar (brösttratt, anslutning, membran, membranhatt, skyddsmembran och slang). Man måste också avlägsna det vita ventilmembranet från anslutningsdelen.
→ Observera att membranhatt, skyddsmembran och slang inte får rengöras.

5.5 Endygnspumpset för engångsbruk – desinficering och sterilisering

Desinficera eller sterilisera inte endygnspumpsetet.



Rengör brösttratten, anslutningsenheten och den vita ventilen i kallt, drickbart vatten (ca 20 °C) för att avlägsna protein. Rengör alla delar i rikligt med varmt vatten med tvål (ca 30 °C) för att tvätta bort fett. Använd ett kommersiellt tillgängligt diskmedel, företrädesvis utan konstgjorda doftämnen och färgämnen (5-15 % anjoniska tensider, nonjoniska tensider, pH-neutralt). Skölj delarna i kallt, rent drickbart vatten (ca 20 °C).

5.6 Endygnspumpset för engångsbruk – kassering

Kassera endygnspumpsetet för engångsbruk när det använts vid maximalt 8 pumpningstillfällen under 24 timmar.

5. Rengöring



Varning

- I Om mer än en mamma använder apparaten utan att den steriliseras på lämpligt sätt innebär det en hälsorisk och risk för smittoöverföring.
- I Rengör alla delar som kommer i kontakt med bröstet och bröstmjölken omedelbart efter användning.
- I Byt ut mögliga, skadade eller slitna delar.



Försiktighet

- I Använd endast kranvatten vid rengöringen.



Obs!

- I Sterilisera endast rena och funktionsdugliga delar. Stapla inte delarna på varandra. Förebygg skador genom att undvika att utsätta delarna för yttre tryck.
- I Medela definierar inte ett maximalt antal användningstillfällen för ett återanvändningsbart pumpset eller dess individuella delar, med undantag för slangen. Livslängden för ett pumpset avgörs av flera faktorer, bland annat hur länge varje användningstillfälle varar och hur pumpsetet hanteras mellan användningstillfällena. Noggrann kontroll och ett funktionstest av pumpsetet (delarna) före användning är den bästa metoden för att fastställa produktens livslängd. Medela rekommenderar att silikonslangen kasseras och byts efter max 6 månader.

5.7 Återanvändningsbart pumpset – manuell rengöring

1



Montera isär det återanvändningsbara pumpsetet i dess enskilda delar (flaska, brösttratt, anslutning, ventilhuvud, ventilmembran, membranhatt, skyddsmembran och slang). Ta försiktigt bort det vita membranet från det gula ventilhuvudet. Kontrollera att delarna inte är skadade. Byt ut delar som är skadade eller utslitna.

4

Torkning/förvaring

Torka delarna med en ren handduk eller låt dem torka på en ren handduk. Förvara alla delarna i en ren förvaringsväska eller i en ren miljö. Det är viktigt att delarna torkar helt och hållet. Förvara inte delarna i en lufttät behållare/väska.

2



I Ingen förekomst av mjölk, kondens eller synliga rester i slangen

Extern desinficering genom avtorkning rekommenderas föra första användningen eller innan nästa mamma använder produkten. Använd alkoholbaserade desinficeringsmedel utan tillsatser och torka tills inga rester syns. Medela rekommenderar att slangen kasseras och byts efter max 6 månader.

I Förekomst av mjölk, kondens eller synliga rester

Kassera slangen och byt ut den.

3



Skölj alla delar förutom slangen i kallt, rent drickbart vatten (ca 20 °C) för att avlägsna protein. Rengör alla delar i rikligt med varmt vatten med (tvål) diskmedel (ca 30 °C) för att tvätta bort fett. Använd ett kommersiellt tillgängligt diskmedel, företrädesvis utan konstgjorda doftämnen och färgämnen (5–15 % anjoniska tensider, nonjoniska tensider, pH-neutralt). Skölj delarna i kallt, rent drickbart vatten (ca 20 °C).

5. Rengöring



Varning

- I Om mer än en mamma använder apparaten utan att den steriliseras på lämpligt sätt innebär det en hälsorisk och risk för smittoöverföring.
- I Om det inte förekommer mjölk, kondens eller synliga rester i slangen behövs ingen automatiserad rengöring och desinficering eller sterilisering. Medela rekommenderar att slangen kasseras och byts efter max 6 månader.

Om det förekommer mjölk, kondens eller synliga rester i slangen måste slangen kasseras och bytas ut.

162



Försiktighet

- I Använd endast kranvatten vid rengöringen.



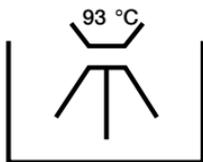
Obs!

- I Sterilisera endast rena och funktionsdugliga delar. Stapla inte delarna på varandra. Förebygg skador genom att undvika att utsätta delarna för yttre tryck.

5.8 Återanvändningsbart pumpset – automatiserad rengöring och desinficering



Om du inte redan har gjort det ska du montera isär det återanvändningsbara pumpsetet i dess enskilda delar (flaska, brösttratt, anslutning, ventilhuvud, ventilmembran, membranhatt, skyddsmembran och slang). Ta försiktigt bort det vita membranet från det gula ventilhuvudet. Kontrollera att delarna inte är skadade. Byt ut delar som är skadade eller utslitna.

2

För rengöring av slangen, se kapitel 5.7. Rengör och desinficera de återstående delarna i en mekanisk diskdesinfektor. Använd lämpliga insatser för desinficering av små delar. Använd ett vanligt rengöringsmedel för diskdesinfektorer (alkaliskt, med pH-värde 9,5–12,0, fritt från NTA, fosfater, klorin och tensider). Desinficera i 5 minuter vid en temperatur på 93 °C. Välj ett lämpligt program, som inkluderar torkning*, enligt anvisningarna ovan.

5.9 Återanvändningsbart pumpset – sterilisering

Om sterilisering krävs enligt nationella, regionala eller interna regler ska du göra följande:

- I Kontrollera att pumpsetets delar är rena, torra och funktionsdugliga.
- I Förpacka de monterade delarna, membranet och membranhatten i lämpligt sterilt packmaterial som t.ex. pappersfolie.

3 Lagring

Förvara alla delarna i en ren förvaringsväska eller i en ren miljö. Det är viktigt att delarna torkar helt och hållet. Förvara inte delarna i en lufttät behållare/väska.

*Om det lämpliga programmet inte inkluderar torkning ska du torka delarna med en ren handduk eller låt dem torka på en ren handduk.

- I Sterilisera produkten i autoklav i 134 °C i 3 minuter, eller vid 134 °C i 18 minuter. Förebygg skador genom att undvika att stapla delarna eller utsätta delarna för yttre tryck.
- I Lämna produkten i den sterila förpackningen och förvara den i en ren, torr och dammfri miljö. Det är viktigt att delarna torkar helt och hållet. Produkten ska inte förvaras i en lufttät behållare/väska.

6. Förberedelse för pumpning



Varning

- I Använd endast den medföljande nätsladden till Symphony Bröstpump.
- I Kontrollera att nätsladdens spänning överensstämmer med strömkällan.



Info

Tillval för batteridrivna pump:

- I Batteriet måste laddas i 12 timmar när enheten har levererats.
- I Pumpen kan användas under laddningen.
- I Om pumpen inte ska användas under en längre tid ska batteriet laddas varannan månad (12 timmar per gång).
- I Batteriets livslängd kan förlängas om det inte regelbundet laddas ur eller om pumpen laddas medan den inte används.

Pumptid (fulladdat batteri)	cirka 60 minuter.
Laddningstid (för fulladdat batteri)	12 timmar

6.1 Installation av programkortet



Programkortet måste placeras baksida i kortenheten på bröstpumpens baksida. För mer information om kortets användning och val av lämpligt program, se avsnitt 7.2.



Avlägsna kort- och sladdskyddet och dra ut det från gliidskenan.

6.2 Installation av kort- och sladdskyddet (valfritt)



Sätt sladden i kort- och sladdskyddet och gör en ögla runt stiftet.

→ Se till att det finns tillräckligt med utrymme för att ansluta sladden.



Tryck kort- och sladdskyddet över glidskenan på baksidan tills det tar stopp och dra sedan åt skruven.

6.3 Nät drift



Anslut nätsladden till uttaget på pumpens baksida.



Anslut nätsladden till vägguttaget.

6. Förberedelse för pumpning



Försiktighet

I Tvätta händerna noggrant med tvål och vatten (minst en minut) innan du rör vid bröstet, den rena pumpen och pumpsetets rena delar. Torka händerna med en ren handduk eller en pappershandduk för engångsbruk.



Obs!

- I Använd endast Medelas originaltillbehör.
- I Engångspumpsetet behöver inte rengöras före första användningen.
- I Det återanvändningsbara pumpsetet ska rengöras innan det används för första gången. Se rengöringsöversikten i kapitel 5.2.
- I Kontrollera att pumpsetets delar inte är slitna eller skadade innan de används. Byt ut delar som är skadade eller utslitna.
- I Kontrollera att den genomskinliga membranhatten har monterats korrekt på skyddsmembranet.
- I Alla delar måste vara helt torra före användning.



Info

I Genomför noggrant alla steg och montera pumpsetet enligt anvisningarna. Om pumpen inte monteras korrekt går det inte att åstadkomma ett bra vakuum.

* För mer detaljerad information om hur du använder pumpsetet, se relevanta bruksanvisningar.

6.4 Montering av endagspumpset*



Öppna förpackningen med endagspumpsetet. Tryck fast anslutningsenheten på brösttratten. Tryck sedan fast det vita membranet på anslutningsdelen (om det inte redan är monterat).

6.5 Montering av återanvändningsbart pumpset*



Tryck försiktigt fast brösttratten på anslutningsenheten. Välj en brösttrattsstorlek som passar dina behov.



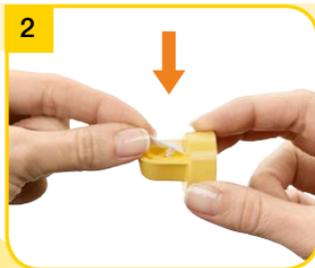
Skruva fast en engångsflaska på anslutningsdelen. Välj en flaska som passar dina behov. Flaskan finns i storlekarna 35, 80, 150 och 250 ml. Tryck fast den öppna änden av slangen över den utstickande delen på anslutningsdelens bakre del.



Fortsätt till kapitel 6.6

Kontrollera att den genomskinliga membranhatten i andra änden av slangen är övertäckt av skyddsmembranet. Om inte, placera membranet med den runda sidan upp på en plan yta. Tryck fast membranhatten i membranet tills delarna kopplas ihop.

167



Placera det vita membranet horisontellt på ventilhuvudet. Tryck försiktigt in knoppen på baksidan av membranet mot ventilhuvudets minsta öppning tills de kopplas ihop.



Tryck fast ventilhuvudet och membranet på anslutningsenheten.
→ Placera ventilhuvudet på sidan.

6. Förberedelse för pumpning

i Info

I Locket ska alltid vara stängt vid pumpning. Locket håller ned membranhatten vilket gör att vakuomet kan bibehållas. Detta kan minska om membranhatten lossnar.



Skruva fast en Medela-flaska på anslutningsdelen. Välj en storlek som passar dina behov.

6.6 Ansluta pumpsetet till pumphuset



Öppna locket till bröstpumpen.
→ Tryck på den ovala knappen längst upp på Symphony och lyft handtaget.



Stick in slangen i anslutningsenhetens öppning.



Fortsätt till kapitel 6.6

Placera membranet med den runda sidan upp på en plan yta. Tryck fast membranhattens i membranet tills delarna kopplas ihop. Sätt slangändan i membranhattens öppning.



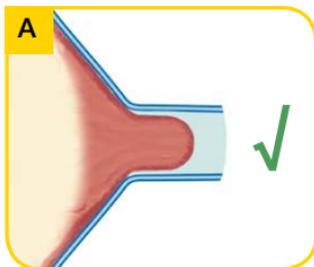
Placera membranhattens i slangens ände på bröstpumpens membran så att den sitter ordentligt fast för att skapa en tätning. Centra slangens anslutningsdel i den bakre delen av pumphuset.

→ Se till att membranhattens sitter fast och att den ligger jämnt mot ytan.

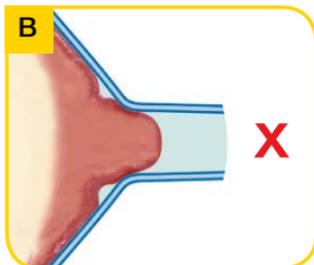


Stäng locket.

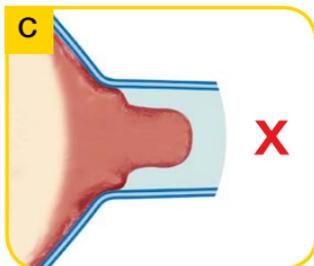
7. Utdrivning



Brösttratten har en optimal passform.



Den här brösttratten är för liten.



Den här brösttratten är för stor.

7.1 Välja brösttratt

En korrekt anpassad brösttratt förhindrar tryck på mjölkgångarna under pumpningen och säkerställer därmed en optimal tömning av bröstet och maximal mjölkvolym.

För att kontrollera att brösttratten sitter korrekt:

1. Centrera bröstvårtan i brösttrattens kanal.
2. Starta pumpen och kontrollera följande.
 - I Rör sig bröstvårtan fritt i brösttrattens kanal?
 - I Är inget eller mycket lite av vårtgården indragen i brösttrattens kanal?
 - I Kan du se en lätt, rytmisk rörelse i bröstet vid varje pumpstag?
 - I Känner du att hela bröstet töms?
 - I Är din bröstvårta fri från smärta?

Om du svarar "Nej" på någon av frågorna ovan ska du prova en större (eller mindre) PersonalFit brösttratt.

Tillgängliga storlekar på PersonalFit brösttrattar: S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm) eller XXL (36 mm).*

7.2 Välja rätt program*

Symphony Bröstpump tillhandahålls med programkortet Symphony PLUS som innehåller två pumpprogram. Målet med programmet INITIERA är att få igång mjölkproduktionen. Programmet UPPRÄTTHÅLL är utformat för att bygga upp och upprätthålla mjölkproduktionen.

→ Det är möjligt att programkortet Standard är installerat i din Symphony Bröstpump. Programmet Standard är optimerat för att bygga upp och upprätthålla mjölkproduktionen efter att sekretorisk aktivering inträffat. För att använda det här kortet, se § 7.5. Programkortet Standard kan användas för att initiera laktation, men Medela rekommenderar att programmet INITIERA i Symphony PLUS programkort används. Se kapitel 11 för beställningsinformation.

7.3 Användning: Programmet INITIERA



Tryck på på/av-knappen  för att starta bröstpumpen. På displayen visas texten "INITIERA tryck ".



Tryck på mjölkutdrivningsknappen  inom **10 sekunder**. På displayen visas nu "INITIERA körs".

När Symphony PLUS programkort installerats:

Använd programmet INITIERA direkt efter förlösningen:

! Tills mamman har pumpat ur minst 20 ml totalt under alla tre senaste pumpningarna, ELLER

! Under de första fem dagarna. Om mjölkproduktionen inte har kommit igång efter fem dagar ska man övergå till programmet UPPRÄTTHÅLL.

Använd programmet UPPRÄTTHÅLL efter sekretorisk aktivering:

! När mamman har pumpat ur minst 20 ml totalt under alla tre senaste pumpningarna, ELLER

! Börja använd programmet på dag sex efter födseln, oavsett vilket av alternativen som inträffar först.

* För mer detaljerad information om hur du använder programkortet, se bruksanvisningarna.

7. Utdrivning



Obs!

I Koppla alltid från Symphony från strömkällan efter pumpningen.



Info

I Programmet lagrar den senaste vakuuminställningen för stimuleringsfasen.

I för programmet UPPRÄTTHÅLL:

Tryck på mjölkutdrivningsknappen  för att växla från utdrivningsfasen till stimuleringsfasen vid behov. Om mjölkutsöndringen inte har börjat efter två på varandra följande stimuleringsfaser ska mamman ta en paus och försöka igen efter 15-30 minuter. Hon kan också prova med massera bröstet och sedan pumpa med hjälp av utdrivningsfasen.

I Om pumpen används i 30 minuter utan justering (t.ex. reglering av vakuum) kommer Symphony att stängas av automatiskt.

3



Ange komfortnivå för vakuum (se kapitel 7.6). Prickarna på displayen indikerar vakuumnivån. Ju fler prickar, desto kraftigare vakuum.

2



Ställ in komfortnivå för vakuum för stimuleringsfasen (se kapitel 7.6). Dropparna på displayen visar vakuumnivån. Ju fler droppar, desto kraftigare vakuum.



Programmet INITIERA körs automatiskt under 15 minuter med stimulerings-, utdrivnings- och pausfaser. En ljudsignal indikerar att programmet är slutfört. På displayen visas "Program slutfört". Pumpen stängs av automatiskt.

→ Det är viktigt att man låter hela INITIERA-programmet köras till sitt slut.

7.4 Användning: Programmet UPPRÄTTHÅLL



Tryck på på/av-knappen  för att starta bröstpumpen. Programmet UPPRÄTTHÅLL startas automatiskt med stimuleringsfasen när du har tryckt på på/av-knappen.



Pumpen övergår automatiskt till utdrivningsfasen efter två minuter.

→ Om mjölken börjar rinna tidigare än så trycker du på mjölkutdrivningsknappen  för att övergå till utdrivningsfasen.



Ange komfortnivå för vakuüm i utdrivningsfasen (se kapitel 7.6). Staplarna på displayen indikerar vakuümnivån. Ju fler staplar, desto kraftigare vakuüm.

7. Utdrivning



Obs!

I Koppla alltid från Symphony från strömkällan efter pumpning.



Info

I Programmet lagrar den senaste vakuuminställningen för stimuleringsfasen.

I för programmet Standard:

Tryck på mjölkutdrivningsknappen för att växla från utdrivningsfasen till stimuleringsfasen vid behov. Om mjölkutsöndringen inte har börjat efter två på varandra följande stimuleringsfaser ska mamman ta en paus och försöka igen efter 15-30 minuter. Hon kan också prova med massera bröstet och sedan pumpa med hjälp av utdrivningsfasen.

I Om pumpen används i 30 minuter utan justering (t.ex. reglering av vakuum) kommer Symphony att stängas av automatiskt.

5



Fortsätt pumpa tills bröstet känns ordentligt tomt och helt mjukt (Medela rekommenderar att man pumpar i minst 15 minuter). Stäng av pumpen genom att trycka på på/av-knappen .

3



Pumpen övergår automatiskt till utdrivningsfasen efter två minuter.

→ Om mjölken börjar rinna tidigare än så trycker du på mjölkutdrivningsknappen  för att övergå till utdrivningsfasen.

7.5 Användning: Programmet Standard



Tryck på på/av-knappen  för att starta bröstpumpen. Programmet Standard startas automatiskt med stimuleringsfasen när du har tryckt på på/av-knappen.



Ställ in komfortnivå för vakuüm för stimuleringsfasen (se kapitel 7.6). Dropparna på displayen visar vakuümnivån. Ju fler droppar, desto kraftigare vakuüm.



Ange komfortnivå för vakuüm i utdrivningsfasen (se kapitel 7.6). Staplarna på displayen indikerar vakuümnivån. Ju fler staplar, desto kraftigare vakuüm.



Fortsätt pumpa tills bröstet känns ordentligt tömt och helt mjukt (Medela rekommenderar att man pumpar i minst 15 minuter). Stäng av pumpen genom att trycka på på/av-knappen .

7. Utdrivning



Försiktighet

- I Tvätta händerna noggrant med tvål och vatten (minst en minut) innan du rör vid bröstet, den rena pumpen och pumpsettets rena delar. Torka händerna med en ren handduk eller en pappershandduk för engångsbruk.
- I Kontakta din barnmorska eller amningsrådgivare om du endast kan pumpa ur lite eller ingen mjölk eller om utdrivningen är smärtsam.



Obs!

- I Koppla alltid från Symphony från strömkällan efter pumpningen.



Info

- I Vik inte någon av slangarna under utdrivningen.

7.6 Ange komfortnivå för vakuüm

1



Ange komfortnivå för vakuüm genom att vrida på justeringsreglaget. Vrid först åt höger för att öka vakuümnivån tills du känner ett lätt obehag. Vrid sedan åt vänster för att minska vakuümnivån tills det känns bekvämt.

3



Slå på bröstpumpen med  .
Fortsätt med att välja program (se kapitel 7.2). Använd pumpen i enlighet med valt program (se kapitel 7.3, 7.4 och 7.5).

7.7 Utdrivning med enkel pumping



Förbered ett pumpset för urpumpning. Placera membranhattens i änden av slangen på membranet i pumphuset (se kapitel 6.6). Torka av bröstet med en varm tvättlapp (använd inte alkohol).



För anvisningar om hur du väljer storlek på brösttratten, se kapitel 7.1

Placera brösttratten på ditt bröst så att bröstvärtan är **centerad** i brösttrattens kanal. Håll fast brösttratten på bröstet med hjälp av tummen och pekfingret. Stöd bröstet med handen.



När du är klar med pumpningen ska du placera flaskan i stativet eller flaskstället för att förhindra att flaskan välter.



Rengör enligt anvisningarna i kapitel 5

Stäng flaskan med ett lock eller med lock och napplocksinlägg (beroende på vilken typ av flaskor som används). Lagra bröstmjölken i enlighet med anvisningarna i kapitel 8.

7. Utdrivning



Försiktighet

I Tvätta händerna noggrant med tvål och vatten (minst en minut) innan du rör vid bröstet, den rena pumpen och pumpsettets rena delar. Torka händerna med en ren handduk eller en pappershandduk för engångsbruk.



Obs!

I Koppla alltid från Symphony från strömkällan efter pumpningen.



Info

I **Dubbelpumpning** sparar tid och ger mjölk med högre energiinnehåll. Mjölproduktionen kan öka och upprätthållas på lång sikt.
I Vik inte någon av slangarna under utdrivningen.

7.8 Utdrivning med dubbelpumpning



Förbered två pumpset för urpumpning. Placera först membranhattens i änden av slangens på membranet i pumphuset (se kapitel 6.6). Placera sedan den andra slangens membran på det andra membranet i pumphuset. Torka av bröstet med en varm tvättlapp (använd inte alkohol).



Placera den andra flaskans brösttratt på ditt bröst så att bröstvårtan är **centrerad** i brösttrattens kanal. Använd pumpen i enlighet med valt program (se kapitel 7.3, 7.4 och 7.5).

2



För anvisningar om hur du väljer storlek på brösttratten, se kapitel 7.1

Placera det ena pumpsetets brösttratt på ditt bröst så att bröstvårtan är **centrerad** i brösttrattens kanal. Håll fast brösttratten på bröstet med hjälp av tummen och pekfingeret. Stöd bröstet med handen.

3



Slå på bröstpumpen med . Fortsätt med att välja program (se kapitel 7.2).

5



När du är klar med pumpningen ska du placera flaskan i stativet eller flaskstället för att förhindra att flaskan välter.

6



Rengör enligt anvisningarna i kapitel 5

Stäng flaskan med ett lock eller med lock och napplocksinlägg (beroende på vilken typ av flaska som används). Lagra bröstmjölken i enlighet med anvisningarna i kapitel 8.

8. Lagring och upptining av bröstmjölk

8.1 Lagring

Riktlinjer för förvaring av nyligen utpumpad bröstmjölk

	Rumstemperatur 16 till 26°C (60 till 78°F)	Kylskåp 4 °C (39°F) eller lägre	Frys -18 till -20°C (0 till -4°F)	Upptinad bröstmjölk
Friskt full-gånget barn	≤ 6 timmar	≤ 5 dagar	≤ 6 månader idealiskt, max- imalt 12 månader	Upptinad till rumstempe- ratur: använd inom max. 4 timmar
Barn på neonatal in- tensivvårds- avdelning	Använd inom 4 timmar	Använd inom 4 dagar	Optimalt: använd inom 3 månader	Upptinad till kylskåps- temperatur: använd inom 24 timmar Frys inte in på nytt!

I Användning av ett kylskåp med medicinsk kvalitet, enhetlig temperatur och konstant temperaturövervakning rekommenderas.

8.2 Frysning

I Du kan frysa utpumpad bröstmjölk i flaskor eller i Pump & Save*-påsar. Fyll aldrig flaskorna eller påsarna mer än till 3/4 så att bröstmjölken har utrymme att expandera.

I Märk flaskorna eller Pump & Save-påsarna med datumet för urpumpningen.

8.3 Upptining



Försiktighet

Undvik att tina upp fryst bröstmjölk eller värma bröstmjölk i mikrovågsugn eller i en kastrull med kokande vatten. På vis förhindrar du brännskador samt att vitaminer, mineraler och andra viktiga beståndsdelar går förlorade.

I Tina fryst bröstmjölk i kylskåp under natten för att se till att bröstmjölakens sammansättning bevaras. Du kan även hålla flaskan eller Pump & Save-påsen under varmt vatten (högst 37 °C).

I Snurra flaskan eller Pump & Save-påsen försiktigt så att separerat fett blandas med mjölken igen. Undvik att skaka mjölken eller röra om i den.

I Med flaskvärmaren Calesca* kan bröstmjölken värmas upp på ett varsamt sätt.

Obs!

Riktlinjerna för förvaring och upptining av bröstmjölk är rekommendationer. Interna riktlinjer och standarder på nationell nivå och på sjukhusen kan variera.

9. Felsökning och felkoder

9.1 Felsökning

Problem	Lösning
Om motorn inte fungerar	<p>Kontrollera om nätspänningen/batteriladdningen är tillgänglig. Kontrollera att apparaten är påslagen. Kontrollera att programkortet sitter i på ett korrekt sätt i kortenheten på bröstpumpens baksida.</p>
Om pumpen suger dåligt/ inte suger alls	<p>Montera pumpsetet enligt anvisningarna i kapitel 6.4 eller 6.5. Kontrollera att alla anslutningar till pumpsetet och bröstpumpen sitter ordentligt. Pumpa ur enligt anvisningarna i kapitel 7. Se till att bröststratten sluter tätt kring bröstet. Det vita ventilmembranet ska ligga plant mot det gula ventilhuvudet. Kontrollera att ventilhuvudet och ventilmembranet är rena och oskadda. Se kapitel 6.4 eller 6.5 och 6.6: I Slangändarna måste sitta ordentligt fast på anslutningsenheten och i öppningen på membranhatten. I Skyddsmembranet och membranhatten måste vara korrekt monterade och membranhatten ska sitta fast på bröstpumpens membran för att skapa en tätning. I Skyddsmembranet måste vara intakt. I Undvik att vika eller sätta fast någon av slangarna under utdrivningen. I Alla delar måste vara helt torra.</p>
Vid överströmning	<p>I Placera pumpsetet i flaskstället. I Stäng av pumpen och dra ut stickkontakten ur uttaget. I Använd en fuktig (ej våt) trasa för att torka av pumpen och membranområdet. I Om det finns kvar mjölk, kondens eller synliga rester i slang: För engångspumpset: kassera pumpsetet och använd ett nytt. För återanvändningsbara pumpset: kassera silikonslangen och byt ut mot en ny. Sterilisera de återstående delarna enligt kapitel 5.2. I Koppla ihop bröstpumpen och tillbehören när delarna är helt torra.</p>

9. Felsökning och felkoder

9.2 Felkoder

Felkoder

Nedan beskrivs felkoder som kan visas och som indikerar ett problem med produkten, möjliga orsaker och åtgärder för att rätta till problemet.

	Möjliga orsaker	Åtgärder
Ogiltigt programkort	Programkortet är inte ett Symphony-programkort	- Kontrollera att rätt programkort används
	Programkortet är inte korrekt isatt	- Kontrollera att kortet är korrekt placerat
	Programkortet är skadat och fungerar inte	- Byt ut programkortet
Programkort saknas	Programkortet är inte isatt	- Sätt i programkort
	Programkortet är inte helt isatt	- Tryck in kortet hela vägen
Batteriet lågt	Batteriet behöver snart laddas och kommer att pipa var 20:e sekund (15 minuters pumptid återstår efter att ljudindikeringen startat)	- Kontrollera att nätsladden är ansluten till pumpens baksida
Motorn överbelastad	Motorn drar för mycket ström	- Kontakta din lokala Medela-representant om detta inträffar flera gånger.
Fel	Möjligt fel på den elektroniska styrningen	- Kontakta din lokala Medela-representant om detta inträffar flera gånger.
Eifel	Möjligt fel på strömförsörjningens elektronik	- Kontakta din lokala Medela-representant om detta inträffar flera gånger.

10. Garanti och underhåll/avfallshantering

Garanti och underhåll

Tre års garanti för apparaten fr.o.m. inköpsdatum, pumpsetet och tillbehören undantagna. Sex månaders garanti för batterierna. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skada eller följdskada som uppstår till följd av felaktigt handhavande, icke ändamålsenlig användning eller användning av obehöriga personer. Rutinkontroller, service och batteribyte får endast utföras av personal som godkänts av Medela.

Tekniken i Medela Symphony Bröstpump har verifierats av oberoende testinstitut för att överensstämja med standarden IEC 60601-1. På begäran kan kopior av sådana certifikat erhållas. Tack vare tillverkningsmetoden förväntas inte elsäkerheten för Medelas produkt påverkas någon gång under produktens livslängd, under förutsättning att den används i enlighet med avsedd användning samt denna bruksanvisning, och att produkten servas och repareras på en auktoriserad serviceverkstad. Det finns inga rekommenderade elsäkerhetskontroller eller återkommande tester som ska genomföras.

Tillverkarens uppgifter som lämnas i enlighet med EN/IEC 62353: 2014 "Elektrisk utrustning för medicinskt bruk – Återkommande provning och provning efter reparation".

Utöver rengöringsprocedurerna som beskrivs i kapitel 5 och byte av batterier för pumpar med valfria batterier enligt beskrivningen i kapitel 6 krävs inget ytterligare underhåll. Utöver kontrollprocedurerna som beskrivs i kapitel 3, som t.ex. kontroll av synliga tecken på skada på pumpen eller på nätsladden eller kontroll efter att pumpen har tappats i vatten krävs inga ytterligare kontroller. I enlighet med anvisningarna i kapitel 3 får service och reparationer endast utföras av en auktoriserad serviceverkstad (servicecenter) i full överensstämmelse med servicehandboken för Symphony med originalreservdelar från Medela som beskrivs i den nämnda servicehandboken. Servicehandboken, kopplingsscheman och beskrivningar finns att beställa från Medela.

Medela bedömer att den slutliga produktionstestningen ersätter provning på plats av produkten innan den tas i bruk.

Produktens livslängd är 7 år, vilket innefattar de inbyggda batteriernas livslängd. Tillbehörens livslängd är två år.

10. Garanti och underhåll/avfallshantering

Avfallshantering

Symphony Bröstpump är tillverkad av olika metaller och plaster och ska avfallshanteras i enlighet med EU:s direktiv 2002/95/EC och 2002/96/EC. Utöver detta måste även lokala riktlinjer iakttas. När det gäller AC/DC-versionerna måste de elektroniska komponenterna och det laddningsbara batteriet avfallshanteras separat i enlighet med lokala bestämmelser. Se till att Symphony och dess tillbehör avfallshanteras i enlighet med lokala riktlinjer för avfallshantering.



Användarinformation för avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning

Den här symbolen betyder att elektrisk och elektronisk utrustning inte får avfallshanteras tillsammans med osorterat hushållsavfall. Korrekt avfallshantering av den här produkten skyddar miljön och förhindrar potentiella skador på miljön och människors hälsa. För mer information om avfallshantering, kontakta tillverkaren eller din lokala vårdgivare. Denna symbol gäller endast inom EU. Respektera relevanta lokala lagar och lagarna i ditt land gällande avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning.

11. Lista över tillbehör*

Symphony PLUS programkort

Artikelnummer	Produkt
200.9186	Symphony PLUS programkort Engelska
200.9187	Symphony PLUS programkort Tyska
200.9188	Symphony PLUS programkort Franska
200.9189	Symphony PLUS programkort Holländska
200.9190	Symphony PLUS programkort Spanska
200.9191	Symphony PLUS programkort Italienska
200.9192	Symphony PLUS programkort Portugisiska
200.9193	Symphony PLUS programkort Svenska
200.9194	Symphony PLUS programkort Norska
200.9195	Symphony PLUS programkort Danska
200.9196	Symphony PLUS programkort Finska
200.9197	Symphony PLUS programkort Polska
200.9198	Symphony PLUS programkort Japanska

Symphony Standard programkort

Artikelnummer	Produkt
800.0540	Symphony Standard programkort Tyska
800.0541	Symphony Standard programkort Engelska
800.0542	Symphony Standard programkort Franska
800.0543	Symphony Standard programkort Italienska
800.0544	Symphony Standard programkort Holländska
800.0545	Symphony Standard programkort Svenska
800.0546	Symphony Standard programkort Danska
800.0547	Symphony Standard programkort Finska
800.0548	Symphony Standard programkort Norska
800.0549	Symphony Standard programkort Polska
800.0550	Symphony Standard programkort Spanska
800.0551	Symphony Standard programkort Portugisiska
800.0552	Symphony Standard programkort Grekiska
800.0553	Symphony Standard programkort Ungerska
800.0554	Symphony Standard programkort Tjeckiska

* Alla produkter finns inte i samtliga länder. Mer information om Medelas produkter och var de säljs i ditt land finns på www.medela.com

11. Lista över tillbehör*

Pumpset för engångsbruk och engångsflaskor

Art. nr.	Produkt
008.0397	Symphony sterilt engångspumpset storlek M (24 mm)
008.0398	Symphony sterilt engångspumpset storlek L (27 mm)
008.0399	Symphony sterilt engångspumpset storlek XL (30 mm)
200.2110	Colostrumbehållare, set med 2 engångsflaskor á 35 ml med lock
200.2957	Ready-to-Use engångsflaska, 80 ml, med lock
200.2956	Ready-to-Use engångsflaska, 150 ml, med lock
200.4802	Ready-to-Use engångsflaska, 250 ml, med lock
008.0297	Steril engångsflaska, 80 ml, med lock
008.0304	Steril engångsflaska, 150 ml, med lock
008.0305	Steril engångsflaska, 250 ml, med lock

Endagspumpset för engångsbruk

Art. nr.	Produkt
008.0276	Ready-to-Use Symphony endygnspumpset, storlek M, (24 mm)
008.0277	Ready-to-Use Symphony endygnspumpset, storlek L, (27 mm)
008.0278	Ready-to-Use Symphony endygnspumpset, storlek XL, (30 mm)
008.0176	Symphony endygnspumpset, PersonalFit-brösttratt storlek M (24 mm)
008.0177	Symphony endagspumpset, PersonalFit-brösttratt storlek L (27 mm)
008.0178	Symphony endagspumpset, PersonalFit-brösttratt storlek XL (30 mm)
008.0179	Symphony och Lactina endagspumpset, PersonalFit-brösttratt storlek M (24 mm),
008.0180	Symphony och Lactina endagspumpset, PersonalFit-brösttratt storlek L (27 mm)
008.0181	Symphony och Lactina endagspumpset, PersonalFit-brösttratt storlek XL (30 mm)

Återanvändningsbara pumpset

Art. nr.	Produkt
800.0557	Symphony återanvändningsbart pumpset i plastpåse, brösttratt storlek M (24 mm)
200.1141	Symphony återanvändningsbart pumpset i plastpåse, brösttratt storlek L (27 mm)
200.1143	Symphony återanvändningsbart pumpset i plastpåse, brösttratt storlek XL (30 mm)

Övriga tillbehör

Art. nr.	Produkt
800.0605	Baspaket utan slang
800.0606	Brösträtt (storlek M) och komplett ventil
800.0641	Comfort brösträtt (storlek M) och komplett ventil
200.0571	PersonalFit-brösträtt storlek S (21 mm)
800.0668	PersonalFit-brösträtt storlek M (24 mm)
800.0711	PersonalFit-brösträtt i storlek L (27 mm)
800.0712	PersonalFit-brösträtt storlek XL (30 mm)
800.0854	PersonalFit-brösträtt storlek XXL (36 mm)
800.0710	Anslutningsenhet till brösträtt
800.0660	Symphony membranhatt
800.0632	Symphony skyddsmembran
800.0608	Symphony membranhatt och skyddsmembran
800.0659	Rullad silikon slang med månghörnig adapter
800.0622	Ventilhuvud
800.0623	Ventilmembran
800.0624	Ventil komplett med extra membran
800.0625	Flaska för bröstmjölk 150 ml
800.0627	Lock
800.0628	Napplocksinlägg
800.0629	Napphuv
600.0832	Mobilt stativ till komplett Symphony
810.0552	Flaskställ till Symphony
600.0973	Transportväska till Symphony med rem
600.7073	Transportväska till Symphony utan rem
600.0816	Kort- och sladdskydd för Symphony
928.1017	Bilanslutningskabel för Symphony
600.0387	Mätare för test av vakuum

Sisällysluettelo

1. Käyttötarkoitus/kohderyhmä/vasta-aiheet	189
2. Merkkien selitykset	190
3. Tärkeitä turvallisuustietoja	192
4. Tuotekuvaus	196
5. Puhdistaminen	200
6. Pumpppaukseen valmistautuminen	210
7. Lypsäminen	216
8. Lypsetyn rintamaidon säilytys ja sulatus	226
9. Vianmääritys ja virhekoodit	227
10. Takuu ja huolto / hävittäminen	229
11. Lisävarusteluettelo	231
12. Puhdistus – maakohtaiset ohjeet	280
13. EMC (sähkömagneettinen yhteensopivuus) / tekninen kuvaus	283
14. Tekniset tiedot	289

1. Käyttötarkoitus/kohderyhmä/vasta-aiheet

Rintapumpujen käyttötarkoitus ja käyttöaiheet

Rintapumput on tarkoitettu imettävien naisten käyttöön joko sairaala- tai kotiympäristössä maidon lypsämiseen rinnasta. Rintapumpulla maitoa lypsämällä voi lievittää maidon pakkautumisesta johtuvia oireita. Maitorauhastulehduksen tapauksessa rintapumppu tukee parantumisprosessia poistamalla rintamaitoa tulehtuneesta rinnasta. Lisäksi rintapumppu helpottaa rinnanpäiden arkuutta ja rikkoutumista sekä vetää ulos litteitä tai sisäänpäin kääntyneitä nännejä. Rintapumput myös antavat äideille mahdollisuuden tarjota rintamaitoa vauvoille, jotka eivät voi eri syistä johtuen ottaa maitoa suoraan rinnasta, esim. imuoteongelmien, suulakihalkion tai keskosena syntymisen takia.

Kohderyhmä/käyttäjä

Nuoret tai aikuiset imettävät naiset. Monista naisista on mukavaa tai jopa tarpeellista käyttää rintapumppua lypsämiseen ja rintamaidon varastointiin, kun he ovat palanneet työhön, matkustavat tai ovat muuten erossa vauvastaan. Naiset ilahtuvat usein kuullessaan, että rintapumppua voidaan käyttää imetyksen täydennyksenä ja että jotkin pumput on suunniteltu jäljittelemään vauvan imemistä.

Vasta-aiheet

Symphony-rintapumpulle ei ole tiedossa olevia vasta-aiheita.

Tuotekuvaus

Monen käyttäjän Symphony-rintapumpun kanssa toimitetaan Symphony PLUS -ohjelmakortti, joka tuottaa pumpun imuliikkeen. Ohjelmakortti sisältää kaksi pumppausohjelmaa. ALOITA-ohjelman tavoitteena on saada maidon erityis käynnistymään Medelan käynnistystekniikalla. PIDÄ-ohjelma on suunniteltu lisäämään ja ylläpitämään maidontuotantoa 2-Phase Expression -tekniikalla.

Joissakin tapauksissa Symphony-rintapumpun kanssa toimitetaan Standard-ohjelmakortti, joka tuottaa imuliikkeen. Tämä ohjelma on suunniteltu lisäämään ja ylläpitämään maidontuotantoa 2-Phase Expression -tekniikalla. Vaikka imetys voidaan käynnistää Standard-kortilla, Medela suosittelee Symphony PLUS -ohjelmakortin ALOITA-ohjelman käyttämistä.

2-Phase Expression -tekniikka jäljittelee lapsen luontaista imurytmiä. Stimulaatiovaiheen lyhyitä, stimuloivia syklejä seuraavat lypsuvaiheen pidemmät sykliä.

2. Merkkien selitykset

Varoitusmerkin avulla voidaan tunnistaa kaikki ohjeet, jotka ovat turvallisuuden kannalta tärkeitä. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa käyttäjän loukkaantumiseen tai rintapumpun vaurioitumiseen. Laitteessa on useita varoitusmerkin ja sanan yhdistelmää. Merkin ja sanan yhdistelmien merkitykset ovat seuraavat:



Varoitus
Voi johtaa vakavaan vammaan
tai kuolemaan.



Huomaa
Voi johtaa aineelliseen
vahinkoon.



Varoitus
Voi johtaa lievään vammaan.



Tietoja
Hyödyllisiä tai tärkeitä tietoja,
jotka eivät liity turvallisuuteen.

Pakkauksen merkinnät



Tämä merkki osoittaa, että materiaali on osa kierrätyskäsitteilyä.



Tämä merkki osoittaa, että pakkaus on pahvia.



Tämä merkki osoittaa, että laite on pidettävä poissa auringonvalosta.



Tämä merkki osoittaa, että laitetta on käsiteltävä varovasti.



Tämä merkki osoittaa, että käyttöön, kuljetukseen ja säilytykseen liittyy lämpötilarajat.



Tämä merkki osoittaa, että käyttöön, kuljetukseen ja säilytykseen liittyy kosteusrajat.



Tämä merkki osoittaa, että käyttöön, kuljetukseen ja säilytykseen liittyy ilmanpainerajat.



Tämä merkki osoittaa, että laite on pidettävä kuivana.



Tämä merkki osoittaa, että pakkaus sisältää tuotteita, joiden on tarkoitus joutua kosketuksiin elintarvikkeiden kanssa asetuksen 1935/2004 mukaisesti.



Tämä merkki osoittaa yksilöllisen GTIN-numeron.

Laitteen merkit



Tämä merkki osoittaa, että käyttöohjeita on noudatettava.



Tämä merkki osoittaa, että laite vastaa lääkinnällisistä laitteista 14.6.1993 annetun Euroopan neuvoston direktiivin 93/42/ETY olennaisia vaatimuksia.



Tämä merkki osoittaa valmistajan.



Tämä merkki osoittaa, ettei laitetta pidä hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana (vain EU).



Tämä merkki osoittaa yhdenmukaisuuden lääkinällisiä laitteita koskevien Yhdysvaltain ja Kanadan muiden turvallisuusvaatimusten kanssa.



Tämä merkki osoittaa tyypin BF sovelletun osan.



Tämä merkki osoittaa valmistajan määrittämän laitteen sarjanumeron.



Tämä merkki osoittaa laitteen valmistajan luettelonumeron laitteelle.

IP21

Tämä merkki osoittaa, että laite on suojattu vierasesineiden tunkeutumiselta ja veden tunkeutumisen vahingollisilta vaikutuksilta.



Tämä merkki osoittaa valmistuspäivämäärän (neljä numeroa vuodelle ja kaksi kuukaudelle).



Tämä merkki osoittaa luokan II suojauksen sähköiskua vastaan kaksinkertaisella tai vahvistetulla eristyksellä.



Tämä merkki osoittaa sulakkeen (sulakerasian tai sulakkeiden sijainnin).



Tämä merkki osoittaa, että sulakerasian turvallisuus on testattu.



Tämä merkki kehottaa avaamaan verkkovirtaliittimen suojuksen.



On/Off-painike



Katkaisunappi



Imutehon säätönappi

Näytön merkit



Tyhjiön tason ilmaisin, stimulointivaihe – Standard-ohjelmakortti ja Symphony PLUS -ohjelmakortti (MAINTAIN-ohjelma)



Tyhjiön tason ilmaisin, lypsyvaihe – Standard-ohjelmakortti ja Symphony PLUS -ohjelmakortti (MAINTAIN-ohjelma)



Tyhjiön tason ilmaisin – Symphony PLUS -ohjelmakortti (INITIATE-ohjelma)

3. Tärkeitä turvallisuustietoja

3.1 Varoitukset



Ohjeiden ja turvallisuustietojen noudattamatta jättäminen voi johtaa laitteen aiheuttamaan vaaratilanteeseen. Laitteen tekniset tiedot voivat muuttua.

LUE KAIKKI OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ



VAROITUS: Sähköiskun vaaran vähentämiseksi:

- I Pidä laite kuivana. Älä koskaan upota sitä veteen tai muihin nesteisiin!
- I Älä suihkuta tai kaada nestettä suoraan pumpulle.
- I Älä aseta laitetta paikkoihin tai säilytä laitetta paikoissa, joista se voi pudota tai joutua kylpyammeeseen tai pesualtaaseen.
- I Älä käytä Symphony-rintapumppua kylvyn tai suihkun aikana.
- I Älä yritä nostaa veteen pudonnutta laitetta. Irrota laite välittömästi pistorasiasta.
- I Irrota Symphony-rintapumppu sähköverkosta aina heti käytön jälkeen.



VAROITUS: Tulipalon, sähköiskun tai vakavien palojen välttämiseksi:

- I Symphony-rintapumppu ei ole kuumuutta kestävä. Pidä se poissa lämpöpatterien ja avotulen lähetyviltä.
- I Älä altista moottoriyksikköä suoralle auringonvalolle.
- I Älä käytä Symphony-rintapumppua paikassa, missä käytetään aerosoli (spray) -tuotteita tai annostellaan happea.
- I Älä käytä laitetta helposti syttyvää ilmaa, happea tai typpioksidia sisältävän nukutusaineen läheisyydessä.
- I Älä sulata pakastettua rintamaitoa tai lämmitä rintamaitoa mikroaaltouunissa tai kattilassa kiehuvaan veteen. Mikroaaltouuni voi aiheuttaa vakavia palovammoja vauvan suuhun, koska maito lämpenee epätasaisesti mikroaaltouunissa. Mikroaaltouunin käyttö voi myös muuttaa rintamaidon koostumusta.
- I Käytä vain virtajohtoa, joka tulee Symphony-rintapumpun mukana. Varmista, että virtajohdon jännite sopii virtalähteeseen.
- I Älä koskaan käytä sähkölaitetta, jos sen virtajohto on vahingoittunut, jos se ei toimi kunnolla tai jos se on pudonnut tai vioittunut tai jos se on pudonnut veteen.
- I Tarkista aina ennen käyttöä, etteivät virtajohdon johtimet ole vahingoittuneet tai paljastuneet. Jos havaitset vahinkoja, lopeta virtajohdon käyttö välittömästi. Ota yhteyttä Medelan paikalliseen edustajaan.

- I Virtalähteeseen kytkettyä Symphony-rintapumppua ei saa koskaan jättää ilman valvontaa.
- I Virran katkaisu on varmaa vain, jos virtajohto irrotetaan seinässä olevasta pistorasiasta.
- I Sijoita pumppuyksikkö niin, että virtajohto on helppo irrottaa pistorasiasta.
- I Älä laita virtajohtoa kuumille pinnoille.

VAROITUS: Terveysriskin ja vahingoittumisvaaran vähentämiseksi:

- I Käsittele uudelleen kaikki uudelleenkäytettävät osat, jotka koskettavat rintaa tai rintamaitoa, ennen ensimmäistä käyttöä, kuten näytetään luvussa 5.2.
- I Puhdista osat, jotka koskettavat rintaa tai rintamaitoa, välittömästi käytön jälkeen.
- I Jos rintamaitoa valuu yli, käsittele uudelleen luvun 5.2. ohjeiden mukaisesti.
- I Pumppupakkaukset on tarkoitettu henkilökohtaiseen käyttöön ja vain yhden käyttäjän käytettäväksi. Ristikontaminaation riskin minimoimiseksi niitä ei saa jakaa äitien kesken ilman asiaankuuluvaa uudelleenkäsitelyä.
- I Älä jatka pumppaamista 2 peräkkäisen pumppauskerran jälkeen, jos lypsy ei onnistu.
- I Jos sinulla on ongelmia tai tunnet kipua, ota yhteys imetysasiantuntijaan.
- I Älä koskaan käytä raskaana ollessasi, jollei lääkäri niin määrää tai neuvo, sillä pumppaus voi laukaista synnytyksen.
- I Äidit, joilla on hepatiitti B-, hepatiitti C- tai HIV-infektio: rintamaidon pumppaaminen ei vähennä tai poista riskiä, että virus välittyy vauvalle rintamaidon kautta.
- I Tutki kaikki Symphony-rintapumpun osat samoin kuin kaikki pumppupakkausten osat ennen jokaista käyttöä.
- I Älä koskaan käytä vaurioitunutta laitetta tai osaa.
- I Älä koskaan käytä laitetta tai osaa, jossa näkyy likaa, hometta tai muita epäpuhtauksia.
- I Vaihda homeiset, vaurioituneet tai kuluneet osat.
- I Symphony-pumppuyksikön sisällä ei ole osia, joita käyttäjä voisi huoltaa. Laitteen saa korjata vain valtuutettu huoltoliike. Älä korjaa osia itse! Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia.
- I Symphony-rintapumppua saa käyttää vain sille suunniteltuun tarkoitukseen tämän käyttöohjeen mukaan.

3. Tärkeitä turvallisuustietoja

VAROITUS: Terveysriskin ja vahingoittumisvaaran vähentämiseksi:

- I Käytä vain Medelan alkuperäisissävarusteita.
- I Muiden kuin Medelan suosittelemien lisävarusteiden käyttö on kielletty, sillä seurauksena voi olla vaaratilanne.
- I Älä tee muutoksia mihinkään pumpun tai pumppupakkauksen osiin.
- I Älä käytä Symphony-rintapumppua nukkuessa tai liian väsyneenä.
- I Älä käytä Symphony-rintapumppua ajaessasi moottoriajoneuvoa.
- I Älä aja autoa, kun käytät ilman käsiä tapahtuvaa pumppausta.
- I Älä koskaan pudota tai työnnä mitään vierasta esinettä mihinkään aukkoon tai letkuun.
- I Ei ulkokäyttöön.
- I Valvo Symphony-rintapumpun käyttöä, mikäli läheisyydessä on lapsia.
- I Kannettavat radiotaajuuksilla toimivat laitteet saattavat vaikuttaa Symphony-rintapumpun toimintaan.

Tärkeää

- I Muovipullot ja muut muoviosat haurastuvat jäätyessään ja saattavat pudotessaan rikkoutua.
- I Pullot ja muut osat voivat vaurioitua myös, jos niitä käsitellään väärin, esimerkiksi pudotetaan, kiristetään liikaa tai kaadetaan nurin.
- I Käsittele pulloja ja muita osia varovasti.
- I Älä käytä rintamaitoa, jos pullot tai osat ovat vaurioituneet.

3.2 Huomautukset



Ohjeiden ja turvallisuustietojen noudattamatta jättäminen voi johtaa laitteen aiheuttamaan lievään vammaan. Laitteen tekniset tiedot voivat muuttua.

VAROITUS: Kontaminaatoriskin välttämiseksi:

- I Pese kädet huolellisesti saippualla ja vedellä ennen rintapumppuun, pumppupakkauksiin ja rintoihin koskemista. Älä kosketa säiliöiden tai kansien sisäpintoihin.
- I Käytä puhdistukseen vain juomavedeksi kelpaavaa tai pullotettua vettä.
- I Älä varastoi märkiä tai kosteita osia, sillä niihin voi kehittyä homeetta.

⚠ VAROITUS: Terveysriskin ja vahingoittumisvaaran vähentämiseksi:

- I Pumpkaa vain rintapumpun ollessa pystyasennossa.
- I Rintakuppien painaminen liian lujasti rintoja vasten voi vaikuttaa maidon valumiseen.
- I Älä lypsä alipaineella, joka on liian suuri ja epä mukava (kivulias). Kipu, yhdessä mahdollisen rinnan ja nännin vahingoittumisen kanssa, voi vähentää maidon tuotantoa.
- I Älä yritä irrottaa rintakupua rinnasta pumpppauksen aikana. Sammuta rintapumppu ja erota rintakuppi rinnasta laittamalla sormi rintakupin ja rinnan väliin. Irrota sitten rintakuppi rinnasta.
- I Jos pumpppaus on epä mukavaa tai kivuliasta, sammuta yksikkö, erota rintakuppi rinnasta sormella ja irrota sitten rintakuppi rinnasta.
- I Älä lyhennä rintakupin ja pumpun välistä letkua.
- I Älä käytä hankaavia pesunesteitä puhdistaussasi rintapumppua, pumpun osia tai pumpppupakkauksen osia.
- I Älä koskaan laita rintapumppua veteen tai sterilointiaineeseen, koska se voisi vahingoittaa rintapumppua pysyvästi.
- I Älä käytä Medelan Symphony-pumppupakkauksia epäyhteensopivan rintapumpun kanssa.
- I Älä käytä pumppupakkauksia muihin tarkoituksiin kuin rintamaidon lypsämiseen.

⚠ VAROITUS: Sähköiskun vaaran vähentämiseksi:

- I Kytke virtajohto ensin rintapumppuun ja vasta sitten pistorasiaan.
- I Irrota rintapumppu pistorasiasta ennen puhdistamista.
- I Symphony-rintapumppu edellyttää erityisiä varotoimia sähkömagneettisen yhteensopivuuden suhteen. Asenna ja ota käyttöön näiden käyttöohjeiden sisältämien EMC (sähkömagneettinen yhteensopivuus) -tietojen mukaisesti.

4. Tuotekuvas

4.1 Symphony-sairaalarintapumppu ja lisävarusteet

Monen käyttäjän Symphony-rintapumpun kanssa toimitetaan Symphony PLUS -ohjelmakortti, joka tuottaa pumpun imuliikkeen. Ohjelmakortti sisältää ALOITA-ohjelman Medelan käynnistystekniikan kanssa sekä PIDÄ-ohjelman 2-Phase Expression -tekniikan kanssa.

On mahdollista, että Symphony-rintapumppuun on asennettu Symphony Standard -ohjelmakortti. Tämä ohjelmakortti sisältää Standard 2.0 -ohjelman 2-Phase Expression -tekniikan kanssa.

Tarvittavat lisävarusteet*

Symphony-rintapumppua pitää käyttää Medelan pumppupakkausten ja maitopullojen kanssa. Pumppupakkauksia ja pulloja saa uudelleenkäytettävänä ja kertakäyttöisinä tuotteina.

Uudelleenkäytettävät tuotteet:

I Symphony Hospital Multibox (20 uudelleenkäytettävää pumppupakkausta, koko M, L tai XL).

Kertakäyttöiset tuotteet:



Medelan kertakäyttöiset tuotteet on tarkoitettu yhtä käyttökertaa tai yhden päivän käyttöä varten sairaaloissa ilman tarvetta puhdistaa ennen ensimmäistä käyttöä:



Medelan **Ready-to-Use-tuotteita** on hygieenisesti turvallista käyttää puhdistamatta ensin kaikissa sairaaloissa, joissa ei-steriilien tuotteiden käyttö on sallittu.

Medelan **steriilit tuotteet** ovat EO-steriloituja ja täyttävät lääkinnällisten laitteiden EN/ISO-standardien ISO 11607-1, ISO 11607-2, ISO 11135-1 vaatimukset.

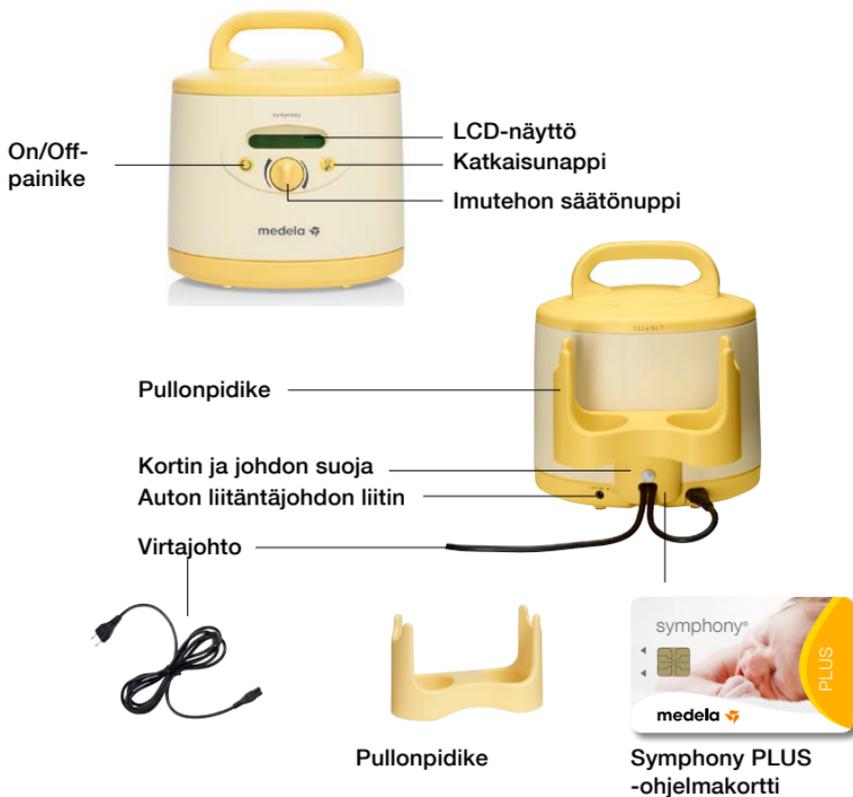
Saatavilla olevat kertakäyttöiset tuotteet:

- I Symphony One-Day Pump Set ja PersonalFit-rintakuppi (koko M, L tai XL)
- I Sterile Single-Use Symphony Pump Set (koko M, L tai XL)
- I Ready-to-Use One-Day Symphony Pump Set (koko M, L tai XL)
- I Ternimaitosäiliö (35 ml)
- I Steriili kertakäyttöinen pullo (koot: 80, 150 ja 250 ml)
- I Käyttövalmis kertakäyttöinen pullo (koot: 80, 150 ja 250 ml)

Valinnaiset lisävarusteet*

Kannettava jalusta rintapumpulle, kova kotelo pumppuyksikölle, kortin ja johdon suoja.

4.2 Symphony-sairaalarintapumppu – tuotteen osat*



4. Tuotekuvaus

4.3 Uudelleenkäytettävä pumppupakkaus – tuotteen osat*

1 PersonalFit™-
rintakuppi

1 venttiilirunko
2 venttiilikalvoa

1 kalvon kansi



1 PersonalFit™-
välikappale

1 rintamaitopullo
(150 ml)

1 silikoniletku
(105 cm)

1 suojakalvo

198



1 suojakorkki

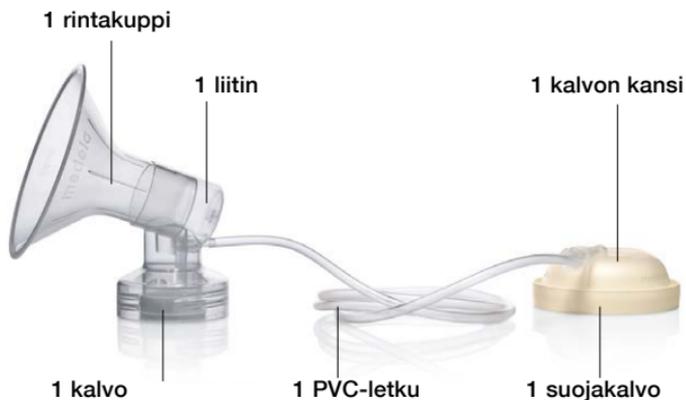


1 levy



1 aukolla varustettu
kansi

4.4 Kertäkäyttöinen pumppupakkaus – tuotteen osat*



ternimaito-
säiliö,
35 ml



kertäkäyt-
töpullo,
80 ml



kertäkäyt-
töpullo,
150 ml



kertäkäyt-
töpullo,
250 ml

* Katso lisätietoja tilaamisesta luvusta 11

5. Puhdistaminen



Varoitus

- I Irrota rintapumppu pistorasiasta ennen puhdistamista.
- I Nämä suositukset eivät korvaa virallisia ohjeita, jotka voivat vaihdella sairaalotain. Noudata sairaalan yhteislaitteita koskevaa puhdistuskäytäntöä.
- I Lääkinnällisille laitteille tarkoitetut pintadesinfointiaineet eivät aiheuta mekaanisia vaurioita Symphony-rintapumpulle.
- I Seuraa pintadesinfointiaineiden valmistajan toimittamia ohjeita.
- I Järjestä käyttäjille henkilösuojaimet toimittajan ohjeiden ja käyttöturvallisuustiedotteiden mukaisesti.
- I Tarkista lääikinnällisille laitteille tarkoitettujen pintadesinfointiaineiden sopivuus toimittajien tietojen ja/tai fysikaalisten testien perusteella.

5.1 Rintapumppu – puhdistus ja desinfiointi

Puhdista ja desinfioi rintapumppu tarvittaessa.



Puhdista rintapumppu pyyhkimällä kotelo puhtaalla ja kostealla (ei märällä) liinalla. Juomakelpoista vettä ja normaalia pesunestettä tai hankaamatonta pesuainetta voidaan käyttää.

5.2 Pumpupakkausten puhdistus – yleiskatsaus

Seuraavien sivujen taulukossa näytetään, koska pullot, putkipakkaukset ja letkut pitää puhdistaa, desinfioida ja steriloida. Nämä ovat yleiset ohjeet. Katso maakohteisista määräyksistä ja ohjeista luvusta 12.

Medela on testannut ja validoinut luetellut automaattiset uudelleenkäsittelymenetelmät ja suosittelee niitä. Automaattisen puhdistuksen yhteydessä tarvitaan myös sairaalan validointi valitulle menetelmälle. Jos kansalliset puhdistus- ja sterilointivaatimukset ovat ristiriidassa Medelan suositusten kanssa, on noudatettava kansallisia vaatimuksia.



Desinfioi pumppu pyyhkimällä kotelo puhtaalla ja kostealla (ei määrällä) liinalla, joka on kostutettu lääkinällisille laitteille tarkoitetulla pintadesinfiointiaineella. Medela suosittelee alkoholipohjaisen pintadesinfiointiaineen käyttämistä.

5. Puhdistaminen

5.2 Pumpputapakkausten puhdistus – yleiskatsaus

	Kertakäyttöiset pullo ¹⁾ ja kertakäyttöiset pumppupakkaukset (rintakuppi, välikappale, kalvo, PVC-letku, kalvon kansi, suojakalvo)	
	② Kertakäyttöinen pumppupakkaus ja kertakäyttöiset pullo	Yhden päivän pumppupakkaukset
Ennen ensimmäistä käyttöä	Puhdistusta ei tarvita	Puhdistusta ei tarvita
Jokaisen käytön jälkeen ²⁾	Hävitä käytön jälkeen (§5.3)	I Manuaalinen puhdistus (§5.4) Huom: Letkua, kalvon kantta ja suojakalvoa ei saa puhdistaa.
Kerran päivässä	-	Hävitä enintään 8 pumppauskerran jälkeen 24 tunnin sisällä (§5.6).
Ennen siirtämistä seuraavalle äidille	-	-

¹⁾ Kaikki kertakäyttöiset pullo (steriilit ja Ready-to-Use) ovat kertakäyttöisiä tuotteita. Niitä ei saa uudelleenkäsitellä.

²⁾ Niin kauan kuin pumppupakkaukset pysyvät äidillä.

	Uudelleenkäytettävät pullo ja uudelleenkäytettävät pumppupakkaukset (rintakuppi, välikappale, venttiilirunko, kalvo, kalvon kansi, suojakalvo)	Uudelleenkäytettävät pumppupakkaukset: silikoniletku 
Ennen ensimmäistä käyttöä	I Automaattinen puhdistus ja desinfiointi (§5.8) tai I Automaattinen puhdistus ja desinfiointi (§5.8) sekä sterilointi ⁴⁾ (§5.9)	Desinfiointi pyyhkimällä (§5.7)
Jokaisen käytön jälkeen²⁾	I Manuaalinen puhdistus (§5.7) tai automaattinen puhdistus ja desinfiointi (§5.8) I Sterilointi ⁴⁾ (§5.9)	Puhdistusta ei tarvita ³⁾
Kerran päivässä²⁾	I Manuaalinen puhdistus (§5.7) tai automaattinen puhdistus ja desinfiointi (§5.8) I Sterilointi ⁴⁾ (§5.9)	Puhdistusta ei tarvita ³⁾
Ennen siirtämistä seuraavalle äidille	I Automaattinen puhdistus ja desinfiointi (§5.8) I Sterilointi ⁴⁾ (§5.9)	Desinfiointi pyyhkimällä ³⁾ (§5.7)

²⁾ Niin kauan kuin pumppupakkaukset pysyvät äidillä.

³⁾ Jos letkussa on maitoa, tiivistynyttä kosteutta tai näkyviä jäämiä, letku on hävitettävä ja vaihdettava. Medela suosittelee letkujen hävittämistä ja vaihtamista 6 kuukauden jälkeen.

⁴⁾ Jos kansalliset, alueelliset tai sairaalan omat määräykset edellyttävät.

5. Puhdistaminen



Varoitus

- I Steriili kertakäyttöinen pumppupakkaus on **kertakäyttöinen** tuote eikä sitä saa käyttää uudelleen tai uudelleenkäsitellä.
- I Yhden päivän pumppupakkaus on **kertakäyttöinen** tuote. Pumppupakkausta ei voi desinfioida ja steriloida autoklaavilla turvallista uudelleenkäyttöä varten eri käyttäjien välillä. Jos pumppua käyttää useampi henkilö, seurauksena voi olla terveysriski ja ristikontaminaatio.
- I Kertakäyttöiset pullo (steriili ja Ready-to-Use) ovat **kertakäyttöisiä** tuotteita eikä niitä saa käyttää uudelleen tai uudelleenkäsitellä.
- I Puhdista osat, jotka koskettavat rintaa tai rintamaitoa, välittömästi käytön jälkeen.
- I Irrota ja pese kaikki rinnan ja rintamaidon kanssa kosketuksiin tulevat pumppupakkausten osat heti käytön jälkeen maidon jäänteiden kuivumisen ja bakteerien kasvun estämiseksi.



Varoitus

- I Käytä puhdistukseen vain juomavedeksi kelpavaa vettä.



Huomaa

- I Pumppupakkaus ei edellytä huoltoa.
- I Varo, ettet vahingoita yhden päivän pumppupakkausten osia puhdistuksen aikana.
- I Voit käyttää yhden päivän pumppupakkausta enintään kahdeksaan pumppauskertaan 24 tunnin aikana. Lisätietoja on pumppupakkausten käyttöohjeissa.

5.3 Kertakäyttöiset pumppupakkaukset ja pullo – puhdistus

Steriili pumppupakkaus ja kertakäyttöiset pullo (steriili ja Ready-to-Use) ovat **kertakäyttöisiä** tuotteita eikä niitä saa käyttää uudelleen tai uudelleenkäsitellä. Hävitä pumppupakkaus ja pullo käytön jälkeen. Käytä uutta pumppupakkausta ja pulloa jokaiseen pumppauskertaan.

3

Kuivaus/säilytys

Kuivaa puhtaalla liinalla tai aseta puhtaalle liinalle kuivumaan. Laita puhtaat osat puhtaaseen säilytyspussiin tai puhtaaseen ympäristöön. On tärkeää, että kaikki jäljelle jäänyt kosteus kuivuu. Älä säilytä osia ilmativiissä säiliössä tai pussissa.

5.4 Kertakäyttöinen yhden päivän pumppupakkaus – puhdistus



Tarkista, onko letkussa maitoa. Jos on, vaihda pumppupakkaus. Jos ei, pura pumppupakkaus yksittäisiin osiin (rintakuppi, välikappale, kalvo, kalvon kansi, suojakalvo ja letkut). Valkoinen venttiili pitää myös irrottaa välikappaleesta.

→ Huomaa, että letkua, kalvon kantta ja suojakalvoa ei saa puhdistaa.



Huuhtele rintakuppi, välikappale ja valkoinen venttiili kylmällä ja puhtaalla, juomakelpoisella vedellä (n. 20 °C) proteiinien poistamiseksi. Puhdista nämä osat runsaassa lämpimässä saippuavedessä (n. 30 °C) rasvan poistamiseksi. Käytä kaupallisesti saatavilla olevaa pesunestettä, mieluiten ilman keinotekoisia tuoksu- ja väriaineita (5–15 % anionisia tensidejä, ionittomia tensidejä, pH-neutraali). Huuhtele osat kylmällä, puhtaalla ja juomakelpoisella vedellä (n. 20 °C).

5.5 Kertakäyttöinen yhden päivän pumppupakkaus – desinfiointi ja sterilointi

Älä desinfioidi tai steriloi kertakäyttöistä yhden päivän pumppupakkausta.

5.6 Kertakäyttöinen yhden päivän pumppupakkaus – hävittäminen

Hävitä kertakäyttöinen yhden päivän pumppupakkaus enintään kahdeksan pumppauskerran jälkeen 24 tunnin sisällä.

5. Puhdistaminen



Varoitus

- I Pumpppupakkauksen käyttö useammalla äidillä ilman asianmukaista uudelleenkäyttelyä voi muodostaa terveystarvikkeiden ja aiheuttaa riskikontaminaation.
- I Puhdista osat, jotka koskettavat rintaa tai rintamaitoa, välittömästi käytön jälkeen.
- I Vaihda homeiset, vaurioituneet tai kuluneet osat.



Varoitus

- I Käytä puhdistukseen vain juomavedeksi kelpavaa vettä.



Huomaa

- I Steriloi vain puhtaita ja ehjiä osia. Älä pinoa osia päällekkäin. Vaurioiden välttämiseksi osiin ei saa kohdistaa ulkoista painetta.
- I Medela ei määritä suurinta sallittua käyttökertojen määrää uudelleenkäytettävälle pumpppupakkaukselle tai yksittäisille osille letkua lukuun ottamatta. Pumpupakkauksen käyttöikä riippuu useista tekijöistä mukaan lukien kunkin käyttökerran kesto ja käsittely käyttökertojen välillä. Pumpppupakkauksen (osien) huolellinen tarkastus ja toimintatesti ennen käyttöä on paras tapa määrittää laitteen käyttöikänsä päätyminen. Medela suosittelee silikoniletkun hävittämistä ja vaihtamista 6 kuukauden jälkeen.

5.7 Uudelleenkäytettävä pumpupakkaus – manuaalinen puhdistus



Pura uudelleenkäytettävä pumpupakkaus yksittäisiin osiin (pullo, rintakuppi, välikappale, venttiilirunko, kalvo, kalvon kansi, suojakalvo ja letku). Irrota valkoinen kalvo varovasti keltaisesta venttiilirungosta. Tarkista kaikki osat vaurioiden varalta. Vaihda vaurioituneet tai kuluneet osat.

4

Kuivaus/säilytys

Kuivaa puhtaalla liinalla tai aseta puhtaalle liinalle kuivumaan. Laita puhtaat osat puhtaaseen säilytyspussiin tai puhtaaseen ympäristöön. On tärkeää, että kaikki jäljelle jäänyt kosteus kuivuu. Älä säilytä osia ilmatiiviissä säiliössä tai pussissa.

2



I Ei maitoa, tiivistynyttä kosteutta tai näkyviä jäämiä letkussa

Ulkoinen desinfiointi pyyhkimällä on suositeltavaa ennen ensimmäistä käyttöä tai luovuttamista seuraavalla äidille. Käytä alkoholipohjaisia desinfiointiaineita, jotka eivät sisällä lisäaineita tai kuivuvat jättämättä jäämiä. Medela suosittelee letkujen hävittämistä ja vaihtamista 6 kuukauden jälkeen.

I Jos letkussa on maitoa, tiivistynyttä kosteutta tai näkyviä jäämiä

Hävitä ja vaihda letku.

3



Huuhtelee kaikki osat letkuun ottamatta kylmällä ja puhtaalla, juomakelpoisella vedellä (n. 20 °C) proteiinien poistamiseksi. Puhdista nämä osat runsaassa lämpimässä saippuvedessä (n. 30 °C) rasvan poistamiseksi. Käytä kaupallisesti saatavilla olevaa pesunestettä, mieluiten ilman keino-tekkoisia tuoksu- ja väriaineita (5–15 % anionisia tensidejä, ionittomia tensidejä, pH-neutraali). Huuhtelee osat kylmällä, puhtaalla ja juomakelpoisella vedellä (n. 20 °C).

5. Puhdistaminen



Varoitus

I Pumpppupakkauksen käyttö useammalla äidillä ilman asianmukaista uudelleenkäyttelyä voi muodostaa terveystarpeen ja aiheuttaa riskikontaminaation.

I Jos letkussa ei ole maitoa, tiivistynyttä kosteutta tai näkyviä jäämiä, automaattinen puhdistus ja desinfiointi tai sterilointi ei ole tarpeen. Medela suosittelee letkujen hävittämistä ja vaihtamista 6 kuukauden jälkeen.

Jos letkussa on maitoa, tiivistynyttä kosteutta tai näkyviä jäämiä, hävitä ja vaihda letku.



Varoitus

I Käytä puhdistukseen vain juomavedeksi kelpavaa vettä.



Huomaa

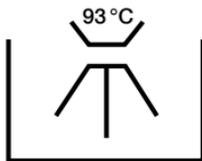
I Steriloi vain puhtaita ja ehjiä osia. Älä pinota osia päällekkäin. Vaurioiden välttämiseksi osiin ei saa kohdistaa ulkoista painetta.

5.8 Uudelleenkäytettävä pumpppupakkaus – automaattinen puhdistus ja desinfiointi



Pura uudelleenkäytettävä pumpppupakkaus yksittäisiin osiin (pullo, rintakuppi, välikappale, venttiilirunko, kalvo, kalvon kansi, suojakalvo ja letku). Irrota valkoinen kalvo varovasti keltaisesta venttiilirungosta. Tarkista kaikki osat vaurioiden varalta. Vaihda vaurioituneet tai kuluneet osat.

2



Katso letkun puhdistuksesta luku 5.7. Puhdista ja desinfioi loput osat pesukoneessa/desinfiointilaitteessa. Käytä sopivia inserttejä pienten osien desinfiointiin. Käytä tavallista pesuainetta pesukoneessa / desinfiointilaitteessa (NTA-, fosfaatti-, kloori- ja tensidivapaa, emäksinen: pH-taso 9,5 – 12,0). Desinfioi 5 minuuttia lämpötilassa 93 °C. Valitse edellä olevien ohjeiden mukaisesti sopiva ohjelma, johon sisältyy kuivaus*.

5.9 Uudelleenkäytettävä pumppupakkaus – sterilointi

Jos kansalliset, alueelliset tai sairaalan omat määräykset edellyttävät sterilointia, toimi seuraavasti:

- I Tarkista, että pumppupakkauksen osat ovat puhtaita, kuivia ja ehjiä.
- I Kääri kootut osat, kalvo ja kalvon kansi sopivaan steriiliin pakettiin, esim. sterilointikääreeseen.

3 Säilytys

Laita puhtaat osat puhtaaseen säilytuspussiin tai puhtaaseen ympäristöön. On tärkeää, että kaikki jäljelle jäänyt kosteus kuivuu. Älä säilytä osia ilmativiissä säiliössä tai pussissa.

*Jos ohjelmaan ei sisälly kuivausta, kuivaa puhtaat osat puhtaalla liinalla tai aseta ne puhtaalle liinalle kuivumaan.

- I Steriloi tuotetta autoklaavissa 134 °C:n lämpötilassa 3 minuuttia. Vaurioiden välttämiseksi osia ei saa pinota eikä niihin saa kohdistaa ulkoista painetta.
- I Jätä tuote steriiliin pakettiin ja säilytä sitä puhtaassa, kuivassa ja pölyttömässä ympäristössä. On tärkeää, että kaikki jäljelle jäänyt kosteus kuivuu. Älä säilytä ilmativiissä säiliössä tai pussissa.

6. Pumppaukseen valmistautuminen



Varoitus

- I Käytä vain virtajohtoa, joka tulee Symphony-rintapumpun mukana.
- I Varmista, että virtajohdon jännite sopii virtalähteeseen.



Tietoja

Valinnaista akulla varustetulle pumpulle:

- I Sisäistä akkua pitää ladata 12 tuntia ennen ensimmäistä käyttöä.
- I Pumppua voidaan käyttää latauksen aikana.
- I Jos pumppu on pitkään käyttämättömänä, lataa akkua kahden kuukauden välein (12 tuntia kerrallaan).
- I Optimaalinen akun käyttöikä saavutetaan, jos akku ei ole koko ajan täyteen ladattu tai jos pumppua ladataan, kun se ei ole käytössä.

Pumppausaika (täysin ladattu akku)	noin 60 min.
Latausaika (täyteen lataukseen)	12 tuntia

6.1 Ohjelmakortin asentaminen



Ohjelmakortti asetetaan rintapumpun takana olevaan korttipaikkaan. Lisätietoa kortin käytöstä ja sopivan ohjelman valinnasta on luvussa 7.2.



Irrota kortin ja johdon suoja avaamalla ruuvi ja vetämällä suoja ulos ohjauskiskolta.

6.2 Kortin ja johdonsuojan (valinnainen) asentaminen



Työnnä johto kortin ja johdon suojaan kiertäen tapin ympäri.
→ Varmista, että johtoa jää riittävästi kytkettäväksi pistorasiaan.



Työnnä kortin ja johdon suoja takana olevan ohjauskiskon yli, kunnes se pysähtyy, ja kiristä ruuvi.

6.3 Verkkovirtakäyttö



Työnnä virtajohto pumpun takana olevaan virtaliittimeen.



Kytke virtajohto pistorasiaan.

6. Pumppaukseen valmistautuminen



Varoitus

I Pese kädet huolellisesti (ainakin minuutin ajan) saippualla ja vedellä ennen rintaan, puhtaaseen pumppuun ja puhtaisiin pumpun osiin koskemista. Kuivaa kädet puhtaalla pyyhkeellä tai kertakäyttöisellä paperipyyhkeellä.



Huomaa

I Käytä vain Medelan alkuperäislisävarusteita.

I Kertakäyttöistä pumpppupakkausta ei tarvitse puhdistaa ennen ensimmäistä käyttökertaa.

I Uudelleenkäytettävä pumpppupakkaus pitää puhdistaa ennen ensimmäistä käyttökertaa. Katso puhdistuksen yleiskatsaus kohdasta 5.2.

I Tarkista ennen käyttöä, etteivät pumpppupakkauksen osat ole kuluneet tai vioittuneet. Vaihda vaurioituneet tai kuluneet osat.

I Tarkista, että läpinäkyvä korkki on kiinnitetty oikein suojakalvoon.

I Kaikkien osien on oltava täysin kuivia ennen käyttöä.



Tietoja

I Toteuta kaikki vaiheet huolellisesti ja kokoa pumpppupakkaus oikein. Muuten ei ehkä saavuteta hyvää imutehoa.

* Lisätietoja pumpppupakkauksen käytöstä on käyttöohjeissa.

6.4 Kertakäyttöisen pumpppupakkauksen kokoaminen*



Avaa kertakäyttöisen pumpppupakkauksen pakkaus. Työnnä välikappale rintakupin päälle. Työnnä sitten valkoinen venttiili välikappaleeseen (jos sitä ei ole vielä koottu).

6.5 Uudelleenkäytettävän pumpppupakkauksen kokoaminen*



Työnnä rintakuppi varovasti välikappaleeseen.
Valitse sopiva rintakupin koko.

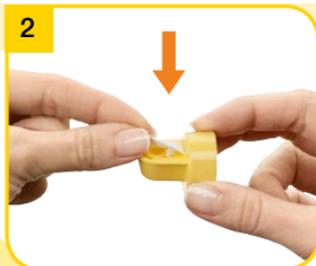


Kierrä kertakäyttöinen pullo välikappaleeseen. Valitse tarpeisiisi sopiva pullo. Saatavilla olevat koot ovat 35, 80, 150 ja 250 ml. Työnnä letkun avoin pää välikappaleen takana olevan ulostyöntävän osan yli.



Jatka luvusta 6.6

Tarkista, että letkun toisessa päässä oleva läpinäkyvä korkki on suojakalvon peittämä. Jos niin ei ole, aseta kalvo pyöreä puoli ylöspäin tasaiselle pinnalle. Työnnä korkkia kalvoon, kunnes se tarttuu kiinni.



Aseta valkoinen kalvo vaakasuoraan venttiilirungon päälle. Työnnä kalvon takapuolella olevaa nuppia venttiilirungon pienimpään aukkoon, kunnes se tarttuu kiinni.



Työnnä venttiilirunko ja kalvo välikappaleeseen.
→ Aseta venttiilirunko sivuttain.

6. Pumppaukseen valmistautuminen

i Tietoja

I Sulje kansi aina, kun pumpaat. Kansi pitää kalvon kannen työntyneenä alas, mikä estää tyhjiön menettämisen. Näin voisi käydä, jos kalvon kansi aukeasi.



Kierrä Medela-pullo kiinni välikappaleeseen. Valitse sopiva koko.

6.6 Pumppupakkauksen liittäminen pumpun koteloon



Avaa rintapumpun kansi.
→ Paina oikeaa painiketta Symphonyn päällä ja nosta kahvaa.



Työnnä letku välikappaleen vastaavaan aukkoon.



Jatka luvusta 6.6

Aseta kalvo pyöreä puoli ylöspäin tasaiselle pinnalle. Työnnä korkkia kalvoon, kunnes se tarttuu kiinni. Työnnä letkun sovitin kalvon kannen aukkoon.



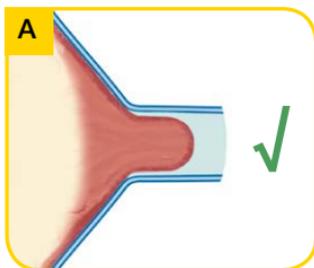
Aseta kalvon kansi letkun päässä luja rinta-pumpun kalvoon, jotta se on siinä täysin tiiviisti. Keskitä letkun välikappale pumpun kotelon syvennykseen.

→ Varmista, että kalvon kansi tarttuu kiinni ja on tiiviisti pintaa vasten.

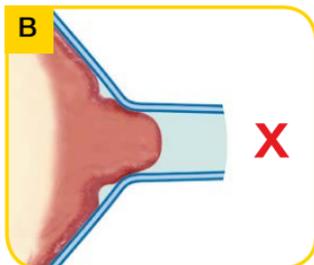


Sulje kansi.

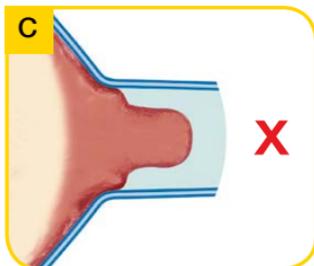
7. Lypsäminen



Rintakuppi sopii optimaalisesti.



Tämä rintakuppi on liian pieni.



Tämä rintakuppi on liian suuri.

7.1 Rintakupin valitseminen

Oikein asetettu rintakuppi estää maitotiehyiden kokoon puristumisen pumppauksen aikana ja varmistaa siten rinnan optimaalisen tyhjentymisen ja maidon maksimituotannon.

Rintakupin oikean koon varmistaminen:

1. Keskitä nänni rintakupin tunneliin.
2. Käynnistä pumppu ja tarkista seuraavat seikat.
 - I Liikkuuko nänni vapaasti tunnelissa?
 - I Imeytyykö rintakupin tunneliin vain vähän tai ei yhtään nännipihan kudoksesta?
 - I Näetkö hellävaraisen ja rytmikkään liikkeen rinnassa pumppun jokaisen syklin yhteydessä?
 - I Tunnetko rinnan tyhjentävän kokonaan?
 - I Onko nänni kivuton?

Jos vastaat "Ei" johonkin edellisistä kysymyksistä, kokeile suurempaa tai pienempää PersonalFit-rintakuppia. PersonalFit-rintakuppikoot ovat: S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm) tai XXL (36 mm).*

* Katso lisätietoja tilaamisesta luvusta 11

7.2 Oikean ohjelman* valitseminen

Symphony-rintapumppu asennetaan Symphony PLUS -ohjelmakortin kanssa, joka sisältää kaksi pumppuohjelmaa. ALOITA-ohjelman tavoitteena on saada maidon erityis käynnistymään. PIDÄ-ohjelma on suunniteltu lisäämään ja ylläpitämään maidontuotantoa.

→ On mahdollista, että Symphony-rintapumppuun on asennettu Symphony Standard -ohjelmakortti. Standard-ohjelma on optimoitu kasvattamaan ja ylläpitämään maidon tuotantoa, kun erityksen aktivointi on tapahtunut. Katso tämän kortin käytöstä kohta §7.5. Vaikka imetys voidaan käynnistää Standard-kortilla, Medela suosittelee Symphony PLUS -ohjelmakortin ALOITA-ohjelman käyttämistä. Katso lisätietoja tilaamisesta luvusta 11.

Kun on asennettu Symphony PLUS -ohjelmakortti:

Käytä ALOITA-ohjelmaa heti synnytyksen jälkeen:

- ! Kunnes äiti on pumpannut yhteensä vähintään 20 ml kullakin kolmesta tuoreimmasta pumppauskerrasta TAI
- ! Viiden ensimmäisen päivän ajan. Jos maidontuotanto ei ole käynnistynyt viiden päivän jälkeen, siirry PIDÄ-ohjelmaan.

Käytä PIDÄ-ohjelmaa maidonerityksen aktivoinnin jälkeen:

- ! Kun äiti on pumpannut yhteensä vähintään 20 ml kullakin kolmesta tuoreimmasta pumppauskerrasta TAI
- ! Kuudennesta päivästä alkaen, riippuen siitä, kumpi näistä vaihtoehdoista toteutuu ensin.

7.3 Käyttö: ALOITA-ohjelma



Käynnistä rintapumppu painamalla on/off-katkaisinta . Näytöllä on teksti "ALOITA, paina ".



Paina katkaisunappia  **10 sekunnin kuluessa**. Näytölle vaihtuu teksti "ALOITA käyttö".

* Lisätietoja ohjelmakorttien käytöstä on niiden käyttöohjeissa.

7. Lypsäminen



Huomaa

I Irrota Symphony aina virtalähteestä lypsämisen jälkeen.



Tietoja

I Ohjelma tallentaa stimulaatiovaiheen viimeisen tyhjiöasetuksen.

I PIDÄ-ohjelmalle:

Paina katkaisunappia , jos sinulle tulee tarve siirtää pumppu lypsyvaiheesta takaisin stimulaatiovaiheeseen. Jos maito ei ole alkanut virrata kahden stimulaatiovaiheen jälkeen, äidin pitäisi pitää tauko ja yrittää uudelleen 15–30 minuutin kuluttua. Hän voisi myös kokeilla rintahierontaa ja pumpata sitten käyttämällä lypsyvaihetta.

I Jos pumppu on ollut käynnissä 30 minuuttia ilman manuaalista käsittelyä (esim. tyhjiön säätöä), Symphony katkaisee virran automaattisesti.

3



Aseta miellyttävä imuteho (ks. kohta 7.6). Näytöllä näkyvät merkit kertovat imutehon tason. Mitä enemmän merkkejä, sitä voimakkaampi imuteho.

2



Aseta mukava imuteho stimulaatiovaiheelle (katso kohta 7.6). Näytön pisarat näyttävät imutehon tason. Mitä enemmän pisaroita, sitä voimakkaampi imuteho.

7.4 Käyttö: PIDÄ-ohjelma



ALOITA-ohjelma toimii automaattisesti 15 minuutin ajan käyttäen stimulaatio-, lypsy- ja taukovaiheita. Äänimerkki ilmoittaa ohjelman loppumisesta. Näytölle tulee teksti "Ohjelma valmis". Pumppu kytkeytyy automaattisesti pois päältä.
→ On tärkeää suorittaa ohjelma ALOITA-kokonaan.



Käynnistä rintapumppu painamalla on/off-katkaisinta . PIDÄ-ohjelma alkaa automaattisesti stimulaatiovaiheesta on/off-katkaisimen painamisen jälkeen.



Pumppu siirtyy automaattisesti lypsyvaiheeseen kahden minuutin kuluttua.
→ Jos maito alkaa virrata aikaisemmin, paina katkaisunappia  lypsyvaiheen aloittamiseksi.



Aseta mukava imuteho lypsyvaihetta varten (ks. kohta 7.6). Näytöllä näkyvät palkit kertovat imutehon tason. Mitä enemmän palkkeja, sitä voimakkaampi imuteho.

7. Lypsäminen



Huomaa

I Irrota Symphony aina virtalähteestä lypsämisen jälkeen.



Tietoja

I Ohjelma tallentaa stimulaatiovaiheen viimeisen tyhjiöasetuksen.

I Standard-ohjelmalle:

Paina katkaisunappia , jos sinulle tulee tarve siirtää pumppu lypsyvaiheesta takaisin stimulaatiovaiheeseen. Jos maito ei ole alkanut virrata kahden stimulaatiovaiheen jälkeen, äidin pitäisi pitää tauko ja yrittää uudelleen 15–30 minuutin kuluttua. Hän voisi myös kokeilla rintahierontaa ja pumpata sitten käyttämällä lypsyvaihetta.

I Jos pumppu on ollut käynnissä 30 minuuttia ilman manuaalista käsittelyä (esim. tyhjiön säätöä), Symphony katkaisee virran automaattisesti.

5



Jatka pumppaamista, kunnes rinta tuntuu joka puolelta hyvin tyhjentyneeltä ja pehmeältä (Medela suosittelee vähintään 15 minuutin pumppausaikaa).

Kytke pumppu pois päältä painamalla on/off-katkaisinta .

3



Pumppu siirtyy automaattisesti lypsyvaiheeseen kahden minuutin kuluttua.

→ Jos maito alkaa virrata aikaisemmin, paina katkaisunappia  lypsyvaiheen aloittamiseksi.

7.5 Käyttö: Standard-ohjelma



Käynnistä rintapumppu painamalla on/off-katkaisinta . Standard-ohjelma alkaa automaattisesti stimulaatiovaiheesta on/off-katkaisimen painamisen jälkeen.



Aseta mukava imuteho stimulaatiovaiheelle (katso kohta 7.6). Näytön pisarat näyttävät imutehon tason. Mitä enemmän pisaroita, sitä voimakkaampi imuteho.



Aseta mukava imuteho lypsuvaihetta varten (ks. kohta 7.6). Näytöllä näkyvät palkit kertovat imutehon tason. Mitä enemmän palkkeja, sitä voimakkaampi imuteho.



Jatka pumppaamista, kunnes rinta tuntuu joka puolelta hyvin tyhjentyneeltä ja pehmeältä (Medela suosittelee vähintään 15 minuutin pumppausaikaa). Kytke pumppu pois päältä painamalla on/off-katkaisinta .

7. Lypsäminen



Varoitus

I Pese kädet huolellisesti (ainakin minuutin ajan) saippualla ja vedellä ennen rintaan, puhtaaseen pumppuun ja puhtaisiin pumpun osiin koskemista. Kuivaa kädet puhtaalla pyyhkeellä tai kertakäyttöisellä paperipyyhkeellä,

I Jos voit lypsää vain minimaalisen määrän tai ei yhtään maitoa tai jos lypsäminen on kivuliasta, ota yhteys kättilöön tai imetysohjaajaan.



Huomaa

I Irrota Symphony aina virtalähteestä lypsämisen jälkeen.



Tietoja

I Älä taivuta letkua lypsämisen aikana.

7.6 Mukavan imutehon asetus



Aseta miellyttävä imuteho kääntämällä imutehon säätönuppia. Lisää ensin imutehoa kääntämällä oikealle, kunnes se tuntuu hieman epämukavalta. Vähennä sitten imutehoa kääntämällä vasemmalle, kunnes se tuntuu mukavalta.



Kytke rintapumppu päälle painamalla .
Jatka valitsemalla ohjelma (katso kohta 7.2). Käytä pumppua valitulle ohjelmalle sopivalla tavalla (katso kohdat 7.3, 7.4 ja 7.5).

7.7 Lypsy yhdellä pumppauksella



Valmistele yksi pumppupakkaus lypsämistä varten. Aseta kalvon kansi letkun päässä pumpun kotelon kalvolle (katso myös kohta 6.6). Pyyhi rinta lämpimällä liinalla (älä käytä alkoholia).



Katso rintakuppien sovitamisohjeet kohdasta 7.1

Asea rintakuppi rinnalle niin, että nänni on oikein tunnelin **keskellä**. Pidä rintakuppia rinnan päällä peukalon ja etusormen avulla. Tue rintaa kämmenelläsi.



Aseta pullo lypsyn jälkeen telineeseen tai pullon pidikkeeseen. Tämä estää pulloa kaatumasta.



Puhdista luvun 5 mukaisesti

Sulje pullo kannella tai kannella ja levyllä (pullon tyypistä riippuen). Laita rintamaito säilytykseen noudattamalla luvun 8 ohjeita.

7. Lypsäminen



Varoitus

I Pese kädet huolellisesti (ainakin minuutin ajan) saippualla ja vedellä ennen rintaan, puhtaaseen pumppuun ja puhtaisiin pumpun osiin koskemista. Kuivaa kädet puhtaalla pyyhkeellä tai kertakäyttöisellä paperipyyhkeellä.



Huomaa

I Irrota Symphony aina virtalähteestä lypsämisen jälkeen.



Tietoja

I **Kaksoispumppaus** säästää aikaa ja lisää maidon energiasisältöä. Maidontuotanto voi lisääntyä ja jatkua kauan.

I Älä taivuta letkua lypsämisen aikana.

7.8 Lypsy kaksoispumppauksella



Valmistele kaksi pumppupakkausta lypsyä varten. Aseta ensin kalvon kansi ensimmäisen letkun päässä pumpun kotelon kalvolle (katso kohta 6.6). Aseta sitten toisen letkun kalvo kotelon toiselle kalvolle. Pyyhi rinta lämpimällä liinalla (älä käytä alkoholia).



Aseta toisen pullon rintakuppi toiselle rinnalle niin, että nänni on oikein tunnelin **keskellä**. Käytä pumppua valitulle ohjelmalle sopivalla tavalla (katso kohdat 7.3, 7.4 ja 7.5).

2



Katso rintakuppien
sovittamisohjeet
kohdasta 7.1

Aseta yhden pumppupakkauksen rintakuppi ensimmäiselle rinnalle niin, että nänni on oikein tunnelin **keskellä**. Pidä rintakuppia rinnan päällä peukalon ja etusormen avulla. Tue rintaa kämmenelläsi.

3



Kytke rintapumppu päälle painamalla .
Jatka valitsemalla ohjelma (katso kohta 7.2).

5



Aseta pullot lypsyn jälkeen telineeseen tai pullon pidikkeeseen. Tämä estää pulloja kaatumasta.

6



Puhdista luvun 5
mukaisesti

Sulje pullot kannella tai kannella ja levyllä (pullon tyypistä riippuen). Laita rintamaito säilytykseen noudattamalla luvun 8 ohjeita.

8. Lypsetyn rintamaidon säilytys ja sulatus

8.1 Säilytys

Vastalypsetyn rintamaidon säilytysohjeet

	Huoneenlämpö 16 - 26 °C (60 - 78 °F)	Jääkaappi 4 °C (39 °F) tai alle	Pakastin -18...-20 °C (0...-4 °F)	Sulatettu rintamaito
Terve täysiaikainen lapsi	≤ 6 tuntia	≤ 5 päivää	Ihanteellinen aika ≤ 6 kuukautta, enintään 12 kuukautta	Sulatettu huoneenlämpöön: käytettävä 4 tunnin sisällä Sulatettu jääkaappilämpö- seksi: käytettävä 24 tunnin kuluessa
Vastasyntyneiden osastolla hoidettava lapsi	Käytettävä 4 tunnin kuluessa	Käytettävä 4 vuorokauden kuluessa	Ihanteellinen: käytettävä 3 kuu- kauden kuluessa	Älä pakasta uudelleen!

I Suosittelemme sairaalakäyttöön tarkoitettua jääkaapin käyttöä, jossa lämpötila on tasainen ja sitä seurataan jatkuvasti.

8.2 Pakastus

I Voit pakastaa lypsetyn äidinmaidon maitopulloissa tai Pump & Save* -pusseissa. Älä täytä pulloja tai pusseja kuin enintään 3/4 täyteen, jotta maidolla on tilaa laajeta. I Laita pulloihin tai Pump & Save -pusseihin lypsypäivämäärä.

8.3 Sulatus



Varoitus

Älä sulata pakastettua rintamaitoa tai lämmitä rintamaitoa mikroaaltouunissa tai kattilassa kiehuvaan veteen, jotta et menetä vitamiineja, mineraaleja tai muita tärkeitä ainesosia etkä aiheuta vauvalle palovammoja.

I Jotta rintamaidon ravintoaineet säilyisivät, sulata maitoa yön yli jääkaapissa.

Vaihtoehtoisesti voit pitää pulloa tai Pump & Save -pussia lämpimän veden alla (enint. 37 °C).

I Kääntele pulloa tai Pump & Save -pussia varovasti, jotta rasva sekoittuisi maitoon.

Vältä maidon ravistelua tai hämmäntämistä.

I Calesca*-pullonlämmittimellä rintamaidon voi lämmittää hellävaraisesti.

Huomaa

Nämä rintamaidon säilytys- ja sulatusohjeet ovat suosituksia. Kansalliset ja sairaaloiden sisäiset ohjeet ja standardit voivat poiketa niistä.

9. Vianmääritys ja virhekoodit

9.1 Vianmääritys

Ongelma	Ratkaisu
Jos moottori ei käynnisty	Tarkista, että verkkovirta/akkuvirta on käytettävissä. Tarkista, että laite on kytketty päälle. Tarkista, että ohjelmakortti on asetettu oikein rintapumpun takana olevaan korttipaikkaan.
Imu on heikkoa tai sitä ei ole	Kokoa pumppupakkaus luvun 6.4 tai 6.5 ohjeiden mukaan. Tarkista, että kaikki pumppupakkauksen ja rintapumpun kytkennät ovat tiukasti kiinni. Lypsä luvun 7 ohjeiden mukaan. Varmista, että rintakuppi on täysin tiiviisti rinnan ympärillä. Valkoisen kalvon pitää olla tiiviisti keltaisen venttiilirungon päällä. Tarkista, että venttiilirunko ja venttiilin kalvo ovat puhtaat ja vahingoittumattomat. Katso kohdat 6.4 tai 6.5 ja 6.6: I Letkun päät pitää kytkeä lujasti välikappaleeseen ja kalvon kannen aukkoon. I Suojakalvo ja kalvon kansi pitää koota oikein ja kalvon kansi sovitaa lujasti rintapumpun kalvoon, jotta se on tiiviisti paikallaan. I Suojakalvon pitää olla ehjä. I Älä taivuta letkua lypsämisen aikana. I Kaikkien osien on oltava täysin kuivia.
Jos maitoa vuotaa yli	I Aseta pumppupakkaus pullon pidikkeeseen. I Sammuta pumppu ja irrota virtajohto pistorasiasta. I Pyyhi pumppu ja kalvon alue kostealla (ei märällä) liinalla. I Jos letkussa on maitoa, tiivistynyttä kosteutta tai näkyviä jäämiä: Kertakäyttöinen pumppupakkaus: hävitä pumppupakkaus ja käytä uutta. Uudelleenkäytettävä pumppupakkaus: hävitä silikoniletku ja käytä uutta. Käsittele muut osat kohdan 5.2 ohjeiden mukaisesti I Kun osat ovat täysin kuivuneet, kokoa rintapumppu ja lisävarustepakkaus.

9. Vianmääritys ja virhekoodit

9.2 Virhekoodit

Virhekoodit

Seuraavassa kuvataan virhekoodit, jotka voivat osoittaa ongelman laitteessa, mahdolliset syyt ja ongelman korjaamisen vaiheet.

	Mahdolliset ongelmat	Toimenpiteet
Väärä kortti	Ohjelmakortti ei ole Symphony-kortti	- Tarkista, että käytössä on oikea ohjelmakortti
	Ohjelmakortti on väärin asennettu	- Tarkista, että kortti on asetettu oikein
	Ohjelmakortti on vaurioitunut eikä toimi	- Vaihda ohjelmakortti
Ei korttia	Ohjelmakorttia ei ole asennettu	- Asenna ohjelmakortti
	Ohjelmakorttia ei ole asennettu perille asti	- Työnnä kortti perille asti
Akun lataus alhainen	Akku on pian ladattava, äänimerkki kuuluu 20 sekunnin välein (15 minuuttia pumpausta jäljellä merkin alkaessa)	- Varmista, että virtajohto on kytketty pumpun takana olevaan virtaliittimeen
Moottorin ylikuormitus	Moottori käyttää liikaa virtaa	- Ota yhteyttä Medelan edustajaan, jos näin käy toistuvasti
Virhe	Mahdollinen virhe vaiheohjauksen elektroniikassa	- Ota yhteyttä Medelan edustajaan, jos näin käy toistuvasti
Sähkövika	Mahdollinen virhe virtalähteen elektroniikassa	- Ota yhteyttä Medelan edustajaan, jos näin käy toistuvasti

10. Takuu ja huolto/hävittäminen

Takuu ja huolto

Laitteelle, pumppupakkaus ja lisävarusteet pois lukien, annetaan kolmen vuoden takuu ostopäivästä lukien. Akuille myönnetään kuuden kuukauden takuu. Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista tai välillisistä vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen väärästä tai ohjeiden vastaisesta käytöstä tai jos laitetta käyttävät henkilöt, joilla ei ole siihen lupaa. Määräaikaistarkastukset, huollot ja akun vaihdon saa suorittaa vain Medelan valtuuttama henkilökunta.

Riippumattomat testilaitokset ovat vahvistaneet Medela Symphony -rintapumpun vaatimustenmukaisuuden EN/IEC 60601-1 -standardin kanssa. Sertifikaattien kopiot ovat saatavilla pyynnöstä. Käytetyn rakennettavan vuoksi Medela ei odota sähköturvallisuuden vaarantuvan missään vaiheessa tuotteen käyttöikä – edellyttäen, että sitä käytetään oikein käyttötarkoituksen ja näiden käyttöohjeiden mukaisesti ja että laite huolletaan ja korjataan valtuutetussa huoltokeskuksessa. Tuotteelle ei ole pakollisia tai suositeltavia sähköturvallisuustarkastuksia tai toistuvia testejä.

Valmistajan tiedot tarjotaan standardin EN/IEC 62353:2014 “Medical electrical equipment – Recurrent test and test after repair of medical electrical equipment” mukaisesti.

Luvussa 5 kuvattujen puhdistustoimenpiteiden ja luvussa 6 kuvattujen valinnaisella akulla varustettujen pumppujen akun latauksen lisäksi muita huoltotoimia ei tarvita. Luvussa 3 kuvattujen tarkistusten lisäksi ei tarvita muita tarkistuksia. Lukuunottamatta esimerkiksi pumpun tai virtajohdon näkyvien vaurioiden, pudotetun pumpun tai veteen uponneen pumpun tarkistusta. Kuten luvussa 3 todetaan, huollot ja korjaukset saa suorittaa vain valtuutettu huoltoedustaja (-keskus) täysin Symphony-huolto-oppaan mukaisesti käyttäen siinä mainittuja Medelan varaosia. Huolto-oppaan, johdotuskaaviot ja kuvaukset voi tilata Medelalta.

Medela katsoo, että lopullinen tuotantotestaus korvaa paikan päällä ennen laitteen käyttöönottoa tehtävän testauksen.

Laitteen käyttöikä on seitsemän vuotta, sisäiset akut mukaan lukien. Lisävarusteiden käyttöikä on kaksi vuotta.

10. Takuu ja huolto/hävittäminen

Hävittäminen

Symphony-rintapumpun valmistuksessa on käytetty metalleja ja muovia ja se pitää hävittää EU-direktiivien 2002/95/EY ja 2002/96/EY mukaisesti. Lisäksi on noudatettava paikallisia määräyksiä. AC/DC-versioiden osalta elektroniikkakomponentit ja ladattava akku on hävitettävä erikseen paikallisten määräysten mukaisesti. Pidä huolta siitä, että hävität Symphonyn ja lisävarusteet paikallisten jätteenkäsittelymääräysten mukaisesti.



Käyttäjätiedot sähköisten ja elektronisten laitteiden hävittämistä varten

Tämä merkki tarkoittaa, ettei sähköisiä ja elektronisia laitteita saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen kanssa. Tämän laitteen oikea hävittäminen

estää mahdolliset vahingot ympäristölle ja ihmisen terveydelle. Lisätietoja oikeasta hävittämisestä saat valmistajalta, paikalliselta huoltoliikkeeltä tai terveydenhoitopalvelujen tarjoajalta. Tämä merkki on voimassa vain Euroopan unionissa. Noudata maasi lakeja sähköisten ja elektronisten laitteiden hävittämisestä.

11. Lisävarusteluettelo*

Symphony PLUS -ohjelmakortti

Tuotenumero	Tuote
200.9186	Symphony PLUS -ohjelmakortti, englanti
200.9187	Symphony PLUS -ohjelmakortti, saksa
200.9188	Symphony PLUS -ohjelmakortti, ranska
200.9189	Symphony PLUS -ohjelmakortti, hollanti
200.9190	Symphony PLUS -ohjelmakortti, espanja
200.9191	Symphony PLUS -ohjelmakortti, italia
200.9192	Symphony PLUS -ohjelmakortti, portugali
200.9193	Symphony PLUS -ohjelmakortti, ruotsi
200.9194	Symphony PLUS -ohjelmakortti, norja
200.9195	Symphony PLUS -ohjelmakortti, tanska
200.9196	Symphony PLUS -ohjelmakortti, suomi
200.9197	Symphony PLUS -ohjelmakortti, puola
200.9198	Symphony PLUS -ohjelmakortti, japani

Symphony Standard -ohjelmakortti

Tuotenumero	Tuote
800.0540	Symphony Standard -ohjelmakortti, saksa
800.0541	Symphony Standard -ohjelmakortti, englanti
800.0542	Symphony Standard -ohjelmakortti, ranska
800.0543	Symphony Standard -ohjelmakortti, italia
800.0544	Symphony Standard -ohjelmakortti, hollanti
800.0545	Symphony Standard -ohjelmakortti, ruotsi
800.0546	Symphony Standard -ohjelmakortti, tanska
800.0547	Symphony Standard -ohjelmakortti, suomi
800.0548	Symphony Standard -ohjelmakortti, norja
800.0549	Symphony Standard -ohjelmakortti, puola
800.0550	Symphony Standard -ohjelmakortti, espanja
800.0551	Symphony Standard -ohjelmakortti, portugali
800.0552	Symphony Standard -ohjelmakortti, kreikka
800.0553	Symphony Standard -ohjelmakortti, unkari
800.0554	Symphony Standard -ohjelmakortti, tšekki

* Kaikkia tuotteita ei ehkä ole saatavilla kaikissa maissa. Katso lisätietoja Medela-tuotteista ja etsi maasi myymälät osoitteessa www.medela.com.

11. Lisävarusteluettelo*

Kertakäyttöiset pumppupakkaukset ja pullo

Tuotenro	Tuote
008.0397	Steriili kertakäyttöinen Symphony-pumppupakkaus, koko M (24 mm)
008.0398	Steriili kertakäyttöinen Symphony-pumppupakkaus, koko L (27 mm)
008.0399	Steriili kertakäyttöinen Symphony-pumppupakkaus, koko XL (30 mm)
200.2110	Ternimaitosäiliö, 2 kertakäyttöistä pulloa ja kannet, 35 ml
200.2957	Kertakäyttöinen Ready-to-Use-pullo ja kansi, 80 ml
200.2956	Kertakäyttöinen Ready-to-Use-pullo ja kansi, 150 ml
200.4802	Kertakäyttöinen Ready-to-Use-pullo ja kansi, 250 ml
008.0297	Steriili kertakäyttöinen pullo ja kansi, 80 ml
008.0304	Steriili kertakäyttöinen pullo ja kansi, 150 ml
008.0305	Steriili kertakäyttöinen pullo ja kansi, 250 ml

Kertakäyttöiset yhden päivän pumppupakkaukset

Tuotenro	Tuote
008.0276	Ready-to-Use yhden päivän Symphony-pumppupakkaus, koko M (24 mm)
008.0277	Ready-to-Use yhden päivän Symphony-pumppupakkaus, koko L (27 mm)
008.0278	Ready-to-Use yhden päivän Symphony-pumppupakkaus, koko XL (30 mm)
008.0176	Symphony- yhden päivän pumppupakkaus, PersonalFit-rintakupu, koko M (24 mm)
008.0177	Symphony- yhden päivän pumppupakkaus, PersonalFit-rintakupu, koko L (27 mm)
008.0178	Symphony- yhden päivän pumppupakkaus, PersonalFit-rintakupu, koko XL (30 mm)
008.0179	Symphony- ja Lactina- yhden päivän pumppupakkaus, PersonalFit-rintakupu, koko M (24 mm)
008.0180	Symphony- ja Lactina- yhden päivän pumppupakkaus, PersonalFit-rintakupu, koko L (27 mm)
008.0181	Symphony- ja Lactina- yhden päivän pumppupakkaus, PersonalFit-rintakupu, koko XL (30 mm)

Uudelleenkäytettävät pumppupakkaukset

Tuotenro	Tuote
800.0557	Symphony- uudelleenkäytettävä pumppupakkaus polyesteripussissa, rintakupu, koko M (24 mm)
200.1141	Symphony- uudelleenkäytettävä pumppupakkaus polyesteripussissa, rintakupu, koko L (27 mm)
200.1143	Symphony- uudelleenkäytettävä pumppupakkaus polyesteripussissa, rintakupu, koko XL (30 mm)

Muut lisävarusteet

Tuotenro	Tuote
800.0605	Perussarja ilman letkua
800.0606	Rintakuppi (koko M) ja kokonainen venttiili
800.0641	Comfort-rintakuppi (koko M) ja kokonainen venttiili
200.0571	PersonalFit-rintakuppi, koko S (21 mm)
800.0668	PersonalFit-rintakuppi, koko M (24 mm)
800.0711	PersonalFit-rintakuppi, koko L (27 mm)
800.0712	PersonalFit-rintakuppi, koko XL (30 mm)
800.0854	PersonalFit-rintakuppi, koko XXL (36 mm)
800.0710	Rintakupin välikappale
800.0660	Symphony- kalvon kansi
800.0632	Symphony-suojakalvo
800.0608	Symphony- kalvon kansi ja -suojakalvo
800.0659	Silikoniletku ja monikulmasovittimet, rullattu
800.0622	Venttiilirunko
800.0623	Venttiilikalvo
800.0624	Kokonainen venttiili ja varakalvo
800.0625	Rintamaitopullo (150 ml)
800.0627	Kansi
800.0628	Levy
800.0629	Korkki
600.0832	Kannettava teline Symphony-kokonaisuudelle
810.0552	Pulloteline Symphonylle
600.0973	Kova kotelo ja hihna Symphonylle
600.7073	Kova kotelo ilman hihnaa Symphonylle
600.0816	Symphony- kortin ja johdon suoja
928.1017	Autoliitännän johto Symphonylle
600.0387	Testityhjömittari

Spis treści

1. Przeznaczenie/populacja/przeciwwskazania	235
2. Znaczenie symboli	236
3. Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa	238
4. Opis produktu	242
5. Czyszczenie	246
6. Przygotowanie do odciągania pokarmu	256
7. Odciąganie	262
8. Przechowywanie i rozmrażanie mleka matki	272
9. Rozwiązywanie problemów i kody błędów	273
10. Gwarancja i konserwacja / utylizacja	275
11. Lista akcesoriów	277
12. Czyszczenie – instrukcje właściwe dla danego kraju	280
13. Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) / opis techniczny	283
14. Specyfikacje techniczne	289

1. Przeznaczenie/populacja/przeciwwskazania

Przeznaczenie i wskazania do używania odciągaczy pokarmu

Odciągacze pokarmu są przeznaczone do odciągania mleka przez kobiety karmiące, w warunkach szpitalnych lub domowych. Odciągacze pokarmu są wskazane do łagodzenia objawów zastojów mleka w piersi przez jego odciąganie. W przypadku zapalenia piersi odciągacze wspomagają proces leczenia przez usuwanie mleka z chorej piersi. Odciągacze przynoszą ulgę podrażnionym lub popękany brodawkom sutkowym, a także wyciągają brodawki płaskie lub wklęsłe. Odciągacze umożliwiają też karmienie mlekiem matki dzieci, które z różnych przyczyn nie mogą być karmione bezpośrednio z piersi — ze względu na problemy z przystawianiem, rozszczęp podniebienia lub wcześniactwo.

Docelowa populacja pacjentów/użytkownik

Nastoletnie dziewczęta i dorosłe kobiety karmiące piersią. Wiele kobiet uważa odciągacze za wygodne, a nawet niezbędne akcesoria do odciągania i przechowywania pokarmu po powrocie do pracy, w trakcie podróży lub w przypadku separacji z dziećmi z innych przyczyn. Kobiety są zadowolone, że odciągany pokarm może być używany jako uzupełnienie karmienia piersią i że niektóre odciągacze naśladują naturalny mechanizm ssania dziecka.

Przeciwwskazania

Nie są znane żadne przeciwwskazania do używania odciągacza pokarmu Symphony*.

Opis produktu

Do odciągacza pokarmu Symphony, przeznaczonego dla wielu kobiet, dołączona jest karta z oprogramowaniem Symphony PLUS, która generuje wzorec ssania. Na karcie znajdują się dwa programy odciągania. Wykorzystujący technologię firmy Medela program INICJACJA służy do rozpoczęcia produkcji pokarmu. Program UTRZYMANIE służy do wspierania i podtrzymywania produkcji pokarmu z technologią odciągania 2-Phase Expression.

W niektórych przypadkach do odciągacza pokarmu Symphony dołączona jest karta z oprogramowaniem Standard, służąca do generowania wzorca ssania. Program ten służy do wspierania i podtrzymywania produkcji pokarmu z technologią odciągania 2-Phase Expression. Chociaż karta z oprogramowaniem Standard może być używana do rozpoczęcia laktacji, Medela rekomenduje użycie programu INICJACJA na karcie z oprogramowaniem Symphony PLUS.

Technologia 2-Phase Expression imituje naturalny rytm ssania dziecka. Po krótkich, stymulujących cyklach fazy stymulacji następują dłuższe cykle fazy odciągania.

* Symphony jest znakiem towarowym firmy Medela AG

2. Znaczenie symboli

Symbol ostrzeżenia oznacza wszelkie instrukcje istotne ze względów bezpieczeństwa. Niezastosowanie się do tych instrukcji może prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia odciągacza pokarmu. Istnieje kilka kombinacji symbolu ostrzeżenia ze słowami. Kombinacje symbol/słowo mają następujące znaczenie:



Ostrzeżenie
Może prowadzić do poważnego zranienia lub śmierci.



Uwaga
Może prowadzić do szkody materialnej.



Przeestroga
Może prowadzić do drobnych urazów.



Informacje
Przydatne lub ważne informacje niezwiązane z bezpieczeństwem.

Symbol na opakowaniu



Ten symbol oznacza, że materiał podlega procesowi odzysku/recyklingu.



Ten symbol oznacza opakowanie kartonowe.



Ten symbol oznacza, że urządzenie należy przechowywać z dala od światła słonecznego.



Ten symbol oznacza, że urządzenie jest delikatne i należy się z nim obchodzić ostrożnie.



Ten symbol oznacza ograniczenie temperatury podczas pracy, transportu i przechowywania urządzenia.



Ten symbol oznacza ograniczenie wilgotności podczas pracy, transportu i przechowywania urządzenia.



Ten symbol oznacza ograniczenie ciśnienia atmosferycznego podczas pracy, transportu i przechowywania urządzenia.



Ten symbol oznacza, że urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu.



Ten symbol oznacza, że opakowanie zawiera produkty dopuszczone do kontaktu z żywnością zgodnie z rozporządzeniem 1935/2004.



Ten symbol oznacza numer GTIN (GSI Global Trade Item Numbers).

Symbol na urządzeniu



Ten symbol oznacza, że należy postępować według instrukcji obsługi.



Ten symbol oznacza zgodność z podstawowymi wymaganiami Dyrektywy Rady 93/42/EWG z 14 czerwca 1993 roku dotyczącej wyrobów medycznych.



Ten symbol oznacza producenta.



Ten symbol oznacza, że urządzenia nie należy usuwać razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi (dot. tylko UE).



Ten symbol oznacza zgodność z dodatkowymi amerykańskimi i kanadyjskimi wymogami bezpieczeństwa dotyczącymi elektrycznych wyrobów medycznych.



Ten symbol oznacza część aplikacyjną typu BF.



Ten symbol oznacza numer seryjny urządzenia nadany mu przez producenta.



Ten symbol oznacza numer katalogowy urządzenia nadany mu przez producenta.

IP21

Ten symbol oznacza ochronę przed przedostawaniem się ciał stałych oraz przed szkodliwymi skutkami przedostawania się wody.



Ten symbol oznacza datę produkcji (cztery cyfry oznaczające rok i dwie cyfry oznaczające miesiąc).



Ten symbol oznacza ochronę przed porażeniem prądem klasy II, z podwójną lub wzmocnioną izolacją.



Ten symbol oznacza bezpiecznik (jego celem jest identyfikacja skrzynki bezpieczników lub jej lokalizacji).



Ten symbol oznacza, że skrzynka bezpieczników została przetestowana pod kątem bezpieczeństwa.



Ten symbol oznacza otwieranie pokrywy gniazda sieciowego.



Wyłącznik



Przycisk wyływu pokarmu



Pokręto regulacji podciśnienia

Symbole na wyświetlaczu



Wskaźnik poziomu podciśnienia, faza stymulacji – karta z oprogramowaniem Standard oraz karta z oprogramowaniem Symphony PLUS (program UTRZYMANIE)



Wskaźnik poziomu podciśnienia, faza odciągania – karta z oprogramowaniem Standard oraz karta z oprogramowaniem Symphony PLUS (program UTRZYMANIE)



Wskaźnik poziomu podciśnienia – karta z oprogramowaniem Symphony PLUS (program INICJACJA)

3. Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

3.1 Ostrzeżenia



Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji/informacji dotyczących bezpieczeństwa może prowadzić do zagrożeń ze strony urządzenia. Informacje mogą ulegać zmianom technicznym.

PRZED UŻYCIEM NALEŻY PRZECZYTAĆ CAŁĄ INSTRUKCJĘ.

! OSTRZEŻENIE: Aby zminimalizować ryzyko porażenia prądem, należy:

- I Przechowywać urządzenie w suchym miejscu. Nigdy nie zanurzać w wodzie ani innych płynach!
- I Nie rozpryskiwać ani nie wylewać płynu bezpośrednio na urządzenie.
- I Nie przechowywać oraz nie używać produktu w miejscach, gdzie może on wpaść do wanny lub umywalki.
- I Nie używać odciągacza pokarmu Symphony w czasie kąpieli ani pod prysznicem.
- I Nie sięgać po żadne urządzenie elektryczne, które spadło do wody. Natychmiast odłączyć je od zasilania.
- I Zawsze wyciągać wtyczkę odciągacza pokarmu Symphony z sieci po zakończeniu stosowania.

! OSTRZEŻENIE: W celu uniknięcia pożaru, śmiertelnego porażenia prądem lub poważnych oparzeń:

- I Odciągacz pokarmu Symphony nie jest termoodporny: należy trzymać go z dala od grzejników i otwartego ognia.
- I Nie wystawiać silniczka na bezpośrednie działanie światła słonecznego.
- I Nie używać odciągacza pokarmu Symphony w miejscach, gdzie stosuje się aerozole lub podaje tlen.
- I Nie używać urządzenia w obecności palnej anestetycznej mieszaniny z powietrzem, tlenem lub podtlenkiem azotu.
- I Nie rozmrażać ani nie podgrzewać mleka matki w kuchence mikrofalowej ani w naczyniu z wrzącą wodą. Użycie kuchenki mikrofalowej może prowadzić do poważnych oparzeń jamy ustnej niemowlęcia, ponieważ podgrzane w ten sposób mleko nie ma równomiernej temperatury. Podgrzewanie mleka matki w kuchence mikrofalowej może prowadzić do zmiany jego składu.
- I Używać tylko przewodu zasilającego dołączonego do odciągacza Symphony. Upewnić się, czy napięcie znamionowe przewodu zasilającego jest zgodne z napięciem źródła zasilania.
- I Nie należy używać urządzenia elektrycznego, jeśli ma uszkodzony kabel, jeśli pracuje niewłaściwie, jeśli spadło lub jest uszkodzone albo jeśli wpadło do wody.

- I Przed użyciem zawsze sprawdzać przewody zasilające pod kątem występowania uszkodzeń lub przerw w izolacji. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, natychmiast zaprzestać jego używania. Skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Medela.
- I Nigdy nie zostawiać odciągacza pokarmu Symphony bez dozoru, gdy jest podłączony do źródła zasilania.
- I Separację od sieci zasilającej zapewnia jedynie odłączenie przewodu zasilającego od gniazdka.
- I Ustawić urządzenie tak, by można było łatwo odłączyć kabel zasilający od gniazdka.
- I Przewód zasilający należy trzymać z dala od rozgrzanych powierzchni.

 OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć zagrożeń dla zdrowia i zminimalizować ryzyko obrażeń ciała, należy:

- I Przed pierwszym użyciem odpowiednio przygotować wszystkie elementy wielokrotnego użytku, które mają kontakt ze skórą i mlekiem matki, tak jak pokazano w rozdziale 5.2.
- I Natychmiast po użyciu umyć części, które miały kontakt ze skórą oraz mlekiem matki.
- I Jeśli dojdzie do przelania mleka, należy przygotować urządzenie do ponownego użycia zgodnie z instrukcją w rozdziale 5.2.
- I Zestawy do odciągania pokarmu to artykuły użytku osobistego, które mogą być używane tylko przez jedną osobę. Nie mogą być współdzielone przez matki bez odpowiednich procedur, które zminimalizują ryzyko zakażenia krzyżowego.
- I Jeżeli nie udaje się odciągnąć pokarmu w dwóch sesjach pod rząd, nie należy kontynuować odciągania.
- I W przypadku wystąpienia problemów lub bólu w czasie odciągania należy skonsultować się ze specjalistą ds. laktacji.
- I Nie stosować w czasie ciąży, chyba że na polecenie lekarza, ponieważ odciąganie pokarmu może wywołać poród.
- I Dotyczy matek zakażonych wirusem zapalenia wątroby typu B lub C, jak również ludzkim wirusem niedoboru odporności (HIV): odciąganie mleka nie zmniejszy ani nie wyeliminuje ryzyka zakażenia wirusem dziecka poprzez kontakt z mlekiem matki.
- I Przed każdym użyciem dokonać oględzin wszystkich elementów odciągacza pokarmu Symphony, jak również wszystkich części zestawu.
- I Nigdy nie używać urządzenia, elementów składowych ani części, jeżeli są uszkodzone.
- I Nigdy nie używać urządzenia, elementów składowych ani części, jeśli widoczny jest brud, pleśń lub inne formy skażenia.
- I Uszkodzone, zużyte lub skażone pleśnią akcesoria należy wymienić.
- I Odciągacz Symphony nie zawiera części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis. Nie naprawiać części samodzielnie! Nie dopuszcza się żadnych modyfikacji urządzenia.
- I Odciągacza pokarmu Symphony należy używać tylko zgodnie z przeznaczeniem, jak opisano w niniejszej instrukcji.

3. Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć zagrożeń dla zdrowia i zminimalizować ryzyko obrażeń ciała, należy:

- I Stosować tylko oryginalne akcesoria firmy Medela.
- I Nie używać akcesoriów nie polecanych przez firmę Medela, jako że mogą one narazić użytkownika na niebezpieczeństwo.
- I Nie modyfikować żadnych części odciągacza ani zestawu do odciągania.
- I Nie używać odciągacza pokarmu Symphony podczas snu ani w stanie nadmiernego zmęczenia.
- I Nie używać odciągacza pokarmu Symphony w czasie prowadzenia pojazdów mechanicznych.
- I Nie prowadzić pojazdów podczas odciągania pokarmu bez użycia rąk.
- I Nie wrzucać ani nie wkładać żadnych przedmiotów do otworów lub drenów.
- I Nie stosować na wolnym powietrzu.
- I Używanie odciągacza pokarmu Symphony w obecności dzieci wymaga nadzoru.
- I Przenośne i ruchome urządzenia komunikacyjne działające na częstotliwości radiowej mogą oddziaływać na odciągacz pokarmu Symphony.

Ważne

- I Plastikowe butelki i elementy mogą stać się łamiwe na skutek zamrożenia i pęknąć w razie upadku.
- I Butelki i elementy nakrętki mogą ulec uszkodzeniu na skutek nieprawidłowego obchodzenia się z nimi, tj. upuszczenia, nadmiernego dokręcenia lub potrącenia.
- I Butelki i elementy nakrętki należy traktować z należytą dbałością.
- I Nie używać odciągniętego pokarmu, jeśli butelki lub elementy nakrętki uległy uszkodzeniu.

3.2 Przestrogi



Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji/informacji dotyczących bezpieczeństwa może prowadzić do drobnych urazów. Informacje mogą ulegać zmianom technicznym.



Przeostoga: Aby uniknąć ryzyka skażenia:

- I Przed dotknięciem odciągacza, elementów zestawu do odciągania pokarmu i piersi należy starannie umyć ręce wodą i mydłem. Unikać dotykania wnętrza pojemników i pokrywek.
- I Do mycia należy używać wyłącznie wody pitnej z kranu lub butelkowanej.
- I Nie przechowywać mokrych lub wilgotnych części, ponieważ grozi to rozwojem pleśni.

⚠ Przewaga: Aby uniknąć zagrożeń dla zdrowia i zminimalizować ryzyko obrażeń ciała, należy:

- ! Odciągać pokarm tylko, gdy urządzenie znajduje się w pozycji pionowej.
- ! Zbyt mocne dociskanie lejków do piersi może wpłynąć na przepływ odciganego pokarmu.
- ! Nie odciągać pokarmu przy zbyt wysokim i powodującym dyskomfort (bolesnym) podciśnieniu. Ból oraz potencjalny uraz piersi i brodawek mogą zmniejszyć ilość pokarmu.
- ! Nie ściągać lejka z piersi podczas odciągania pokarmu. Należy wyłączyć odciągacz pokarmu i za pomocą palca poluzować szczelne przyleganie lejka do piersi, a następnie ściągnąć lejek z piersi.
- ! Jeśli odciąganie pokarmu powoduje dyskomfort lub jest bolesne, należy wyłączyć urządzenie i poluzować szczelne przyleganie lejka do piersi za pomocą palca, a następnie ściągnąć lejek z piersi.
- ! Nie skracać drenu pomiędzy lejkiem a odciągaczem pokarmu.
- ! Nie używać płynów do mycia naczyń/detergentów o działaniu ściernym do czyszczenia odciągacza pokarmu, jego części lub elementów zestawu.
- ! Nie wkładać odciągacza pokarmu do wody lub do sterylizatora, ponieważ może to spowodować trwałe uszkodzenie urządzenia.
- ! Nie używać zestawów do odciągania Medela Symphony z niekompatybilnymi odciągaczami pokarmu.
- ! Nie używać zestawów do celów innych niż odciąganie pokarmu.

⚠ Przewaga: Aby zminimalizować ryzyko porażenia prądem, należy:

- ! Podłączyć przewód zasilający do odciągacza pokarmu, a następnie do gniazdka.
- ! Przed myciem odciągacza należy odłączyć go od źródła zasilania.
- ! Odciągacz pokarmu Symphony wymaga specjalnych środków ostrożności związanych z kompatybilnością elektromagnetyczną (EMC). Urządzenie należy zainstalować i uruchomić zgodnie z informacjami dotyczącymi kompatybilności elektromagnetycznej zawartymi w instrukcji obsługi.

4. Opis produktu

4.1 Szpitalny odciągacz pokarmu Symphony i akcesoria

Do odciągacza pokarmu Symphony, przeznaczonego dla wielu kobiet, dołączona jest karta z oprogramowaniem Symphony PLUS, która generuje wzorzec ssania. Karta z oprogramowaniem zawiera program INICJACJA, wykorzystujący technologię firmy Medela do zapoczątkowania laktacji, oraz program UTRZYMANIE, wykorzystujący technologię odciągania 2-Phase Expression.

W niektórych przypadkach w odciągaczu Symphony fabrycznie zainstalowana jest karta z oprogramowaniem Symphony Standard. Karta ta zawiera oprogramowanie Standard 2.0 wykorzystujące technologię 2-Phase Expression.

Wymagane akcesoria*

Odciągacz pokarmu Symphony powinien być używany wraz z zestawami do odciągania i butelkami na pokarm firmy Medela. Zarówno zestawy do odciągania pokarmu jak i butelki dostępne są w wersji jednorazowej oraz wielokrotnego użytku.

Produkty wielokrotnego użytku:

I Symphony Hospital Multibox (20 zestawów do odciągania pokarmu wielokrotnego użytku, w rozmiarze M, L lub XL).

Produkty jednorazowego użytku:

Produkty jednorazowego użytku firmy Medela przeznaczone są do jednorazowego lub jednodniowego użycia w szpitalu; nie wymagają mycia przed pierwszym użyciem.



Produkty Medela typu **Ready-to-Use** są bezpieczne pod względem higieny i nie wymagają uprzedniego czyszczenia, w szpitalach, w których dopuszczone jest używanie produktów niesterylnych.



Produkty sterylne Medela zostały wysterylizowane tlenkiem etylenu i spełniają wymogi EN/ISO dla wyrobów medycznych ISO 11607-1, ISO 11607-2, ISO 11135-1.

Dostępne produkty jednorazowego użytku:

- I Jednodniowy zestaw osobisty Symphony z lejkiem PersonalFit (rozmiar M, L lub XL)
- I Jednorazowy sterylny zestaw osobisty do Symphony (rozmiar M, L lub XL)
- I Jednodniowy zestaw osobisty Ready-to-Use Symphony (rozmiar M, L lub XL)
- I Pojemnik na siarę (35 ml)
- I Sterylna butelka jednorazowego użytku (dostępne rozmiary: 80, 150 i 250 ml)
- I Sterylna butelka jednorazowego użytku Ready-to-Use (dostępne rozmiary: 80, 150 i 250 ml)

Akcesoria opcjonalne*

Stojak jezdny na odciągacz pokarmu, walizka, osłona karty i przewodu.

4.2 Szpitalny odciągacz pokarmu Symphony – elementy urządzenia*



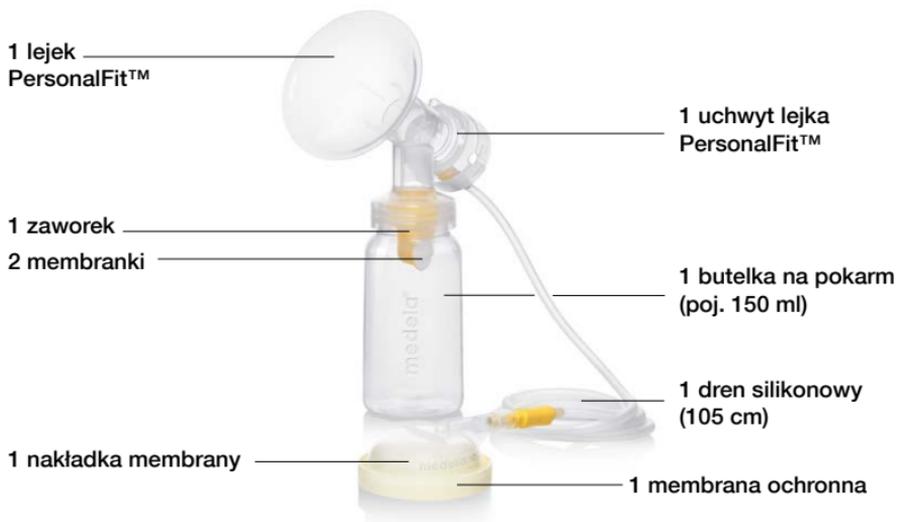
Uchwyt na butelkę



Karta z oprogramowaniem Symphony PLUS

4. Opis produktu

4.3 Zestaw do wielokrotnego odciągania pokarmu – części produktu*



244



1 kubeczek
na butelkę



1 dysk



1 nakrętka z otworem

4.4 Jednorazowy zestaw do odciągania pokarmu – części produktu*



pojemnik na
siałę 35 ml



butelka
jednorazowego
użytku 80 ml



butelka
jednorazowego
użytku 150 ml



butelka
jednorazowego
użytku 250 ml

* Informacje dotyczące składania zamówień znajdują się w rozdziale 11

5. Czyszczenie



Przeostroga

- I Przed myciem odciągacza należy odłączyć go od źródła zasilania.
- I Te zalecenia nie zastępują oficjalnych procedur szpitalnych, które mogą się różnić w zależności od placówki. Należy zapoznać się ze szpitalnymi zasadami czyszczenia współdzielonego sprzętu.
- I Powierzchniowe środki dezynfekujące przeznaczone do czyszczenia urządzeń medycznych nie spowodują uszkodzeń mechanicznych odciągacza Symphony.
- I Należy stosować się do zaleceń dostawcy powierzchniowych środków dezynfekujących.
- I Należy zastosować środki ochronne podane w instrukcjach dostawcy i kartach bezpieczeństwa.
- I Należy sprawdzić, czy wybrane powierzchniowe środki dezynfekujące nadają się do czyszczenia urządzeń medycznych, zapoznając się z informacjami podanymi przez dostawcę i/lub przeprowadzając test fizyczny.

5.1 Odciągacz pokarmu – czyszczenie i dezynfekcja

Należy czyścić i dezynfekować odciągacz pokarmu według potrzeb.



Aby **wyczyścić** odciągacz pokarmu, należy przetrzeć jego obudowę czystą, wilgotną (nie moką) ściereczką. Stosować można wodę pitną i zwykłe płyny do mycia naczyń lub inne detergenty nieposiadające właściwości ściernych.

5.2 Czyszczenie zestawów do odciągania – informacje ogólne

Tabela na następnych stronach pokazuje, jak często myć, dezynfekować i sterylizować butelki, zestawy do odciągania pokarmu oraz dreny. Są to ogólne instrukcje. Przepisy i zalecenia właściwe dla danego kraju znajdują się w rozdziale 12. Wymienione zautomatyzowane procesy ponownego zastosowania zostały przetestowane, potwierdzone i zalecone przez firmę Medela. W przypadku mycia automatycznego konieczna jest także wewnętrzna walidacja wybranej procedury w szpitalu. W przypadku gdy krajowe wymogi dotyczące mycia i sterylizacji są sprzeczne z tymi zaleceniami, należy postępować zgodnie z wymogami krajowymi.



Aby **zdezynfekować** odciągacz pokarmu, należy przetrzeć jego obudowę czystą, wilgotną (nie mokrą) ściereczką nasączoną powierzchniowym środkiem dezynfekującym przeznaczonym dla urządzeń medycznych. Medela zaleca używanie powierzchniowego środka dezynfekującego na bazie alkoholu.

5. Czyszczenie

5.2 Czyszczenie zestawów do odciągania – informacje ogólne

	Butelki jednorazowego użytku¹⁾ i jednorazowe zestawy do odciągania (lejek, uchwyt lejka, membrana, dren PCV, nakładka membrany, membrana ochronna)	
	② Jednorazowy zestaw do odciągania i butelki jednorazowego użytku	Jednodniowe zestawy do odciągania
Przed pierwszym użyciem	Nie wymaga czyszczenia	Nie wymaga czyszczenia
Po każdym użyciu²⁾	Należy wyrzucić po użyciu (§5.3)	I Czyszczenie ręczne (§5.4) Uwaga: Nie wolno czyścić drenu, nakładki membrany i membrany ochronnej.
Raz dziennie	nie dotyczy	Należy zutylizować po maksymalnie 8 sesjach odciągania w ciągu 24 godzin (§5.6).
Przed oddaniem do użycia innej matce	nie dotyczy	nie dotyczy

¹⁾ Wszystkie jednorazowe butelki (sterylne i Ready-to-Use) są produktami przeznaczonymi do jednorazowego użytku. Nie nadają się do ponownego zastosowania.

²⁾ Tak długo, jak zestawy do odciągania pokarmu są używane przez matkę.

	Butelki i zestawy do odciągania pokarmu wielokrotnego użytku (lejek, uchwyt lejka, zaworek, membranka, nakładka membrany, membrana ochronna)	Zestaw do wielokrotnego odciągania pokarmu: dreny silikonowe 
Przed pierwszym użyciem	I Mycie automatyczne i dezynfekcja (§5.8) lub I Mycie automatyczne i dezynfekcja (§5.8) oraz sterylizacja ⁴⁾ (§5.9)	Dezynfekcja przez wytarcie (§5.7)
Po każdym użyciu²⁾	I Mycie ręczne (§5.7) lub mycie automatyczne i dezynfekcja (§5.8) I Sterylizacja ⁴⁾ (§5.9)	Nie wymaga czyszczenia ³⁾
Raz dziennie²⁾	I Mycie ręczne (§5.7) lub mycie automatyczne i dezynfekcja (§5.8) I Sterylizacja ⁴⁾ (§5.9)	Nie wymaga czyszczenia ³⁾
Przed oddaniem do użycia innej matce	I Mycie automatyczne i dezynfekcja (§5.8) I Sterylizacja ⁴⁾ (§5.9)	Dezynfekcja przez wytarcie ³⁾ (§5.7)

²⁾ Tak długo, jak zestawy do odciągania pokarmu są używane przez matkę.

³⁾ Jeśli w drenie znajduje się pokarm lub jego pozostałości, bądź skroplona ciecz, dren należy wyrzucić i zastąpić nowym. Medela zaleca, by wymienić dren najpóźniej po 6 miesiącach.

⁴⁾ Jeśli jest wymagana przez przepisy krajowe, lokalne lub wewnętrzne.

5. Czyszczenie



Ostrzeżenie

- I Jednorazowy sterylny zestaw do odciągania jest produktem **jednorazowego użytku**. Nie można korzystać z niego ponownie ani przygotować do kolejnego użycia.
- I Jednodniowy zestaw do odciągania jest produktem przeznaczonym dla **jednej osoby**. Nie ma możliwości dezynfekcji i autoklawowania tego zestawu w celu bezpiecznego, ponownego zastosowania przez kolejne użytkowniczki. Używanie przez więcej niż jedną osobę może stanowić zagrożenie dla zdrowia i powodować zakażenia krzyżowe.
- I Jednorazowe butelki (sterylne i Ready-to-Use) są produktami **jednorazowego użytku**. Nie można korzystać z nich ponownie ani przygotować do kolejnego użycia.
- I Natychmiast po użyciu należy umyć części, które miały kontakt ze skórą i mlekiem matki.
- I Natychmiast po użyciu rozłożyć jednodniowy zestaw do odciągania i umyć wszystkie części, które miały kontakt z piersią i pokarmem, aby uniknąć zasychania pozostałości pokarmu oraz zapobiec namnażaniu się bakterii.



Przeostroga

- I Do mycia należy używać wyłącznie wody pitnej.



Uwaga

- I Zestawy do odciągania nie wymagają konserwacji.
- I Należy postępować ostrożnie, aby podczas mycia nie uszkodzić elementów jednodniowego zestawu do odciągania pokarmu.
- I Przy użyciu jednodniowego zestawu do odciągania pokarmu można wykonać maks. 8 sesji odciągania w ciągu 24 godzin. Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi zestawu do odciągania pokarmu.

5.3 Jednorazowy zestaw do odciągania i butelki jednorazowego użytku – czyszczenie

Sterylny zestaw do odciągania i jednorazowe butelki (sterylne i Ready-to-Use) są produktami **jednorazowego użytku**. Nie można korzystać z nich ponownie ani przygotować do kolejnego użycia. Po użyciu zestawu do odciągania i butelkę należy wyrzucić. Podczas każdej sesji odciągania należy korzystać z nowego zestawu i butelki.

3 Osuszanie/przechowywanie

Osuszyć za pomocą czystej ściereczki lub pozostawić na czystej ściereczce do wyschnięcia. Umieścić czyste części w czystym worku do przechowywania lub w czystym otoczeniu. Ważne, aby pozostała wilgoć odparowała. Nie przechowywać elementów zestawu w hermetycznym pojemniku/worku.

5.4 Jednodniowy zestaw do odciągania – czyszczenie



Sprawdzić, czy w drenie znajduje się mleko. Jeśli tak, należy wymienić zestaw do odciągania. W przeciwnym wypadku należy rozłożyć zestaw na części (lejek, uchwyt lejka, membrana, nakładka membrany, membrana ochronna i dren). Należy również zdjąć biały zaworek z uchwytu lejka.

→ Zwróć uwagę, że nie wolno czyścić nakładki membrany, membrany ochronnej i drenu.



Oplukać lejek, uchwyt lejka i biały zaworek w zimnej, czystej wodzie pitnej (o temp. ok. 20°C), aby usunąć białka. Umyć wymienione elementy dużą ilością ciepłej wody z mydłem (o temp. ok. 30°C), aby zmyć tłuszcz. Użyć dostępnego na rynku płynu do mycia naczyń, najlepiej bez sztucznych substancji zapachowych i barwników (5–15% anionowych substancji powierzchniowo czynnych, niejonowe substancje powierzchniowo czynne, neutralne pH). Oplukać części w zimnej, czystej wodzie pitnej (o temp. ok. 20°C).

5.5 Jednodniowy zestaw do odciągania – dezynfekcja i sterylizacja

Nie dezynfekować ani nie sterylizować jednodniowego zestawu do odciągania.

5.6 Jednodniowy zestaw do odciągania – utylizacja

Jednodniowy zestaw do odciągania pokarmu należy zutylizować po maks. 8 sesjach odciągania wykonanych w ciągu 24 godzin.

5. Czyszczenie



Ostrzeżenie

- I Używanie przez więcej niż jedną matkę bez odpowiedniej sterylizacji może stanowić zagrożenie dla zdrowia i prowadzić do zakażenia krzyżowego.
- I Natychmiast po użyciu należy umyć części, które miały kontakt ze skórą i mlekiem matki.
- I Uszkodzone, zużyte lub skażone pleśnią części należy wymienić.



Przeostroga

- I Do mycia należy używać wyłącznie wody pitnej.



Uwaga

- I Sterylizacji należy poddawać wyłącznie czyste i nieuszkodzone części. Części nie należy układać piętrowo jedna na drugiej. Aby uniknąć uszkodzeń, nie należy stosować zewnętrznego nacisku.
- I Firma Medela nie określa maksymalnej liczby użycí zestawu do wielokrotnego odciągania pokarmu lub jego części, z wyjątkiem drenu. Okres użytkowania zestawu zależy od wielu czynników, włączając w to czas trwania każdej sesji odciągania i sposób postępowania, gdy urządzenie nie jest użytkowane. Dokładne oględziny i test działania przed użyciem to najlepszy sposób ustalenia, czy zestaw lub jego części są nadal zdatne do użytku. Medela zaleca, by wymienić silikonowy dren najpóźniej po 6 miesiącach.

5.7 Zestaw do wielokrotnego odciągania pokarmu – mycie ręczne



Rozłóż zestaw do wielokrotnego odciągania pokarmu na części (butelka, lejek, uchwyt lejka, zaworek, membranka, nakładka membrany, membrana ochronna i dren). Delikatnie odłącz białą membrankę od żółtego zaworka. Sprawdź, czy żadna z części nie jest uszkodzona. Uszkodzone lub zużyte części należy wymienić.

4 Osuszanie/przechowywanie

Osusz za pomocą czystej ściereczki lub pozostaw na czystej ściereczce do wyschnięcia. Umieścić czyste części w czystym worku do przechowywania lub w czystym otoczeniu. Ważne, aby pozostała wilgoć odparowała. Nie przechowywać elementów zestawu w hermetycznym pojemniku/worku.

2



I W drenie nie ma pokarmu, skropłej cieczy ani widocznego osadu

Przed pierwszym użyciem lub przed przekazaniem urządzenia kolejnej matce zaleca się zewnętrzną dezynfekcję poprzez wytarcie. Używać w tym celu środków dezynfekujących na bazie alkoholu, które nie zawierają dodatków i wysychają, nie pozostawiając osadu. Medela zaleca, by wymienić dren najpóźniej po 6 miesiącach.

I W drenie znajduje się pokarm, skroplona ciecz lub widoczny osad

Należy wyrzucić dren i zastąpić go nowym.

3



Wszystkie elementy z wyjątkiem drenu opłukać w zimnej, czystej wodzie pitnej (o temp. ok. 20°C), aby usunąć białka. Umyć wymienione elementy dużą ilością ciepłej wody z mydłem (o temp. ok. 30°C), aby zmyć tłuszcze. Użyć dostępnego na rynku płynu do mycia naczyń, najlepiej bez sztucznych substancji zapachowych i barwników (5–15% anionowych substancji powierzchniowo czynnych, niejonowe substancje powierzchniowo czynne, neutralne pH). Opłukać części w zimnej, czystej wodzie pitnej (o temp. ok. 20°C).

5. Czyszczenie



Ostrzeżenie

- I Używanie przez więcej niż jedną matkę bez odpowiedniej sterylizacji może stanowić zagrożenie dla zdrowia i prowadzić do zakażenia krzyżowego.
- I Dren, w którym nie znajduje się pokarm, skroplona ciecz lub widoczny osad nie wymaga mycia automatycznego i dezynfekcji ani sterylizacji. Medela zaleca, by wymienić dren najpóźniej po 6 miesiącach.

Jeśli w drenie znajduje się pokarm, skroplona ciecz lub widoczny osad, dren należy wyrzucić i zastąpić nowym.



Przeostroga

- I Do mycia należy używać wyłącznie wody pitnej.



Uwaga

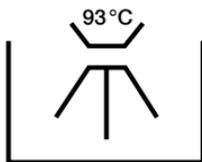
- I Sterylizacji należy poddawać wyłącznie czyste i nieuszkodzone części. Części nie należy układać piętrowo jedna na drugiej. Aby uniknąć uszkodzeń, nie należy stosować zewnętrznego nacisku.

5.8 Zestaw do wielokrotnego odciągania pokarmu – mycie automatyczne i dezynfekcja



Jeśli nie zostało to zrobione wcześniej, należy rozłożyć zestaw do wielokrotnego odciągania pokarmu na części (butelka, lejek, uchwyt lejka, zaworek, membranka, nakładka membrany, membrana ochronna i dren). Delikatnie odłączyć białą membranę od złotego zaworka. Sprawdzić, czy żadna z części nie jest uszkodzona. Uszkodzone lub zużyte części należy wymienić.

2



Informacje na temat mycia drenów znajdują się w rozdziale 5.7. Umyć i zdezynfekować pozostałe elementy w myjce do dezynfekcji. Użyć odpowiednich wkładów do dezynfekcji małych elementów. Zastosować detergent przeznaczony dla myjek do dezynfekcji (zasadowy o poziomie pH 9,5–12,0, niezawierający NTA, fosforanów, chloru i substancji powierzchniowo czynnych). Dezynfekować przez 5 min. w temp. 93°C. Wybrać odpowiedni program obejmujący suszenie* według powyższych instrukcji.

5.9 Zestaw do wielokrotnego odciągania pokarmu – sterylizacja

Jeśli sterylizacja jest wymagana przez przepisy krajowe, lokalne lub wewnętrzne, należy:

- I Sprawdzić, czy części zestawu są czyste, suche i nieuszkodzone.
- I Zawinąć złożone części, membrany oraz nakładkę membrany w odpowiedni, sterylny materiał, taki jak folia papierowa.
- I Sterylizować produkt w autoklawie w temp. 134 °C przez 3 min. Aby

3 Przechowywanie

Umieścić czyste części w czystym worku do przechowywania lub w czystym otoczeniu. Ważne, aby pozostała wilgoć odparowała. Nie przechowywać elementów zestawu w hermetycznym pojemniku/worku.

*Jeżeli odpowiedni program nie obejmuje suszenia, wytrzeć czyste elementy do sucha za pomocą czystej ściereczki lub pozostawić do wyschnięcia na czystej ściereczce.

- uniknąć uszkodzeń, nie układać części piętrowo jedna na drugiej i nie stosować zewnętrznego nacisku.
- I Pozostawić produkt w sterylnym opakowaniu i przechowywać go w czystym i suchym środowisku, wolnym od kurzu. Ważne, aby pozostała wilgoć odparowała. Nie przechowywać w hermetycznym pojemniku/worku.

6. Przygotowanie do odciągania pokarmu



Ostrzeżenie

- I Używać tylko przewodu zasilającego dołączonego do odciągacza Symphony.
- I Upewnić się, czy napięcie znamionowe przewodu zasilającego jest zgodne z napięciem źródła zasilania.



Informacje

Opcja dla odciągacza z akumulatorem:

- I Po odbiorze urządzenia wbudowany akumulator (bateria) wymaga ładowania przez 12 godzin.
- I Podczas ładowania akumulatora można używać odciągacza.
- I Jeśli odciągacz nie będzie używany przez dłuższy okres, akumulator należy ładować co dwa miesiące (za każdym razem przez 12 godzin).
- I Optymalną trwałość akumulatora można zapewnić, nie dopuszczając do jego regularnego całkowitego wyładowania lub ładując akumulator, gdy odciągacz nie jest używany.

Czas odciągania (akumulator w pełni naładowany)	ok. 60 min.
---	-------------

Czas ładowania (do pełnego naładowania)	12 godzin
---	-----------

6.1 Instalacja karty z oprogramowaniem

1



Karta z oprogramowaniem musi zostać prawidłowo wprowadzona do komory karty z tyłu odciągacza. Więcej informacji na temat używania karty i wyboru odpowiedniego programu znajduje się w rozdziale 7.2.

3



Aby wyjąć kartę, odkręcić osłonę karty i przewodu i wysunąć ją z prowadnicy.

6.2 Montaż osłony karty i przewodu (opcjonalne)



Wprowadzić przewód zasilający do osłony karty i przewodu i zawinąć wokół sworznia.

→ Sprawdzić, czy pozostawiono odpowiednią długość przewodu, tak aby można było podłączyć go do urządzenia.



Wprowadzić osłonę karty i przewodu do prowadnicy z tyłu urządzenia, przesunąć w dół, aż do jej zablokowania i dokręcić śrubę.

6.3 Praca z zasilaniem sieciowym



Podłączyć przewód zasilający do gniazdka sieciowego z tyłu odciągacza.



Podłączyć przewód zasilający do gniazdka zasilania.

6. Przygotowanie do odciągania pokarmu



Przeostroga

I Przed dotknięciem piersi i czystych elementów zestawu osobistego do odciągania pokarmu należy starannie (przez co najmniej jedną minutę) myć ręce wodą i mydłem. Osuszyć ręce czystym ręcznikiem lub jednorazowym ręcznikiem papierowym.



Uwaga

- I Stosować tylko oryginalne akcesoria firmy Medela.
- I Jednorazowy zestaw osobisty nie wymaga mycia przed pierwszym zastosowaniem.
- I Zestaw do wielokrotnego odciągania pokarmu wymaga mycia przed pierwszym zastosowaniem. Ogólne informacje dotyczące mycia znajdują się w rozdziale 5.2.
- I Przed użyciem należy sprawdzić elementy zestawu pod kątem zużycia lub uszkodzeń. Uszkodzone lub zużyte części należy wymienić.
- I Sprawdzić, czy przezroczysta nakładka jest prawidłowo zamontowana na membranie ochronnej.
- I Wszystkie elementy muszą być przed użyciem całkowicie suche.

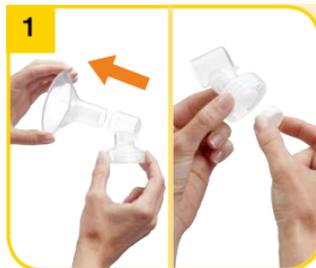


Informacje

I Wykonać starannie wszystkie czynności i złożyć poprawnie zestaw do odciągania. W przeciwnym razie nie będzie można osiągnąć właściwego podciśnienia.

* Szczegółowe informacje na temat użytkowania zestawu do odciągania pokarmu znajdują się w odpowiednim rozdziale instrukcji obsługi.

6.4 Składanie jednorazowego zestawu do odciągania*



Otworzyć opakowanie jednorazowego zestawu do odciągania pokarmu. Wcisnąć uchwyt na lejek. Następnie wcisnąć biały zaworek na uchwyt lejka (o ile nie zmontowano wcześniej).

6.5 Składanie zestawu do wielokrotnego odciągania pokarmu*



Ostrożnie wcisnąć lejek na uchwyt. Wybrać rozmiar lejka dopasowany do potrzeb.

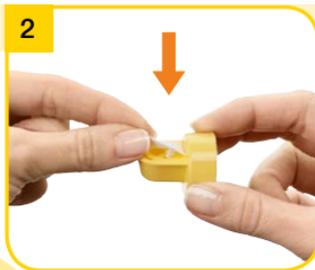


2
Nakręcić butelkę jednorazowego użytku na uchwyt lejka. Wybrać butelkę dopasowaną do potrzeb. Dostępne rozmiary to 35, 80, 150 i 250 ml. Wcisnąć otwarty koniec drenu na wystającą część z tyłu uchwytu lejka.



3
Należy sprawdzić, czy przezroczysta nasadka na drugim końcu drenu jest połączona z membraną ochronną. Jeśli nie, umieścić membranę na płaskiej powierzchni okrągłą stroną skierowaną ku górze. Wcisnąć nasadkę na membranę, aż zablokuje się na miejscu.

Dalsze instrukcje
w rozdziale 6.6



2
Umieścić białą membranę w pozycji poziomej na głowicy zaworka. Wcisnąć wypukłość z tyłu membranki do najmniejszego otworu głowicy, do zablokowania.



3
Wcisnąć zaworek z membraną do uchwytu lejka.
→ Ustawić zaworek bokiem.

6. Przygotowanie do odciągania pokarmu

i Informacje

I Przy odciąganiu zawsze należy zamknąć pokrywę. Pokrywka utrzymuje nakładkę membrany w pozycji wciśniętej, aby zapobiec utracie podciśnienia, która mogłaby nastąpić, gdyby membrana nie przylegała prawidłowo.



Nakręcić butelkę Medela na uchwyt lejka. Wybrać rozmiar dopasowany do potrzeb.

6.6 Podłączanie zestawu do obudowy odciągacza



Otworzyć pokrywę odciągacza.

→ Wcisnąć owalny przycisk znajdujący się na górze odciągacza Symphony i unieść rączkę.



Włożyć końcówkę drenażu do odpowiedniego otworu w uchwyście lejka.



Umieścić membranę na płaskiej powierzchni okrągłą stroną skierowaną ku górze. Wcisnąć nasadkę na membranę, aż zablokuje się na miejscu. Włożyć końcówkę drenażu do otworu w nakładce membrany.

Dalsze instrukcje
w rozdziale 6.6



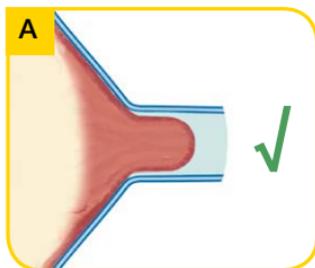
Umieścić nakładkę membrany znajdującą się na końcówce drenażu na membranie odciągacza tak, aby stworzyć szczelne połączenie. Ustawić końcówkę drenażu na środku, w zagłębieniu obudowy odciągacza.

→ Sprawdzić, czy membrana jest zablokowana i wyrównana z powierzchnią

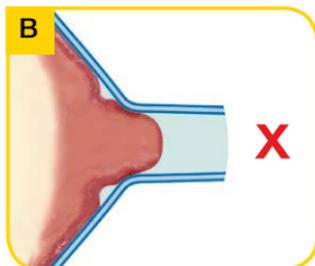


Zamknąć pokrywkę.

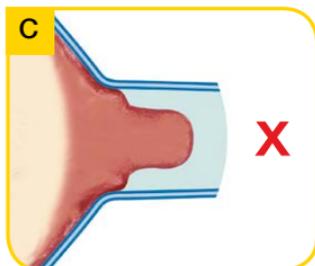
7. Odciąganie



Lejek jest optymalnie dopasowany.



Lejek jest za mały.



Lejek jest za duży.

7.1 Wybór lejka

Dobrze dopasowany lejek pozwala uniknąć niepotrzebnego ucisku przewodów mlecznych podczas odciągania, aby zapewnić optymalne opróżnianie piersi oraz maksymalną ilość pokarmu.

Aby upewnić się, że lejek jest odpowiednio dopasowany, należy:

1. Umieścić brodawkę w centralnej części kanału lejka.
2. Włączyć odciągacz, sprawdzając kolejne punkty:

I Czy brodawka swobodnie porusza się w tunelu lejka?

I Czy do tunelu lejka został wciągnięty jedynie niewielki fragment otoczki brodawki lub nie została ona w ogóle wciągnięta?

I Czy podczas odciągania są odczuwalne delikatne, rytmiczne ruchy piersi?

I Czy masz uczucie, że pierś prawie całkowicie się opróżnia?

I Czy brodawka nie boli?

Jeśli odpowiedź na którekolwiek z powyższych pytań brzmi "Nie", należy zastosować większy lub mniejszy rozmiar lejka PersonalFit.

Dostępne są następujące rozmiary lejków PersonalFit: S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm) i XXL (36 mm).*

7.2 Wybór odpowiedniego programu*

W odciągaczu pokarmu Symphony zamontowana jest karta z oprogramowaniem Symphony PLUS, która zawiera dwa programy odciągania. Celem programu INICJACJA jest rozpoczęcie produkcji pokarmu. Program UTRZYMANIE służy do wspierania i podtrzymywania produkcji pokarmu.

→ W niektórych przypadkach w odciągaczu Symphony fabrycznie zainstalowana jest karta z oprogramowaniem Symphony Standard. Oprogramowanie Standard zostało opracowane w celu wspierania i podtrzymywania produkcji pokarmu, gdy wystąpiła już aktywacja wydzielania. Informacje na temat używania tej karty znajdują się w rozdziale §7.5. Chociaż karta z oprogramowaniem Standard może być również używana do rozpoczęcia laktacji, Medela zaleca użycie programu INICJACJA na karcie z oprogramowaniem Symphony PLUS. Informacje dotyczące składania zamówień znajdują się w rozdziale 11.

7.3 Używanie: program INICJACJA



Nacisnąć przycisk on/off , aby włączyć odciągacz pokarmu. Wyświetlany jest tekst "INICJACJA użyj ".



Naciśnij przycisk "kropelki"  w ciągu **10 sekund**. Na wyświetlaczu pokaże się "INICJACJA trwa".

Gdy karta Symphony PLUS jest zainstalowana:

Programu INICJACJA należy używać bezpośrednio po porodzie:

I Do momentu uzyskania przez matkę łącznie co najmniej 20 ml w czasie każdej z trzech ostatnich sesji odciągania LUB

I Podczas pierwszych pięciu dni. Jeśli po tym czasie nie rozpoczęła się produkcja pokarmu, należy przejść na program UTRZYMANIE.

Po aktywacji wydzielania stosować program UTRZYMANIE:

I Od momentu uzyskania przez matkę łącznie co najmniej 20 ml w czasie każdej z trzech ostatnich sesji odciągania LUB

I Począwszy od dnia szóstego, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.

* Bardziej szczegółowe informacje dotyczące kart z oprogramowaniem znajdują się w instrukcjach obsługi kart.

7. Odciąganie



Uwaga

I Po zakończeniu odciągania odciągacz pokarmu Symphony należy zawsze odłączyć od źródła zasilania.



Informacje

I Program zapisuje ostatnie ustawienie podciśnienia w fazie stymulacji.

I w programie **UTRZYMANIE:**

W razie potrzeby naciśnięć przycisk „kropelki” (wyływ pokarmu) , aby powrócić z fazy odciągania do fazy stymulacji. Jeśli pokarm nie zacznie wypływać po dwóch następujących po sobie fazach stymulacji, należy zrobić przerwę i spróbować ponownie za 15–30 minut. Pomoc może także delikatny masaż piersi i następnie odciąganie z użyciem fazy odciągania.

I Jeśli urządzenie pracuje przez 30 minut bez żadnych zmian (np. w ustawieniu podciśnienia), odciągacz Symphony wyłączy się automatycznie.

3



Ustawić komfortowe podciśnienie (patrz rozdział 7.6). Kropki na wyświetlaczu wskazują poziom podciśnienia. Im więcej kropek, tym silniejsze podciśnienie.

2



Ustawić komfortowe podciśnienie dla fazy stymulacji (zob. rozdział 7.6). Kropki na wyświetlaczu wskazują poziom podciśnienia. Im więcej kropli, tym silniejsze podciśnienie.

7.4 Używanie: Program UTRZYMANIE



Program INICJACJA pracuje automatycznie przez 15 minut, wykorzystując fazy stymulacji, odciągania i przerwy. Zakończenie programu jest sygnalizowane dźwiękiem. Na wyświetlaczu pojawia się napis „Program zakoncz.”. Odciągacz wyłącza się automatycznie.

→ Ważne jest, aby dokończyć cały program INICJACJA.



Nacisnąć przycisk on/off , aby włączyć odciągacz pokarmu. Program UTRZYMANIE rozpoczyna się automatycznie fazą stymulacji po naciśnięciu przycisku on/off.



Po dwóch minutach urządzenie automatycznie przełączy się na fazę odciągania.

→ Jeśli mleko zacznie płynąć wcześniej, należy nacisnąć przycisk wypływu pokarmu , aby przełączyć na fazę odciągania.



Ustawić komfortowe podciśnienie dla fazy odciągania (patrz rozdział 7.6). Słupki na wyświetlaczu wskazują poziom podciśnienia. Im więcej słupków, tym silniejsze podciśnienie.

7. Odciąganie



Uwaga

I Po zakończeniu odciągania odciągacz pokarmu Symphony należy zawsze odłączyć od źródła zasilania.



Informacje

I Program zapisuje ostatnie ustawienie podciśnienia w fazie stymulacji.

I w **oprogramowaniu Standard:**

W razie potrzeby naciśnięć przycisk „kropelki” (wyływ pokarmu) , aby powrócić z fazy odciągania do fazy stymulacji. Jeśli pokarm nie zacznie wypływać po dwóch następujących po sobie fazach stymulacji, należy zrobić przerwę i spróbować ponownie za 15–30 minut. Pomóc może także delikatny masaż piersi i następnie odciąganie z użyciem fazy odciągania.

I Jeśli urządzenie pracuje przez 30 minut bez żadnych zmian (np. w ustawieniu podciśnienia), odciągacz Symphony wyłączy się automatycznie.

5



Kontynuować, aż pojawi się uczucie miękkiej i opróżnionej piersi (Medela zaleca odciąganie przez co najmniej 15 minut).

Wyłączyć odciągacz, naciskając przycisk on/off .

3



Po dwóch minutach urządzenie automatycznie przełączy się na fazę odciągania.

→ Jeśli mleko zacznie płynąć wcześniej, należy nacisnąć przycisk wyływu pokarmu , aby przełączyć na fazę odciągania.

7.5 Używanie: Oprogramowanie Standard



Nacisnąć przycisk on/off , aby włączyć odciągacz pokarmu. Program Standard rozpoczyna się automatycznie fazą stymulacji wypływu po naciśnięciu przycisku on/off.



Ustawić komfortowe podciśnienie dla fazy stymulacji (zob. rozdział 7.6). Krople na wyświetlaczu wskazują poziom podciśnienia. Im więcej kropli, tym silniejsze podciśnienie.



Ustawić komfortowe podciśnienie dla fazy odciągania (patrz rozdział 7.6). Słupki na wyświetlaczu wskazują poziom podciśnienia. Im więcej słupków, tym silniejsze podciśnienie.



Kontynuować, aż pojawi się uczucie miękkiej i opróżnionej piersi (Medela zaleca odciąganie przez co najmniej 15 minut). Wyłączyć odciągacz, naciskając przycisk on/off .

7. Odciąganie



Przeostroga

- I Przed dotknięciem piersi i czystych elementów zestawu osobistego do odciążania pokarmu należy starannie (przez co najmniej jedną minutę) myć ręce wodą i mydłem. Osuszyć ręce czystym ręcznikiem lub jednorazowym ręcznikiem papierowym.
- I Jeśli uzyskuje się tylko niewielką ilość mleka, nie udaje się go w ogóle odciągnąć lub odciążanie jest bolesne, należy się skonsultować z położną lub doradcą laktacyjnym.



Uwaga

- I Po zakończeniu odciążania odciążacz pokarmu Symphony należy zawsze odłączyć od źródła zasilania.



Informacje

- I Nie zginać ani nie skręcać drenów podczas odciążania.

7.6 Ustawianie komfortowego podciśnienia



Ustawić komfortowe podciśnienie, obracając pokrętkę. Najpierw obracać pokrętkę w prawo, aż do uczucia lekkiego dyskomfortu. Następnie obrócić je w lewo, aby zmniejszyć podciśnienie do komfortowego poziomu.



Włączyć odciążacz za pomocą przycisku  .
Wybrać odpowiedni program (zob. rozdział 7.2). Obsługiwać odciążacz stosownie do wybranego programu (zob. rozdziały 7.3, 7.4 i 7.5.)

7.7 Odciąganie pojedyncze (z jednej piersi)



1
Przygotować jeden zestaw do odciągania. Umieścić nakładkę na membranie znajdującą się na końcówce drenu na membranie w obudowie odciągacza (zob. rozdział 6.6). Przemyć pierś ciepłą ściereczką (nie używać alkoholu).



2
Wskazówki dotyczące wyboru odpowiedniego rozmiaru lejka – patrz rozdział 7.1

Umieścić lejek na piersi, tak aby brodawka była właściwie **wyśrodkowana** w tunelu. Przytrzymywać lejek na piersi za pomocą kciuka i palca wskazującego. Podtrzymywać pierś dłonią.



4
Po zakończeniu odciągania umieścić butelkę na przeznaczonym do tego celu stojaku lub uchwycie. Zapobiegnie to przewróceniu butelki.



5
Umyć zgodnie z procedurą opisaną w rozdziale 5

Zamknąć butelkę za pomocą nakrętki lub nakrętki i dysku (w zależności od typu butelki). Odciągnięte mleko przechowywać zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale 8.

7. Odciąganie



Przeostroga

I Przed dotknięciem piersi i czystych elementów zestawu osobistego do odciągania pokarmu należy starannie (przez co najmniej jedną minutę) myć ręce wodą i mydłem. Osuszyć ręce czystym ręcznikiem lub jednorazowym ręcznikiem papierowym.



Uwaga

I Po zakończeniu odciągania odciągacz pokarmu Symphony należy zawsze odłączyć od źródła zasilania.



Informacje

I **Podwójne odciąganie** pozwala zaoszczędzić czas i zwiększa wartość energetyczną pokarmu. Produkcję mleka można zwiększyć i utrzymać przez długi okres.

I Nie zginać ani nie skręcać drenów podczas odciągania.

7.8 Odciąganie podwójne (z obu piersi równocześnie)



Przygotować dwa zestawy do odciągania. Najpierw umieścić nakładkę na membranę znajdującą się na końcówce drenu na membranę w obudowie odciągacza (zob. rozdział 6.6). Następnie umieścić membranę drugiego drenu na drugiej z membran w obudowie. Przełożyć pierś ciepłą ściereczką (nie używać alkoholu).



Umieścić lejek pozostałej butelki na drugiej piersi, tak aby brodawka była właściwie **wyśrodkowana** w tunelu. Obsługiwać odciągacz stosownie do wybranego programu (zob. rozdziały 7.3, 7.4 i 7.5.)



2

Wskazówki dotyczące wyboru odpowiedniego rozmiaru lejka – patrz rozdział 7.1

Umieścić lejek jednego z zestawów do odciągania pokarmu na jednej z piersi, tak aby brodawka była właściwie **wyśrodkowana** w tunelu. Przytrzymywać lejek na piersi za pomocą kciuka i palca wskazującego. Podtrzymywać pierś dłonią.



3

Włączyć odciągacz za pomocą przycisku . Wybrać odpowiedni program (zob. rozdział 7.2).



5

Po zakończeniu odciągania umieścić butelki na przeznaczonym do tego celu stojaku lub uchwycie. Zapobiega to przewróceniu butelek.



6

Umyć zgodnie z procedurą opisaną w rozdziale 5

Zamknąć butelki za pomocą nakrętki lub nakrętki i dysku (w zależności od typu butelek). Odciągnięte mleko przechowywać zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale 8.

8. Przechowywanie i rozmrażanie mleka matki

8.1 Przechowywanie

Wskazówki dotyczące przechowywania świeżo odciągniętego pokarmu

	Temperatura pokojowa od 16 do 26°C (od 60 do 78°F)	Lodówka 4°C (39°F) lub mniej	Zamrażarka od -18 do -20°C (od 0 do -4°F)	Mleko rozmrożone
Zdrowe, donoszone niemowlę	≤ 6 godzin	≤ 5 dni	najlepiej ≤ 6 mie- sięcy, maksymal- nie 12 miesięcy	Rozmrożone do tempe- ratury pokojowej: zużyć w ciągu maks. 4 godzin
Noworodek przebywający na OIOM-ie	Zużyć w ciągu 4 godzin	Zużyć w ciągu 4 dni	Optymalnie: zużyć w ciągu 3 miesięcy	Rozmrożone do tempera- tury panującej w lodówce: zużyć w ciągu 24 godzin Nie zamrażać ponownie!

I Zaleca się przechowywanie w lodówkach klasy medycznej o równomiernym rozkładzie temperatury ze stałą kontrolą jej poziomu.

8.2 Zamrażanie

I Odciągnięty pokarm można zamrozić w butelkach na mleko lub torebkach „Pump & Save”*. Nigdy nie należy napełniać butelek ani torebek powyżej 3/4 objętości, aby pozostawić miejsce na ewentualne jej zwiększenie.

I Butelki lub torebki „Pump & Save” należy oznaczyć datą odciągnięcia.

8.3 Rozmrażanie



Przeostroga

Nie rozmrażać ani nie podgrzewać mleka matki w kuchenke mikrofalowej ani w naczyniu z wrzącą wodą, aby uniknąć utraty witamin, minerałów i innych ważnych składników oraz aby zapobiec oparzeniu.

I Aby zachować składniki mleka, należy je rozmrażać, zostawiając na noc w lodówce. Można też trzymać butelkę bądź torebkę „Pump & Save” pod strumieniem bieżącej, ciepłej wody (maks. 37°C).

I Należy delikatnie obracać butelkę lub torebkę „Pump & Save”, aby wymieszać tłuszcz, który się oddzielił. Należy unikać potrząsania pokarmem oraz wzbudzania go.

I Podgrzewacz do butelek Calesca* umożliwi delikatne podgrzewanie mleka matki.

Uwaga

Wskazówki dotyczące przechowywania i rozmrażania pokarmu są zaleceniem. Krajowe i szpitalne wytyczne oraz normy mogą się różnić.

9. Rozwiązywanie problemów i kody błędów

9.1 Rozwiązywanie problemów

Problem	Rozwiązanie
Silniczek nie działa	<p>Sprawdzić, czy dostępne jest zasilanie sieciowe/baterijne.</p> <p>Sprawdzić, czy urządzenie jest włączone.</p> <p>Sprawdzić, czy karta z oprogramowaniem jest prawidłowo wprowadzona do komory karty z tyłu odciągacza.</p>
Słabe ssanie lub jego całkowity brak	<p>Złożyć odciągacz zgodnie z instrukcjami z rozdziału 6.4 lub 6.5.</p> <p>Sprawdzić, czy wszystkie połączenia zestawu pompy i odciągacza są pewnie zamocowane.</p> <p>Odciągać zgodnie z procedurą podaną w rozdziale 7. Sprawdzić, czy lejek przylega dokładnie do piersi.</p> <p>Biała membranka musi przylegać płasko do złotego zaworka.</p> <p>Sprawdzić, czy zaworek i membranka są czyste i nieuszkodzone. Zob. rozdziały 6.4, 6.5 i 6.6:</p> <ul style="list-style-type: none">I Końcówki drenów muszą być pewnie połączone z uchwytem lejka i otworem nakładki membrany.I Membrana ochronna i nakładka membrany powinny być prawidłowo zmontowane, a nakładka powinna być dokładnie zamontowana na membranie odciągacza, tworząc szczelne połączenie.I Membrana ochronna musi być nieuszkodzona.I Nie zaginać ani nie skręcać drenów podczas odciągania.I Wszystkie elementy muszą być całkowicie suche.
Jeśli następuje przelewanie	<ul style="list-style-type: none">I Zestaw do odciągania pokarmu umieszczać w uchwycie na butelkę.I Wyłączyć odciągacz i odłączyć przewód zasilający od gniazdka.I Używać wilgotnej ściereczki (ale nie mokrej) do wycierania odciągacza i obszaru membrany.I Jeśli w drenach pozostał pokarm, skroplona ciecz lub widoczny osad:<ul style="list-style-type: none">W przypadku jednorazowych zestawów do odciągania: wyrzucić zestaw i zastosować nowy.W przypadku zestawów do wielokrotnego odciągania: wyrzucić dren silikonowy i zastąpić nowym. Pozostałe elementy zestawu przygotować do ponownego użycia zgodnie z rozdziałem 5.2.I Gdy elementy będą całkowicie suche, złożony odciągacz z zestawem akcesoriów.

9. Rozwiązywanie problemów i kody błędów

9.2 Kody błędów

Kody błędów

W tabeli opisano kody błędów, które sygnalizują problemy z działaniem urządzenia, a także możliwe przyczyny błędów i środki zaradcze.

	Możliwa przyczyna	Czynności
Niewłaściwa karta	Użyta karta nie jest kartą z oprogramowaniem Symphony Karta z oprogramowaniem nie została właściwie włożona Karta z oprogramowaniem jest uszkodzona i nie działa	- Sprawdzić, czy używana jest właściwa karta z oprogramowaniem - Sprawdzić, czy karta jest właściwie umieszczona - Wymienić kartę z oprogramowaniem
Brak karty	Nie włożono karty z oprogramowaniem Karta z oprogramowaniem nie została do końca wsunięta	- Włożyć kartę z oprogramowaniem - Wsunąć kartę do końca
Słaba bateria	Wymagane jest ładowanie baterii. Urządzenie wydaje sygnał dźwiękowy co 20 sekund (po rozpoczęciu sygnalizacji poziom naładowania baterii wystarcza na 15 minut odciążania)	- Upewnić się, że przewód zasilający jest podłączony do gniazdka sieciowego z tyłu odciążacza.
Przeciążenie silnika	Silnik pobiera zbyt dużo prądu	- Jeśli usterka ta się powtarza, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Medela
Błąd	Możliwa usterka elektroniki sterowania	- Jeśli usterka ta się powtarza, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Medela
Brak zasilania	Możliwa usterka elektroniki zasilania	- Jeśli usterka ta się powtarza, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Medela

10. Gwarancja i konserwacja/utylizacja

Gwarancja i konserwacja

3 lata gwarancji od daty zakupu na urządzenie, bez zestawu osobistego do odciągania i akcesoriów. Sześć miesięcy gwarancji na akumulatory (baterie). Producent nie odpowiada za uszkodzenia i następstwa szkód, jakie powstały wskutek nieprawidłowej eksploatacji, niewłaściwego użycia lub używania przez osoby nieupoważnione. Rutynowe kontrole, serwisowanie i wymiana akumulatora mogą być wykonywane wyłącznie przez upoważniony personel firmy Medela.

Konstrukcja odciągacza pokarmu Symphony firmy Medela została zweryfikowana przez niezależne instytuty badawcze pod kątem zgodności z normą EN/IEC 60601-1. Kopie tych certyfikatów dostępne są na żądanie. Ze względu na konstrukcję urządzenia firma Medela nie przewiduje, aby bezpieczeństwo elektryczne produktu w całym okresie eksploatacji mogło zostać ograniczone – pod warunkiem jego właściwego wykorzystania zgodnie z przeznaczeniem oraz niniejszą instrukcją użytkowania, a także zlecenia serwisowania i napraw urządzenia wyłącznie autoryzowanemu centrum serwisowemu. Producent nie przewiduje ani nie zaleca wykonywania przeglądów bezpieczeństwa ani badań okresowych.

Informacje dostarczone przez producenta są zgodne z normą EN/IEC 62353:2014 „Medyczne urządzenia elektryczne – Badania okresowe oraz badania po naprawie medycznych urządzeń elektrycznych”.

Nie jest wymagana konserwacja urządzenia wykraczająca poza procedury czyszczenia opisane w rozdziale 5 oraz ładowanie akumulatorów w przypadku urządzeń w nie wyposażonych, jak opisano w rozdziale 6. Nie jest wymagana kontrola urządzenia wykraczająca poza procedury kontrolne opisane w rozdziale 3, t.j. oględziny w celu stwierdzenia uszkodzeń odciągacza lub przewodu zasilającego oraz zaprzestanie korzystania z urządzenia, które zostało upuszczone lub wpadło do wody. Jak zaznaczono w rozdziale 3, czynności serwisowe i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane centrum serwisowe, w zgodzie z instrukcją serwisową Symphony i przy użyciu wymienionych w niej oryginalnych części zamiennych Medela. Instrukcja serwisowa, schematy okablowania i opisy dostarczane są przez firmę Medela na żądanie.

Medela uznaje, że ze względu na ostateczne testy produkcyjne urządzenia nie są konieczne testy w miejscu użycia przed uruchomieniem urządzenia.

Trwałość urządzenia wynosi siedem lat, wliczając trwałość akumulatorów. Okres eksploatacyjny akcesoriów to dwa lata.

10. Gwarancja i konserwacja/utylizacja

Utylizacja

Odciągacz pokarmu Symphony zawiera metale i plastiki i powinien być utylizowany zgodnie z dyrektywami europejskimi 2002/95/WE oraz 2002/96/WE. Dodatkowo, przestrzegane muszą być przepisy lokalne. Komponenty elektroniczne i akumulator wersji AC/DC (sieciowo-akumulatorowej) muszą być utylizowane oddzielnie, zgodnie z przepisami lokalnymi. Utylizację odciągacza Symphony i jego akcesoriów należy przeprowadzać zgodnie z lokalnymi zaleceniami.



Informacje dla użytkownika dotyczące utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego

Ten symbol oznacza, że sprzęt elektryczny i elektroniczny nie należy usuwać  razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi. Prawidłowa utylizacja tego urządzenia zapobiega możliwym szkodom dla zdrowia i dla środowiska. Więcej informacji dotyczących utylizacji można uzyskać, kontaktując się z producentem, lokalnym opiekunem lub dostawcą usług medycznych. Symbol ten obowiązuje tylko w krajach Unii Europejskiej. Należy przestrzegać obowiązującego prawa krajowego i przepisów dotyczących utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

11. Lista akcesoriów*

Karta z oprogramowaniem Symphony PLUS

Numer artykułu	Produkt
200.9186	Karta z oprogramowaniem Symphony PLUS, język angielski
200.9187	Karta z oprogramowaniem Symphony PLUS, język niemiecki
200.9188	Karta z oprogramowaniem Symphony PLUS, język francuski
200.9189	Karta z oprogramowaniem Symphony PLUS, język holenderski
200.9190	Karta z oprogramowaniem Symphony PLUS, język hiszpański
200.9191	Karta z oprogramowaniem Symphony PLUS, język włoski
200.9192	Karta z oprogramowaniem Symphony PLUS, język portugalski
200.9193	Karta z oprogramowaniem Symphony PLUS, język szwedzki
200.9194	Karta z oprogramowaniem Symphony PLUS, język norweski
200.9195	Karta z oprogramowaniem Symphony PLUS, język duński
200.9196	Karta z oprogramowaniem Symphony PLUS, język fiński
200.9197	Karta z oprogramowaniem Symphony PLUS, język polski
200.9198	Karta z oprogramowaniem Symphony PLUS, język japoński

Karta z oprogramowaniem Symphony Standard

Numer artykułu	Produkt
800.0540	Karta z oprogramowaniem Symphony Standard, język niemiecki
800.0541	Karta z oprogramowaniem Symphony Standard, język angielski
800.0542	Karta z oprogramowaniem Symphony Standard, język francuski
800.0543	Karta z oprogramowaniem Symphony Standard, język włoski
800.0544	Karta z oprogramowaniem Symphony Standard, język holenderski
800.0545	Karta z oprogramowaniem Symphony Standard, język szwedzki
800.0546	Karta z oprogramowaniem Symphony Standard, język duński
800.0547	Karta z oprogramowaniem Symphony Standard, język fiński
800.0548	Karta z oprogramowaniem Symphony Standard, język norweski
800.0549	Karta z oprogramowaniem Symphony Standard, język polski
800.0550	Karta z oprogramowaniem Symphony Standard, język hiszpański
800.0551	Karta z oprogramowaniem Symphony Standard, język portugalski
800.0552	Karta z oprogramowaniem Symphony Standard, język grecki
800.0553	Karta z oprogramowaniem Symphony Standard, język węgierski
800.0554	Karta z oprogramowaniem Symphony Standard, język czeski

* Nie wszystkie artykuły dostępne są we wszystkich krajach. Aby uzyskać więcej informacji na temat produktów Medela należy odwiedzić stronę www.medela.com i poszukać punktów sprzedaży w swoim kraju.

11. Lista akcesoriów*

Jednorazowe zestawy do odciągania pokarmu i butelki jednorazowego użytku

Nr art.	Produkt
008.0397	Jednorazowy sterylny zestaw osobisty do Symphony, rozmiar M (24 mm)
008.0398	Jednorazowy sterylny zestaw osobisty do Symphony, rozmiar L (27 mm)
008.0399	Jednorazowy sterylny zestaw osobisty do Symphony, rozmiar XL (30 mm)
200.2110	Pojemnik na siarę, zestaw 2 butelek jednorazowych 35 ml z nakrętkami
200.2957	Butelka jednorazowego użytku Ready-to-Use, 80 ml, z nakrętką
200.2956	Butelka jednorazowego użytku Ready-to-Use, 150 ml, z nakrętką
200.4802	Butelka jednorazowego użytku Ready-to-Use, 250 ml, z nakrętką
008.0297	Sterylna butelka jednorazowego użytku, 80 ml, z nakrętką
008.0304	Sterylna butelka jednorazowego użytku, 150 ml, z nakrętką
008.0305	Sterylna butelka jednorazowego użytku, 250 ml, z nakrętką

Jednodniowe zestawy do odciągania pokarmu

Nr art.	Produkt
008.0276	Jednodniowy zestaw osobisty do Symphony Ready-to-Use, rozmiar M (24 mm)
008.0277	Jednodniowy zestaw osobisty do Symphony Ready-to-Use, rozmiar L (27 mm)
008.0278	Jednodniowy zestaw osobisty do Symphony Ready-to-Use, rozmiar XL (30 mm)
008.0176	Jednodniowy zestaw osobisty do Symphony z lejkiem PersonalFit, rozmiar M (24 mm)
008.0177	Jednodniowy zestaw osobisty do Symphony z lejkiem PersonalFit, rozmiar L (27 mm)
008.0178	Jednodniowy zestaw osobisty do Symphony z lejkiem PersonalFit, rozmiar XL (30 mm)
008.0179	Jednodniowy zestaw osobisty do Symphony i Lactina z lejkiem PersonalFit, rozmiar M (24 mm)
008.0180	Jednodniowy zestaw osobisty do Symphony i Lactina z lejkiem PersonalFit, rozmiar L (27 mm)
008.0181	Jednodniowy zestaw osobisty do Symphony i Lactina z lejkiem PersonalFit, rozmiar XL (30 mm)

Zestawy do wielokrotnego odciągania pokarmu

Nr art.	Produkt
800.0557	Zestaw do wielokrotnego odciągania pokarmu Symphony w torebce z polietylenu, lejek w rozmiarze M (24 mm)
200.1141	Zestaw do wielokrotnego odciągania pokarmu Symphony w torebce z polietylenu, lejek w rozmiarze L (27 mm)
200.1143	Zestaw do wielokrotnego odciągania pokarmu Symphony w torebce z polietylenu, lejek w rozmiarze XL (30 mm)

Inne akcesoria

Nr art.	Produkt
800.0605	Zestaw podstawowy bez drenu
800.0606	Lejek (rozmiar M) z zaworkiem i membranką
800.0641	Lejek comfort (rozmiar M) z zaworkiem i membranką
200.0571	Lejek PersonalFit, rozmiar S (21 mm)
800.0668	Lejek PersonalFit, rozmiar M (24 mm).
800.0711	Lejek PersonalFit, rozmiar L (27 mm).
800.0712	Lejek PersonalFit, rozmiar XL (30 mm).
800.0854	Lejek PersonalFit, rozmiar XXL (36 mm).
800.0710	Uchwyt lejka
800.0660	Nakładka membrany Symphony
800.0632	Membrana zabezpieczająca Symphony
800.0608	Nakładka membrany oraz membrana zabezpieczająca Symphony
800.0659	Dreny silikonowe z trzykątowymi końcówkami
800.0622	Zaworek
800.0623	Membrana zaworu
800.0624	Komplet zaworka z membranką wraz z zapasową membranką
800.0625	Butelka na pokarm, 150 ml
800.0627	Nakrętka
800.0628	Dysk
800.0629	Kubeczek na butelkę
600.0832	Stojak jezdny do Symphony kompletny
810.0552	Uchwyt na butelkę do Symphony
600.0973	Walizka do Symphony z paskiem
600.7073	Walizka do Symphony bez paska
600.0816	Oslona karty i przewodu Symphony
928.1017	Samochodowy kabel zasilający do Symphony
600.0387	Miernik podciśnienia

* Nie wszystkie artykuły dostępne są we wszystkich krajach. Aby uzyskać więcej informacji na temat produktów Medela należy odwiedzić stronę www.medela.com i poszukać punktów sprzedaży w swoim kraju.

12. Cleaning – country-specific regulations

The process of reprocessing reusable pump sets, excluding silicone tubing, after use as described in chapters 5.7, 5.8 and 5.9 can differ from the practice in your country. For an overview of the country-specific regulations and guidelines used in hospitals, see the table below.

Country	Manual cleaning (§ 5.7)	Automated cleaning (§ 5.8)	Disinfection in washer-disinfector (§ 5.8)	Sterilisation (§ 5.9)	Remarks
Arab Emirates	√*	√*	√	√	Sterilise by autoclave.
Asia Pacific	√**	√**	√	√***	Perform a pre-clean on the spot immediately after use.
Australia	√* (use neutral cleaning agent)	√*	√	√	After each use, clean products and then either disinfect (high level) or sterilise them.
Austria	√**	√**	√	n/a	
Belgium	√**	√**	√	√	
Canada	√**	√**	√	√***	Discard tubing and membranes that are exposed to breast milk. Use a sterile bottle and lid with the pump set.
China (CSSD)	√*	√*	√		If high-level disinfection with an A0-value of 3000, for 1 min. at 90°C, sterilisation is not necessary.
CSSD = Central Sterile Supply Department					
Czech Republic	√*	√*	√	n/a	

* Manual cleaning or automated cleaning: both methods are allowed

** Manual cleaning is possible, but automated cleaning is preferred

*** Recommended, not mandatory

Country	Manual cleaning (§ 5.7)	Auto- mated cleaning (§ 5.8)	Disinfection in washer- disinfector (§ 5.8)	Sterilisation (§ 5.9)	Remarks
France (CCLIN) Manual cleaning with sterilisation	√ (clean directly after use)	n/a	n/a	√	
CCLIN = Centre de Coordination de Lutte contre les Infections Nosocomiales					
France (CCLIN) Disinfection in washer- disinfector, no sterilisation	n/a	√	√	n/a	After each use.
France (OMBREL)	√*	√*	√	√	
OMBREL = Organisation Mamans Bébé de la Région Lilloise					
France (SFHH) Premature infants	√**	√**	√	√	If possible, clean directly after use.
SFHH = Société Française d'Hygiène Hospitalière					
France (SFHH) Full-term infants	√**	√**	√	n/a	If possible, clean directly after use.
Germany	√**	√**	√	n/a	Disinfection: use an antiviral agent.
Indonesia	√**	√**	√	√***	Perform a pre-clean on the spot immediately after use.
Italy	√*	√*	√	√	
Malaysia	√**	√**	√	√***	Perform a pre-clean on the spot immediately after use.

12. Cleaning – country-specific regulations

Country	Manual cleaning (§ 5.7)	Auto- mated cleaning (§ 5.8)	Disinfection in washer- disinfector (§ 5.8)	Sterili- sation (§ 5.9)	Remarks
The Netherlands	√*	√*	√	n/a	The reusable pump set is a single user product.
Philippines	√**	√**	√	√***	Perform a pre-clean on the spot immediately after use.
Poland	√**	√**	√	√	
Portugal	√**	√**	√	√	
Russia	√*	√*	√	n/a	Disinfection with boiling water is recommended. Chemical disinfection is also allowed.
Sweden	√**	√**	√	n/a	
Switzerland	√**	√**	√	n/a	If sterilisation is desired, it is recommended to sterilise in the autoclave at 134 °C for 18 minutes
Singapore	√**	√**	√	√***	Perform a pre-clean on the spot immediately after use.
Spain	√*	√*	n/a	n/a	Clean as soon as possible after use.
Thailand	√**	√**	√	√***	Perform a pre-clean on the spot immediately after use.
UK	√* (use a washing-up liquid)	√*	√***	n/a	It is not necessary to disinfect the tubing, as it does not come into contact with milk. Each mother has her own tubing, which she must keep clean and dry.
Vietnam	√**	√**	√	√***	Perform a pre-clean on the spot immediately after use.

* Manual cleaning or automated cleaning: both methods are allowed

** Manual cleaning is possible, but automated cleaning is preferred

*** Recommended, not mandatory

13. EMC/technical description

The Symphony breast pump needs special precautions regarding EMC (Electromagnetic Compatibility) and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in these instructions for use. Wireless communications equipment such as wireless home network devices, mobile phones, cordless telephones and their base stations, and walkie-talkies can affect the Symphony electric breast pump and should be kept at a distance of at least 1.0 m from the equipment.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

! **Note** – This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- I Reorientate or relocate the receiving antenna.
- I Increase the distance between the equipment and receiver.
- I Connect the equipment to a different outlet on the circuit than that to which the receiver is connected.
- I Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

13. EMC/technical description

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 1)

Electromagnetic emissions

The Symphony electric breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Symphony electric breast pump should ensure that it is used in such an environment.

Emission tests	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The Symphony electric breast pump uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	The Symphony electric breast pump is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

Warning – The Symphony electric breast pump should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the Symphony electric breast pump should be monitored to verify normal operation in the configuration in which it will be used.



Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 2)

Electromagnetic immunity

The Symphony electric breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Symphony electric breast pump should ensure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient / burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input / output lines	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input / output lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV line(s) to line(s) ± 2 kV line(s) to earth	± 1 kV differential mode ± 2 kV common mode	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0.5 cycle 40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycles 70 % U_T (30 % dip in U_T) for 25 cycles <5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5 s	<5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0.5 cycle 40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycles 70 % U_T (30 % dip in U_T) for 25 cycles <5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5 s	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the Symphony electric breast pump requires continued operation during mains power interruptions, it is recommended that the Symphony electric breast pump be powered from an uninterruptible power supply or a battery.

13. EMC/technical description

Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	30 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
--	-------	--------	---

Note: U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 4)

Electromagnetic immunity

The Symphony electric breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Symphony electric breast pump should ensure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	10 Vrms	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the Symphony electric breast pump, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance $d = 0.35\sqrt{P}$
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	3 V/m	$d = 1.2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2.3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2.5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, ^a should be less than the compliance level in each frequency range. ^b Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 

Note 1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

Note 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

^a Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the Symphony electric breast pump is used exceeds the applicable RF compliance level above, the Symphony electric breast pump should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the Symphony electric breast pump.

^b Field strengths should be less than 10 V/m over the 150 kHz to 80 MHz frequency range.

13. EMC/technical description

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 6)

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the Symphony electric breast pump

The Symphony electric breast pump is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the Symphony electric breast pump can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the Symphony electric breast pump as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

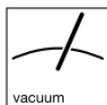
Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter M		
	150 kHz to 80 MHz $d = 0.35\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	800 MHz to 2.5 GHz $d = 2.3\sqrt{P}$
0.01	0.04	0.12	0.23
0.1	0.11	0.37	0.74
1	0.35	1.2	2.3
10	1.11	3.7	7.4
100	3.50	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

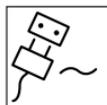
Note 1: At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

Note 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

14. Technical specifications



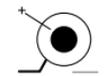
vacuum (approx.)
 vakuu (ungefär)
 vakuu (ca.)
 tyhjiö (likimääräinen)
 vakuu (ca.)
 podciśnienie (w przybliżeniu)
 -50 ... -250mmHg
 -7 ... -33kPa
 45 ... 120cpm



100–240V–
 50/60Hz
 0.5A



T 0.8A, 250V
 (slow blow)
 (låg spänning)
 (langsomt flow)
 (hidas puhallus)
 (treg)
 (wolnodziałający)
 5x20mm L = Low Breaking Capacity
 5x20mm L = låg brytförmåga
 5x20mm L = niedrige Schaltleistung
 5x20mm L = matala keskeytyskyky
 5x20mm L = lav bruddkapasitet
 5x20mm L = Niska zdolność przerywania



12 V ---
 T 2.5 A
 (slow blow)
 (låg spänning)
 (langsomt flow)
 (hidas puhallus)
 (treg)
 (wolnodziałający)

Car adapter
 2V kabel
 Biladapter
 Autoadapter
 Biladapter
 Zasilacz samochodowy



2x6V, 1200mAh
 Pb (lead acid)
 Pb (blybatteri)
 Pb (blysyre)
 b (tyijyhappo)
 Pb (blysyre)
 Pb (kwasowo-olowiowy)
 Yuasa NP 1.2-6

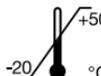


3.5 kg

2.9 kg



Operation
 Användning
 Betjening
 Käyttö
 Bruk
 Robocze



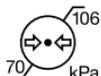
Transport/Storage
 Transport/lagring
 Transport /opbevaring
 Kuljetus /säilytys
 Transport /lagring
 Transport /przechowywanie



Operation
 Användning
 Betjening
 Käyttö
 Bruk
 Robocze



Transport/Storage
 Transport/lagring
 Transport /opbevaring
 Kuljetus /säilytys
 Transport /lagring
 Transport /przechowywanie



Operation/Transport/Storage
 Drift/transport/lagring
 Betjening / transport /opbevaring
 Käyttö/kuljetus /säilytys
 Bruk/transport/lagring
 Eksploatacja / Transport / Przechowywanie

Notes





Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

International Sales

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

Sweden

Medela Medical AB
Box 7266
187 14 Täby
Sweden
Phone +46 8 588 03 200
Fax +46 8 588 03 299
info@medela.se
www.medela.se

Denmark

Medela Medical Danmark
Hørskædden 14-16
2630 Tåstrup
Danmark
Phone +45 48 14 52 60
info@medela.dk
www.medela.dk

Norway

Medela Medical Norge
Rosenholmveien 25
1414 Oslo
Norge
Phone +47 47 77 77 17
Fax +47 66 80 99 13
info@medela.no
www.medela.no

Poland

Medela Polska Sp. z o.o.
Ul. Wybrzeże Gdynskie 6D
01-531 Warszawa
Poland
Phone +48 22 865 12 50
Phone/Fax +48 22 865 82 25
info@medela.pl
www.medela.pl